

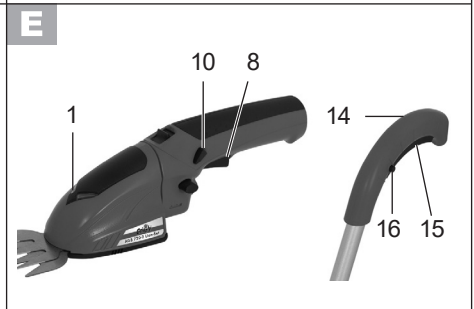
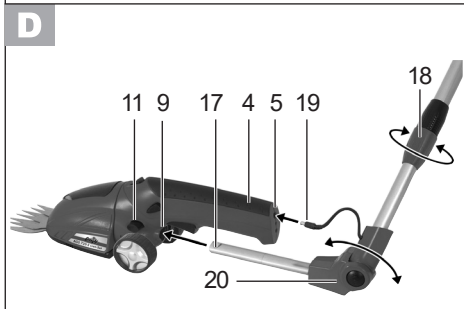
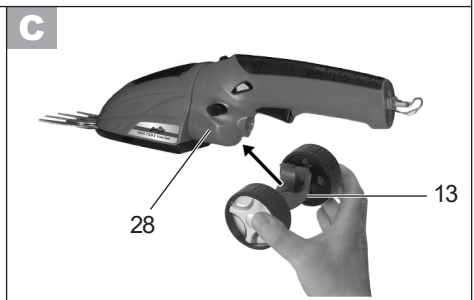
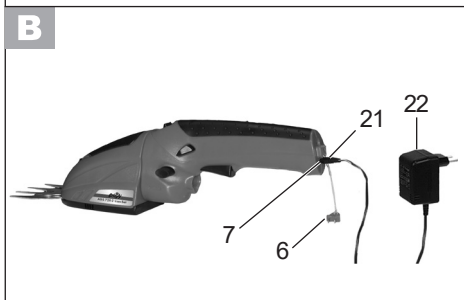
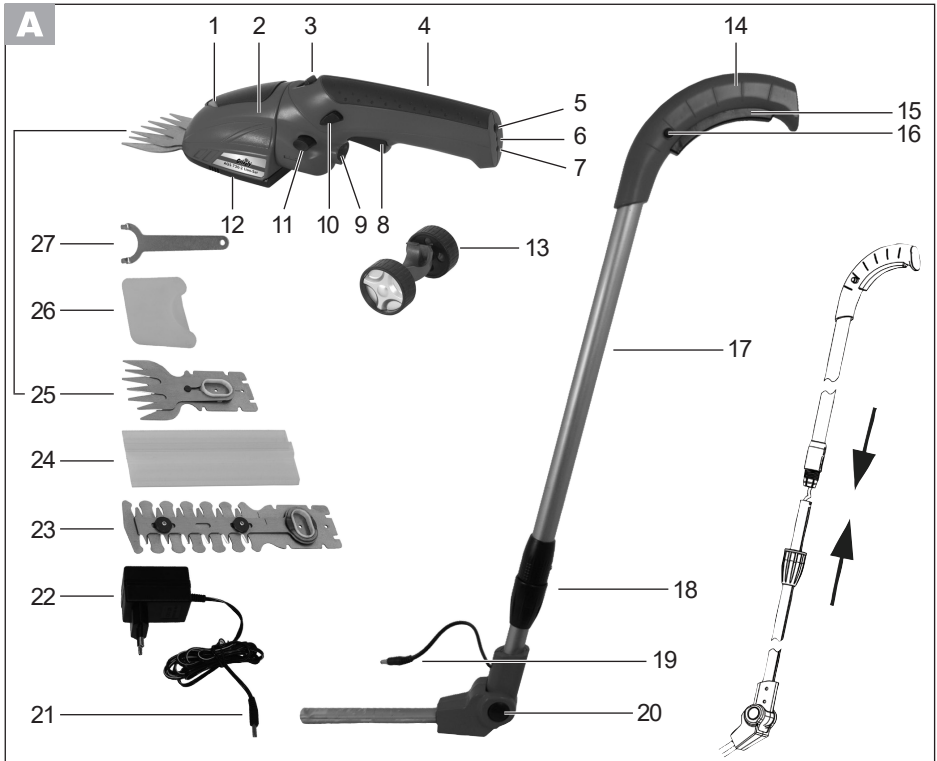
- Akku Gras- und Strauchscheren-Set** (DE)
Set de ciseau à herbes et buissons à batterie (FR)
Set gras- en struikscharen met accuvoeding (NL)
Set per cesoia a batteria per erba ed arbusti (IT)
Zestaw akumulatorowych nożyc do trawników i krzewów (PL)
Akumulatorinės krūmų ir žolės žirkklės (LT)
Conjunto de tesouras para relva e arbustos com bateria (PT)
Cordless grass and shrub shear (GB)
Bezvadu zāles un krūmu šķēru komplekts (LV)

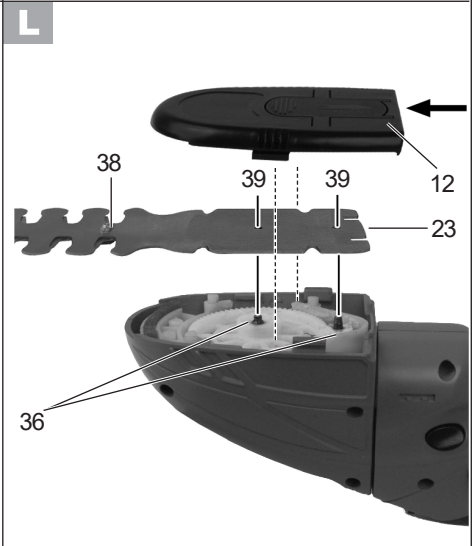
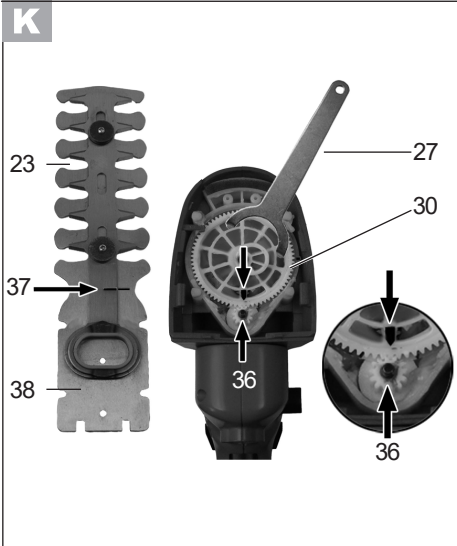
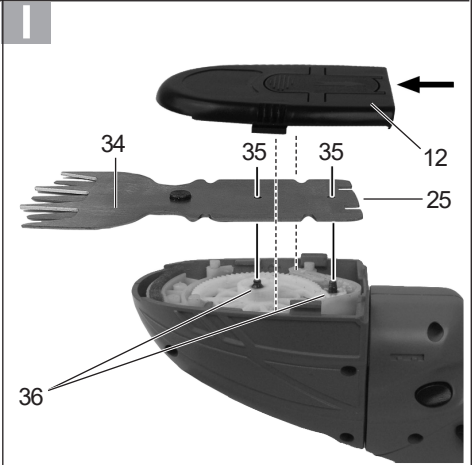
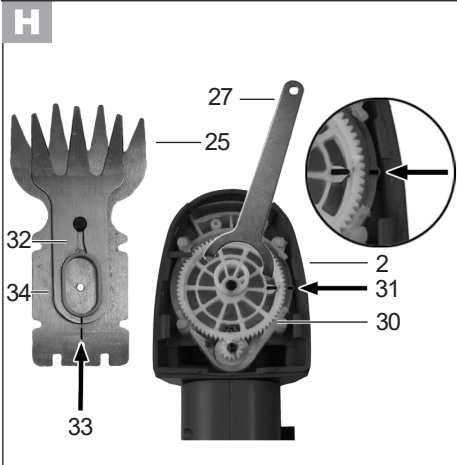
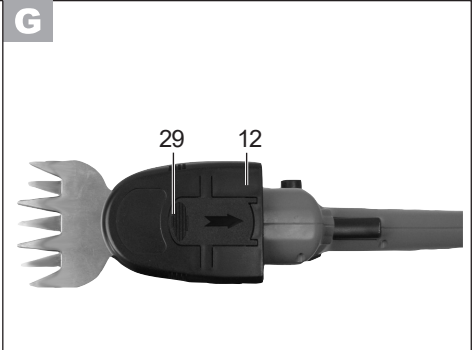
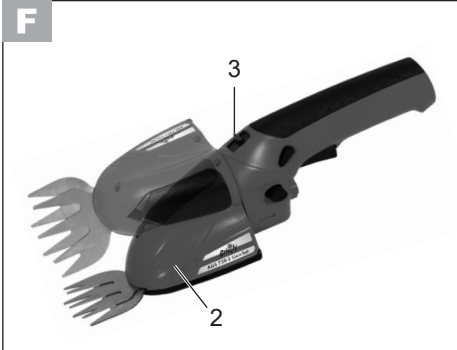


AGS 720 Lion-Set

- Originalbetriebsanleitung**
Traduction de la notice d'utilisation originale
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
Traduzione delle istruzioni per l'uso in originale
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
Vertimas iš originalių eksploatavimo instrukcijoje
Tradução do manual de instruções original
Translation of the original instructions for use
Orīginālās ekspluatācijas instrukcijas tulkojums









(DE) Originalbetriebsanleitung..... 5

Bitte lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme zu Ihrer Sicherheit und für die Sicherheit anderer diese Betriebsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie die Maschine benutzen. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und geben Sie sie an jeden nachfolgenden Benutzer weiter, damit die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.

(FR) Traduction de la notice d'utilisation originale..... 21

Avant la première mise en service, veuillez lire attentivement ces instructions d'utilisation. Conservez soigneusement ces instructions et transmettez-les à tous les utilisateurs suivants afin que les informations se trouvent constamment à disposition.

(NL) Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing 38

Bij eerste gebruik aandachtig de gebruiksaanwijzingen doorlezen, zodat een foute hantering wordt vermeden. Bewaar de handleiding goed en geef deze door aan de volgende gebruiker van deze soldeerbout, zodat iedere gebruiker te allen tijde kan beschikken over de informatie.

(IT) Traduzione delle istruzioni per l'uso in originale..... 54

Si prega di leggere con attenzione le presenti istruzioni per l'uso la prima volta che si usa l'apparecchio. Conservare con cura il presente manuale d'uso e consegnarlo al successivo utilizzatore prestando attenzione che sia sempre a disposizione di chi usa l'apparecchio.

(PL) Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi..... 70

Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia uważnie przeczytaj tę instrukcję obsługi. Przechowuj tę instrukcję w dobrze zabezpieczonym miejscu i przekazuj ją każdemu kolejnemu właścicielowi urządzenia, aby zawarte w niej informacje były zawsze dostępne dla osób używających urządzenia.

(LT) Vertimas iš originalių eksploataavimo instrukcijoje.....86

Prieš pradėdami naudoti pirmą kartą savo ir kitų žmonių saugai užtikrinti atidžiai perskaitykite šią eksploataavimo instrukciją ir tik tuomet naudokite prietaisą. Saugokite šią instrukciją ir prireikus perduokite kitam naudotojui, kad būtų galima bet kada pasinaudoti instrukcijoje esančia informacija.

(PT) Tradução do manual de instruções original..... 101

Leia, por favor, para a sua segurança e para a segurança dos outros, atentamente o manual de instruções antes de começar a trabalhar com esta máquina. Guarde o manual em lugar bem seguro para que possa ter acesso, a qualquer momento, a todas as informações necessárias.

(GB) Translation of the original instructions for use118

Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

(LV) Originālās ekspluatācijas instrukcijas tulkojums 133

Jūsu un citu cilvēku drošības labad pirms iekārtas izmantošanas lūdzam uzmanīgi izlasīt šo lietošanas pamācību. Pamācību uzglabājiet drošā vietā un nododiet to nākamajam īpašniekam, lai informācija jebkurā brīdī būtu pieejama..

Inhalt

Verwendungszweck	5
Sicherheitshinweise	5
Symbole und Bildzeichen.....	5
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	6
Spezielle Sicherheitshinweise für die Akku-Gras- und Strauchscherer	9
Sicherheitshinweise für das Akkuladegerät	11
Allgemeine Beschreibung	12
Lieferumfang	12
Funktionsbeschreibung	12
Übersicht	13
Ladevorgang	13
Gerät aufladen	14
Montage	14
Räder montieren	14
Teleskopstiel montieren	14
Bedienung	14
Ein- und Ausschalten	14
Allgemeine Arbeitshinweise	15
Schneidkopf drehen	15
Einsatz als Grasschere	15
Einsatz als Strauchscherer	15
Auswechseln der Messer	15
Wartung und Reinigung	16
Lagerung	17
Garantie	17
Reparatur-Service	18
Ersatzteile/Zubehör	18
Entsorgung/Umweltschutz	18
Technische Daten	19
Fehlersuche	20
Original EG-Konformitätserklärung ..	148
Explosionszeichnung	153
Grizzly Service-Center	155

Verwendungszweck

Das Gerät ist nur für das Schneiden und Trimmen von dünnen Trieben an Hecken, Büschen und Ziersträuchern und zum Schneiden von Gras an Kanten und auf kleinen Flächen im häuslichen Bereich bestimmt.

Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Sicherheitshinweise



Dieses Gerät kann bei unsachgemäßem Gebrauch ernsthafte Verletzungen verursachen. Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten, lesen Sie sorgfältig die Betriebsanleitung und die Sicherheitshinweise und machen Sie sich mit allen Bedienteilen gut vertraut.

Symbole und Bildzeichen

Symbole in der Anleitung



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.



Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens ist das Gebot erläutert) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Bildzeichen auf dem Gerät



Schneidwerkzeuge laufen nach dem Abschalten des Motors nach. Hände, Füße und andere Körperteile fernhalten.



Verletzungsgefahr durch weggeschleuderte Teile!



Umstehende Personen aus dem Gefahrenbereich fernhalten



WARNUNG!



Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen!



Das Gerät nicht dem Regen oder Feuchtigkeit aussetzen.



Schnittlänge - Strauchschere



Messerbreite - Grasschere



Elektrogeräte und Akkus gehören nicht in den Hausmüll.

Li-ion



Angabe des Schallleistungspegels L_{WA} in dB

Bildzeichen auf dem Ladegerät



Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch.



Schutzklasse II



Das Ladegerät ist nur zur Verwendung in Räumen geeignet.



Polung



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1) ARBEITSPLATZSICHERHEIT

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des**

Elektrowerkzeuge fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) **Der Anschlussstecker des Ladegerätes muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlag.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlag.
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegendem Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlag.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko

eines elektrischen Schlag.

- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlag.

3) SICHERHEIT VON PERSONEN

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge**

oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4) VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES ELEKTROWERKZEUGES

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der**

Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5) SORGFÄLTIGER UMGANG MIT UND GEBRAUCH VON AKKU-WERKZEUGEN

- a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

6) SERVICE

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Spezielle Sicherheitshinweise für die Akku-Gras- und Strauchschere

1) SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE FÜR HECKENSCHEREN

- a) **Halten Sie alle Körperteile vom Schneidmesser fern. Versuchen Sie nicht, bei laufendem Messer Schnittgut zu entfernen oder zu schneidendes Material festzuhalten. Entfernen Sie eingeklemmtes Schnittgut nur bei ausgeschaltetem Gerät.** Ein Moment der Unachtsamkeit bei Benutzung der Heckenschere kann zu schweren Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie die Heckenschere am Griff bei stillstehendem Messer. Bei Transport oder Aufbewahrung der Heckenschere stets die Schutzabdeckung aufziehen.** Sorgfältiger Umgang mit dem Gerät verringert die Verletzungsgefahr durch das Messer.
- c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, da das Schneidmesser in Berührung mit verborgenen Stromleitungen kommen kann.** Der Kontakt des Schneidmessers mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- d) **Durchsuchen Sie vor der Arbeit die Hecke nach verbor-**

genen Objekten, z. B. Draht etc. So vermeiden Sie Geräteschäden.

- e) **Halten Sie die Heckenschere richtig, z. B. mit beiden Händen an den Handgriffen, wenn zwei Handgriffe vorhanden sind.** Der Verlust der Kontrolle über das Gerät kann zu Verletzungen führen.
- f) **Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Gerät geeignete Kleidung und Arbeitshandschuhe. Fassen Sie das Gerät nie am Schneidmesser an oder heben es am Schneidmesser auf.** Der Kontakt mit dem Schneidmesser kann zu Verletzungen führen.

2) WEITERFÜHRENDE SICHERHEITSHINWEISE



Zu Ihrer persönlichen Sicherheit:



Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung wie festes Schuhwerk mit rutschfester



Sohle, eine robuste, lange Hose, Handschuhe und eine Schutzbrille. Tragen Sie bei längerem Einsatz des Gerätes einen Gehörschutz. Tragen Sie keine lange Kleidung oder Schmuck, da diese von sich bewegenden Teilen erfasst werden können. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie barfuß gehen oder offene Sandalen tragen.

- a) **Schalten Sie das Gerät nur ein, wenn Hände, Füße und**

alle anderen Körperteile in sicherer Entfernung zum Gerät sind. Es besteht die Gefahr von Schnittverletzungen.

- b) **Geben Sie Acht, dass Sie sich nicht mit den Schneid-elementen an Händen und Füßen verletzen.**
- c) **Entfernen Sie das Netzteil, bevor Sie mit dem Gerät arbeiten. Verwenden Sie kein Verlängerungskabel. Das Netzteil darf nur in geschlossenen Räumen verwendet werden.** Durch das Eindringen von Wasser erhöht sich das Risiko eines elektrischen Schlags.
- d) **Verwenden Sie die Strauchschere nicht in Kombination mit dem Teleskopstiel.** Es besteht die Gefahr von Schnittverletzungen.
- e) **Die Strauchschere ist für das Schneiden von Hecken vorgesehen. Mit dem Gerät keine Zweige, hartes Holz oder anderes schneiden.** So vermeiden Sie Geräteschäden.
- f) **Versuchen Sie nicht, ein blockiertes/verklemmtes Blatt zu lösen, bevor Sie das Gerät ausgeschaltet haben.** Es besteht Verletzungsgefahr.
- g) **Immer erst das Gerät ausschalten und den Akku entfernen (sofern zutreffend)**
 - wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen,
 - bevor Sie Blockierungen entfernen
 - vor Kontroll-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten,
 - wenn Sie einen Fremdkör-

- per berührt haben,
- wann immer das Gerät beginnt, ungewöhnlich zu vibrieren.

So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen.

3) SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE FÜR AKKUGERÄTE

- a) **Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab.** Hitze schadet dem Akku und es besteht Explosionsgefahr.
- b) **Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.**
- c) **Öffnen Sie den Akku nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung des Akkus.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen. Sorgen Sie für Frischluft und nehmen Sie bei Beschwerden zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.

Sicherheitshinweise für das Akkuladegerät

1) RICHTIGER UMGANG MIT DEM AKKULADEGERÄT

- a) Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder

mentalenen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

- b) Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- c) **Verwenden Sie zum Laden des Akkus ausschließlich das mitgelieferte Ladegerät.** Es besteht Brand- und Explosionsgefahr.
- d) **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Netzkabel und Stecker, und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Benutzen Sie ein defektes Ladegerät nicht und öffnen Sie es nicht selbst.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- e) **Schließen Sie das Ladegerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) an. Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes auf dem Ladegerät übereinstimmt.** Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.
- f) **Trennen Sie das Ladegerät vom Netz, bevor Verbindungen zum Elektrowerk-**

zeug geschlossen oder geöffnet werden. So stellen Sie sicher, dass Akku und Ladegerät nicht beschädigt werden.

- g) **Halten Sie das Ladegerät sauber und fern von Nässe und Regen. Benutzen Sie das Ladegerät niemals im Freien.** Durch Verschmutzung und das Eindringen von Wasser erhöht sich das Risiko eines elektrischen Schlags.
- h) **Das Ladegerät darf nur mit den zugehörigen Original-Akkus betrieben werden.** Das Laden von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- i) **Vermeiden Sie mechanische Beschädigungen des Ladegerätes.** Sie können zu inneren Kurzschlüssen führen.
- k) **Das Ladegerät darf nicht auf brennbarem Untergrund (z. B. Papier, Textilien) betrieben werden.** Es besteht Brandgefahr wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung.
- l) **Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.**
- m) Laden Sie in dem Ladegerät keine nichtaufladbaren Batterien auf.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen für die Bedienung des Gerätes finden Sie auf den Seiten 2 - 3.

Lieferumfang

- Gerät mit montiertem Grasscheren-Messer und Messerschutz
- Strauchscheren-Messer mit Messerschutz
- Räder mit Achse
- Teleskopstiel
- Ladegerät
- Messer-Montageschlüssel
- Original-Betriebsanleitung

Funktionsbeschreibung

Das Akku Gras- und Strauchscheren-Set ist ein Kombigerät mit zwei austauschbaren Schneideinrichtungen. Diese sind zum Schutz vor Rost beschichtet.

Beim Einsatz als Strauchschere wird als Schneideinrichtung ein doppelseitiger Messerbalken eingesetzt. Beim Schneidvorgang bewegen sich die Schneidzähne des Schneidmessers linear gegen die nicht geschärfte Scherplatte hin und her. Die Fangzähne sind aus Sicherheitsgründen seitlich gerundet und versetzt angeordnet, um Verletzungsgefahren zu verringern. Beim Einsatz als Grasschere wird als Schneideinrichtung ein Schermesser mit mehreren Zähnen eingesetzt. Dieses bewegt sich auf einer ebenfalls gezahnten Gegenplatte hin und her, das Ergebnis ist eine scherenartige Bewegung.

Für bequemes und schnelles Arbeiten ist die Grasschere zusätzlich mit einem Teleskopstiel und Rädern ausgestattet.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Übersicht



Gerät:

- 1 Betriebs-Anzeige/Ladeanzeige
- 2 Schneidkopf
- 3 Sperrriegel zum Drehen des Schneidkopfes
- 4 Gerätegriff
- 5 Steckbuchse für Teleskopstiel
- 6 Sicherheitsschlüssel
- 7 Ladebuchse
- 8 Ein-/Ausschalter, Gerät
- 9 Geräteöffnung für Teleskopstiel
- 10 Einschaltperre, Gerät
- 11 Entriegelungsknopf Teleskopstiel
- 12 Messerabdeckung
- 13 Räder mit Achse

Teleskopstiel:

- 14 Handgriff
- 15 Ein-/Ausschalter, Teleskopstiel
- 16 Einschaltperre, Teleskopstiel
- 17 Teleskoprohr
- 18 Höhenverstellungsschraube
- 19 Steckverbindung
- 20 Arretierknopf zum Drehen des Teleskopstiels

Ladegerät:

- 21 Ladekabelstecker
- 22 Netzteil

Schneideinrichtung:

- 23 Strauchscheren-Messer
- 24 Messerschutz Strauchscheren
- 25 Grasscheren-Messer
- 26 Messerschutz Grasscheren
- 27 Messer-Montageschlüssel

Ladevorgang



Setzen Sie das Gerät nicht extremen Temperaturen sowie Stoß

aus. Es besteht Brandgefahr sowie Verletzungsgefahr durch auslaufende Elektrolytlösung! Spülen Sie bei Kontakt mit der Betriebssäure mit Wasser oder Neutralisator und suchen Sie einen Arzt auf, wenn es zu Berührungen mit den Augen usw. gekommen ist.



Schalten Sie das Gerät beim Laden nicht ein und achten Sie darauf, dass der Sicherheitsschlüssel (A 6) abgezogen ist. Es besteht die Gefahr von Verletzungen.



Das Ladegerät darf nur in trockenen Räumen betrieben werden. Die Außenfläche des Gerätes muss sauber und trocken sein, bevor Sie das Ladegerät anschließen. **Es besteht die Gefahr von Verletzungen durch Stromschlag.**



Das Gerät ist nur mit SELV entsprechend der Kennzeichnung auf dem Gerät zu versorgen.

- Beachten Sie die jeweils gültigen Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz.
- Verwenden Sie zum Aufladen des in das Gerät eingebauten Li-Ionen-Akkus das mitgelieferte Ladegerät.
- Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch auf.
- Hohe Lager-/Betriebstemperaturen, hohe Lade-/Entladeströme und häufige Tiefenentladungen verkürzen die Lebensdauer des Akkus.
- Defekte, die aus unsachgemäßer Handhabung resultieren, unterliegen nicht der Garantie

Gerät aufladen

- B**
1. Ziehen Sie den Sicherheitsschlüssel (6) ab.
 2. Verbinden Sie den Ladekabelstecker (21) des Ladegerätes mit der Ladebuchse (7) des Gerätes.
 3. Schließen Sie das Netzteil (22) an eine Steckdose an.
Die Betriebs/Ladeanzeige (1) leuchtet:
rot: Gerät wird aufgeladen
grün: Ladevorgang ist beendet.
Die empfohlene Ladezeit beträgt max. 3-5 Stunden.
 4. Ziehen Sie nach erfolgtem Ladevorgang zuerst den Stecker des Ladegerätes aus der Steckdose und entfernen dann den Ladekabelstecker (21) aus dem Gerät.

Montage



Achten Sie darauf, dass der Sicherheitsschlüssel (A 6) vor allen Arbeiten abgezogen ist.

Räder montieren

- C**
1. Drücken Sie mit Daumen und Zeigefinger die mitgelieferten Räder (13) auseinander (Wäscheschleppgriff) und lassen Sie die Achse in die vorgesehenen Nuten (28) an der linken und rechten Geräteseite einrasten.

Teleskopstiel montieren

Stecken Sie die beiden Teile des Teleskopstiels wie in A dargestellt ineinander.

D

Teleskopstiel montieren/demontieren:

1. Halten Sie den Entriegelungsknopf (11) gedrückt und stecken Sie das Ende des Teleskoprohrs (17) bis zum Einrasten in die dazu vorgesehene Öffnung (9) an der Rückseite des Gerätes. Lassen Sie den Entriegelungsknopf (11) los.
2. Stecken Sie die Steckverbindung (19) in die Steckbuchse (5) an der Rückseite des Gerätegriffs (4).
3. Zum Demontieren lösen Sie die Steckverbindung (19). Drücken Sie den Entriegelungsknopf (11) und ziehen Sie das Teleskoprohr (17) aus der Geräteöffnung (9).

Teleskopstiel in der Höhe verstellen:

4. Stellen Sie die Höhe des Teleskopstiels für Ihre Körpergröße passend mit Hilfe der Höhenverstellungsschraube (18) ein.

Arbeitswinkel einstellen:

5. Stellen Sie den gewünschten Arbeitswinkel durch Drücken des Arretierknopfes (20) und Drehen des Teleskopstiels ein.

Bedienung



Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

Ein- und Ausschalten

E

1. Nehmen Sie vor dem Einschalten den Messerschutz ab.
2. Stecken Sie den Sicherheitsschlüssel (6) in das Gerät ein.

3. Zum Einschalten drücken Sie die Einschaltsperrle (10). Betätigen Sie im gedrückten Zustand den Ein-/Ausschalter (8) und lassen Sie dann die Einschaltsperrle los.
Zum Ein- und Ausschalten des Gerätes bei Einsatz des Teleskopstiels betätigen Sie die Einschaltsperrle (16) und den Ein-/Ausschalter (15) am Handgriff (14) des Teleskopstiels.
Das Gerät läuft mit höchster Geschwindigkeit. Die Betriebsanzeige (1) leuchtet rot.
4. Zum Ausschalten lassen Sie den Ein-/Ausschalter (8/15) los.



Nach dem Ausschalten des Gerätes bewegen sich die Messer noch einige Zeit weiter. Lassen Sie die Messer vollständig zur Ruhe kommen. Berühren Sie die sich bewegenden Messer nicht und bremsen Sie diese nicht ab. Verletzungsgefahr!

Allgemeine Arbeitshinweise



Achten Sie beim Schneiden darauf, dass keine Gegenstände wie Draht, Metallteile, Steine usw. in das Messer gelangen. Dies kann zu Schäden an der Schneideinrichtung führen. Schalten Sie bei Blockierung der Messer durch feste Gegenstände das Gerät sofort aus.

- Verwenden Sie nur scharfe Messer, um eine gute Schnittleistung zu erzielen und das Gerät und den Akku zu schonen.
- Belasten Sie das Gerät während der Arbeit nicht so stark, dass es zum Still-

stand kommt.

- Beachten Sie die Hinweise zur Wartung und Reinigung des Gerätes.

Schneidkopf drehen

Um auch schräge oder senkrechte Kanten zu schneiden, können Sie den Schneidkopf um 90° nach rechts oder links drehen.



1. Schieben Sie den Sperrriegel (3) am Gerät nach vorn und drehen Sie gleichzeitig den Schneidkopf (2). Er rastet nach Loslassen des Sperrriegels (3) in der gewünschten Stellung ein.

Einsatz als Grasschere

- Gras lässt sich am besten schneiden, wenn es trocken und nicht zu hoch ist.
- Der Teleskopstiel mit Räder erleichtert das Arbeiten mit der Grasschere: Schieben Sie langsam das Gerät auf den Rädern über den Boden. So erhalten Sie eine gleichmäßige Schnitthöhe.

Einsatz als Strauchschere


- Bewegen Sie das Gerät gleichmäßig vorwärts.
- Der doppelseitige Messerbalken ermöglicht den Schnitt in beiden Richtungen oder durch Pendelbewegungen von einer Seite zur anderen.

Auswechseln der Messer



Achten Sie darauf, vor jedem Auswechseln der Messer das Gerät auszuschalten und den Sicherheitsschlüssel (6) zu ziehen, um Gefährdungen und Verletzungen zu vermeiden!

G**Messer abnehmen:**

1. Halten Sie die geriffelte Taste (29) an der Unterseite des Gerätes gedrückt und schieben Sie die Messerabdeckung (12) in Richtung Gerätegriff . Heben Sie die Messerabdeckung ab.
2. Nehmen Sie das komplette Messer ab.

H**Grasscheren-Messer einsetzen**

1. Positionieren Sie die bewegliche Messerplatte (32) am Grasscheren-Messer (25): Die beiden Markierungen (33) an Messerplatte und nicht beweglicher Scherplatte (34) müssen dabei übereinstimmen.
2. Positionieren Sie vor Einsetzen des Grasscheren-Messers den Messerantrieb (30) mit dem beiliegenden Messer-Montageschlüssel (27): Die Markierung am Messerantrieb und die Markierung seitlich am Schneidkopf (2) müssen übereinstimmen (31).

I

3. Setzen Sie das Grasscheren-Messer (25) auf. Die nicht bewegliche Scherplatte (34) muss dabei nach außen zeigen. Die Aussparungen (35) am Messer passen auf die Stifte (36) im Gerätegehäuse.
4. Setzen Sie die Messerabdeckung (12) auf und schieben Sie diese in Richtung Messer, bis sie einrastet.

K**Strauchscheren-Messer einsetzen**

1. Positionieren Sie die bewegliche Messerplatte (37) des Strauch-

scheren-Messers (23):

Die beiden Markierungen an Messerplatte und nicht beweglicher Scherplatte (38) müssen übereinstimmen.

2. Positionieren Sie vor Einsetzen des Strauchscheren-Messers den Messerantrieb (30) mit dem beiliegenden Messer-Montageschlüssel (27):

Die Markierung am Messerantrieb muss in Richtung unteren Stift (36) zeigen.


L

3. Setzen Sie das Strauchscheren-Messer (23) auf. Die nicht bewegliche Scherplatte (38) muss dabei nach außen zeigen. Die Aussparungen (39) am Messer passen auf die Stifte (36) im Gerätegehäuse.
4. Setzen Sie die Messerabdeckung (12) auf und schieben Sie sie in Richtung Messer, bis sie einrastet.

Wartung und Reinigung

Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.



Achten Sie darauf, dass der Sicherheitsschlüssel ( 6) vor allen Arbeiten abgezogen ist.



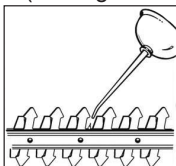
Tragen Sie beim Umgang mit den Messern Handschuhe.



Verwenden Sie keine scharfen Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen.

Führen Sie folgende Wartungs- und Reinigungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet:

- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Prüfen Sie den festen Sitz der Schrauben im Messerbalken.
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.
- Halten Sie das Gerät stets sauber. Nach jeder Benutzung des Gerätes müssen Sie
 - das Messer reinigen (mit öligem Lappen);
 - den Messerbalken einölen mit Ölkännchen oder Spray.



- Leichte Scharfen an den Schneiden können Sie selbst glätten. Ziehen Sie dazu die Schneiden mit einem Ölstein ab. Nur scharfe Messer bringen eine gute Schnittleistung.
- Stumpfe, verbogene oder beschädigte Messer müssen ausgewechselt werden.

Wir haften nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur oder den Einsatz von Nicht-Originalteilen bzw. durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch verursacht werden.

Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät im mitgelieferten Messerschutz trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Lagern Sie das Gerät zwischen 5°C bis 25°C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.
- Lagern Sie den Akku nur im teilgeladenen Zustand. Der Ladezustand sollte während einer längeren Lagerzeit 40-60% betragen.
- Das Gerät sollte etwa alle 6 Monaten nachgeladen werden.

Garantie

- Für dieses Gerät leisten wir 24 Monate Garantie. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.
- Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Bedienung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen. Bestimmte Bauteile unterliegen einem normalen Verschleiß und sind von der Garantie ausgeschlossen. Insbesondere zählen hierzu Messer, Akku und Getrieberad, sofern die Beanstandungen nicht auf Materialfehler zurückzuführen sind.
- Voraussetzung für Garantieleistungen ist zudem die Einhaltung der Hinweise zur Reinigung und Wartung.
- Schäden, die durch Material- oder Herstellerfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt. Voraussetzung ist, dass das unzerlegte Gerät mit Kauf- und Garantienachweis bei dem Händler reklamiert wird.

Reparatur-Service

- Sie können Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, gegen Berechnung von unserem Service-Center durchführen lassen. Unser Service-Center erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.
Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.
- Achtung:** Bitte liefern Sie Ihr Gerät im Reklamations- oder Servicefall gereinigt und mit einem Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Adresse.
Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.
- Die Entsorgung Ihrer defekten eingeschickten Geräte führen wir kostenlos durch.

Ersatzteile/Zubehör

erhalten Sie unter
www.grizzly-shop.de oder www.grizzly-service.eu

Sollten Sie kein Internet haben, so wenden Sie sich bitte telefonisch an das Service-Center. Halten Sie die unten genannten Bestellnummern bereit.

Ladegerät9109 3669
Grasscheren-Messer Set.....1370 0004
Strauchscheren-Messer Set1370 0048

Sollten weitere Ersatzteile erforderlich sein, entnehmen Sie die Teilenummer bitte der Explosionszeichnung.

Entsorgung/Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Ladegeräte gehören nicht in den Hausmüll.

- Geben Sie das Ladegerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.



Li-ion

Werfen Sie das Gerät mit eingebautem Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

- Entsorgen Sie das Gerät mit entladenelem Akku. Öffnen Sie Gerät und Akku nicht.
- Entsorgen Sie das Gerät nach den lokalen Vorschriften. Geben Sie das Gerät an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo es einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt wird. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center.

Führen Sie geschnittene Äste und Gras der Kompostierung zu und werfen Sie diese nicht in die Mülltonne
Die Entsorgung Ihrer defekten eingeschickten Geräte führen wir kostenlos durch.

Technische Daten

Gerät

Motorspannung.....	7,2 V \equiv
Schutzklasse	III
Schalldruckpegel (L_{pA}).....	67 dB (A), $K_{pA}=3$ dB
Schalleistungspegel (L_{WA}) garantiert	92 dB (A)
gemessen.....	87 dB (A); $K_{WA}=3$ dB
Vibration (a_{h1}).....	0,977 m/s 2 , $K=1,5$ m/s 2

Grasschere

Messerbreite	80 mm
--------------------	-------

Strauchschere

Schnittlänge	120 mm
Zahnabstand.....	ca. 8 mm

Akkublock (Li-Ion)

Nennspannung	7,2 V \equiv / 1,3 Ah
Ladezeit	max. 3-5 h

Ladegerät..... DK-MGB-72

Eingangsspannung.....	230 V \sim , 50 Hz
Nennaufnahme	11 W
Ausgangsspannung.....	7,2 V
Ladestrom.....	550 mA
Schutzklasse	<input type="checkbox"/> II
Schutzart.....	IPX0

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt. Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Bedienungsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Bedienungsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.



Warnung: Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Es besteht die Notwendigkeit, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Aussetzung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Gerät ist entladen	Gerät laden (siehe „Ladevorgang“)
	Einschaltsperr (A 10) nicht richtig betätigt	Einschalten (siehe „Bedienung“)
	Ein-/Ausschalter (A 8) defekt	Reparatur durch Service-Center
	Sicherheitsschlüssel (A 6) nicht eingesteckt	Sicherheitsschlüssel einstecken (siehe „Bedienung“)
Schlechtes Schneidergebnis	Zu viel Reibung wegen fehlender Schmierung	Messer (A 23/25) ölen (siehe „Reinigung/Wartung“)
	verschmutztes Messer (A 23/25)	Messer reinigen (siehe „Reinigung/Wartung“)
	Messer (A 23/25) ist stumpf oder hat Scharten	Messer schärfen (siehe „Reinigung/Wartung“) oder auswechseln (siehe „Ersatzteile/Zubehör“)
	Messer (A 23/25) ist beschädigt	Messer auswechseln (siehe „Ersatzteile/Zubehör“)

Table des matières

Fins d'utilisation	21
Consignes de sécurité	21
Symboles	21
Consignes de sécurité générales pour outils électriques	22
Consignes de sécurité spéciales pour coupe-bordures/taille-haies sans fil	25
Consignes de sécurité visant le chargeur d'accu	27
Description générale	28
Volume de la livraison	28
Description des fonctions	29
Schéma d'ensemble	29
Opération de charge	30
Charger	30
Montage	30
Monter les roues	30
Monter le manche télescopique	31
Utilisation	31
Mise en marche et arrêt	31
Consignes générales de travail	32
Tourner la tête de coupe	32
Utilisation pour la coupe du gazon	32
En fonction de taille-haies	32
Changer la lame	32
Entretien et nettoyage	33
Stockage	34
Garantie	34
Service de réparation	34
Élimination et protection de l'environnement	35
Caractéristiques techniques	35
Pièces de rechange/Accessoires	36
Dépannage	37
Traduction de la déclaration de conformité CE originale	149
Vue éclatée	153
Grizzly Service-Center	155

Fins d'utilisation

L'appareil est uniquement destiné à couper et tailler des pousses minces dans les haies, buissons et arbustes d'ornement, ainsi qu'à couper l'herbe poussant sur les arêtes et les petites surfaces dans un cadre domestique.

Toute autre utilisation qui n'est pas expressément permise dans cette notice peut conduire à endommager l'appareil et représenter un grave danger pour son utilisateur.

Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation commerciale.

La personne maniant ou utilisant l'appareil est responsable de tout accident ou dommage subis par des tierces personnes ou par leur propriété.

Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une utilisation non conforme aux prescriptions ou par un maniement fautif.

Consignes de sécurité




Une utilisation impropre de cet instrument peut causer de graves blessures. Avant de travailler avec l'appareil, veuillez lire attentivement le mode d'emploi et vous familiariser avec toutes les composantes du coupe-bordures/tailles-haies à accu.


Symboles

Symboles utilisés dans le mode d'emploi





Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.


 Symbole d'interdiction (l'interdiction est précisée à la place des guillemets) et indications relatives à la prévention de dommages.

 Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.


Symboles sur l'appareil


 Après la mise en arrêt de l'appareil, l'instrument de coupe continue à fonctionner. Garder les mains et les pieds.

 Risques de blessure venant des éléments projetés par l'appareil!


 Tenez toute personne aux alentours en dehors de la zone de danger.


 ATTENTION!


 Avant la première utilisation, lisez attentivement le mode d'emploi.

 N'utilisez pas l'appareil par pluie, mauvais temps ou dans un environnement humide.


 Longueur de coupe - taille-haie


 Largeur de lame - coupe-bordure


 Les appareils électriques et l'accumulateur ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères.

 Indication du niveau garanti de puissance sonore maximale L_{WA} en dB.


Symboles sur le chargeur

 Veuillez lire attentivement le mode d'emploi.


 Classe de protection II

 Le chargeur n'est apte qu'à une utilisation en intérieurs.

 Polarité

 Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

Consignes de sécurité générales pour outils électriques

 **AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions.** Des omissions lors de l'observation des consignes de sécurité et des instructions peuvent causer une décharge électrique, un incendie et / ou de graves blessures.

Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour les consulter ultérieurement.

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1) SÉCURITÉ SUR LE LIEU DE TRAVAIL

- a) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail en désordre et non éclairées peuvent être à l'origine d'accidents.
- b) **Avec l'outil électrique, ne travaillez pas dans un environnement soumis**

- à un risque d'explosion et dans lequel se trouvent des poussières, des gaz et des liquides inflammables. *Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.*
- c) **Pendant l'utilisation de l'outil électrique, tenez à distance les enfants et les autres personnes.** *En cas de déflexion, vous pouvez perdre le contrôle de l'appareil.*
- 2) **SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE**
- a) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit convenir à la prise de courant. La fiche ne doit pas être modifiée de quelle manière que ce soit. N'utilisez aucune prise d'adaptateur conjointement avec des outils électriques ayant une mise à la terre de protection.** *Les fiches inchangées et les prises de courant appropriées diminuent le risque de décharge électrique.*
- b) **Évitez le contact du corps avec les surfaces mises à la terre, telles que les tubes, les chauffages, les fours et les réfrigérateurs.** *Il existe un risque accru de décharge électrique, si votre corps est mis à la terre.*
- c) **Tenez les outils électriques à distance de la pluie ou de l'humidité.** *La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque d'une décharge électrique.*
- d) **N'utilisez pas le câble pour porter l'outil électrique, le pendre ou pour retirer la fiche de la prise de courant. Maintenez le câble loin de la chaleur, de huile, des bords aiguisés ou des parties mobiles de l'appareil. Ne pas maltraiter le cordon.** *Les câbles endommagés ou enchevêtrés augmentent le risque de décharge électrique.*
- e) **Si vous travaillez avec un outil électrique en plein air, utilisez uniquement un câble de prolongation qui soit adapté pour l'extérieur.** *L'emploi d'un câble de prolongation approprié pour le domaine extérieur diminue le risque d'une décharge électrique.*
- f) **Si l'utilisation de l'outil électrique ne peut pas être évitée dans un environnement humide, utilisez un dispositif à courant différentiel résiduel avec un courant de déclenchement de 30 milliampères ou moins.** *L'utilisation d'un commutateur de protection de courant de défaut réduit le risque d'une décharge électrique.*
- 3) **SÉCURITÉ DES PERSONNES**
- a) **Soyez attentif, faites attention à ce que vous faites et utilisez raisonnablement l'outil électrique pendant votre travail. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou vous trouvez sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** *Un moment d'inattention durant l'utilisation de l'outil électrique peut être la cause de graves blessures.*
- b) **Portez toujours un équipement de protection personnel et des lunettes protectrices.** *Le port d'un équipement de protection personnel, comme un masque anti-poussières, des chaussures de sécurité anti-dérapantes, un casque de protection ou des protections auriculaires, en fonction du type et de l'utilisation de l'outil électrique, diminue le risque des blessures.*
- c) **Évitez une mise en service non prévue. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant que vous ne le connectiez à l'alimentation en**

courant et / ou à l'accumulateur, le portiez ou le déplaciez. *Si en portant l'appareil électrique, votre doigt appuie sur le commutateur ou que l'appareil se mette en marche lorsque vous le connectez, cela peut entraîner un accident.*

- d) **Retirez les outils de réglage ou la clé à écrous avant de mettre l'outil électrique sous tension.** *Un outil ou une clé qui se trouve dans une partie mobile de l'appareil peut être à l'origine de blessures.*
- e) **Ne pas se précipiter. Assurez-vous d'avoir une position stable et d'être tout le temps en équilibre.** *Vous pourrez ainsi mieux contrôler mieux l'outil électrique dans des situations inattendues.*
- f) **Portez des vêtements appropriés convenables. Ne portez aucun habit large ou parure. Maintenez vos cheveux, habits et gants loin des parties mobiles.** *Les habits légers, les parures ou les longs cheveux peuvent être saisis par les parties mobiles.*
- g) **Si des dispositifs d'aspiration et de collecte supplémentaires peuvent être montés, assurez-vous que ceux-ci sont connectés et utilisés correctement.** *L'utilisation d'un dispositif d'aspiration peut diminuer les risques engendrés par la poussière.*

4) UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL

- a) **Ne pas forcer l'outil. Utilisez pour votre travail l'outil électrique le mieux adapté.** *Avec un outil électrique approprié, vous travaillez mieux et avec davantage de sécurité dans le secteur de travail donné.*
- b) **N'utilisez aucun outil électrique**

dont le commutateur est défectueux. *Un outil électrique qui ne peut plus être allumé ou éteint est dangereux et doit être réparé.*

- c) **Retirez la fiche de la prise de courant et / ou retirez l'accumulateur avant d'entreprendre des réglages sur un appareil, échanger des accessoires ou mettre de côté l'appareil.** *Cette mesure de précaution empêche un démarrage involontaire de l'outil électrique.*
- d) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez pas des personnes qui ne connaissent pas l'appareil ou n'ont pas lu ces instructions utiliser l'appareil.** *Les outils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.*
- e) **Entretenez avec soin les outils électriques. Contrôlez si les parties mobiles fonctionnent correctement et ne se coincent pas ; vérifiez l'appareil pour voir si des pièces sont rompues ou sont endommagées, perturbant ainsi le fonctionnement de l'outil électrique.** *Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil. Beaucoup d'accidents ont pour origine des outils électriques mal entretenus.*
- f) **Maintenez les outils coupants aiguisés et propres.** *Les outils tranchants bien entretenus ayant des bords de coupe aiguisés se coincent moins et s'utilisent plus facilement.*
- g) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils, etc. conformément à ces instructions. Prenez également en compte les conditions de travail et l'activité à réaliser.** *L'utilisation des outils électriques pour des buts autres que ceux prévus*

peut mener à des situations dangereuses.

5) MANIPULATION ET UTILISATION METICULEUSE D'APPAREILS SUR ACCUS

- a) **Charger les accumulateurs uniquement avec les chargeurs qui sont recommandés par le fabricant. Il y a un risque d'incendie si un chargeur, approprié pour un type précis d'accumulateur, est utilisé avec d'autres accumulateurs.**
 - b) **N'utiliser que les accumulateurs prévus à cet effet avec les outils électriques. L'utilisation d'un autre accumulateur peut entraîner des blessures ou déclencher un incendie.**
 - c) **Tenir l'accumulateur non utilisé à distance des trombones de bureau, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou de tous autres petits objets en métal qui pourraient causer un découplage des contacts. Un court-circuit entre les contacts d'accumulateur peut entraîner des combustions ou un début d'incendie.**
 - d) **En cas de mauvaise utilisation, le liquide peut sortir de l'accumulateur. Évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide pénètre dans les yeux, consulter un médecin. Des fuites de liquide provenant de l'accumulateur peuvent entraîner des irritations de la peau ou des brûlures.**
- ## 6) SERVICE
- a) **Ne laissez réparer votre outil électrique que par des professionnels qualifiés et seulement avec des**

pièces de rechange d'origine. Vous serez ainsi sûr de conserver la sécurité pour l'outil électrique correspondant.

Consignes de sécurité spéciales pour coupe-bordures/ taille- haies sans fil

- ### 1) CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIALES POUR TAILLE-HAIES
- a) **N'approchez aucune partie du corps de la lame de coupe. Ne pas enlever le matériau coupé ou ne pas tenir le matériau à couper lorsque les lames sont mobiles. S'assurer que l'interrupteur est fermé lors de l'élimination du matériau resté coincé. Un moment d'inattention en cours d'utilisation du taille-haies peut entraîner un accident corporel grave.**
 - b) **Porter le taille-haies par la poignée, la lame de coupe étant à l'arrêt. Pendant le transport ou l'entreposage du taille-haies, toujours recouvrir le dispositif de coupe de son enveloppe de protection. Une manipulation appropriée du taille-haies réduira l'éventualité d'un accident corporel provenant des lames de coupe.**
 - c) **Tenir l'outil uniquement par les surfaces de préhension isolées car la lame de coupe peut entrer en contact avec le câblage non apparent. Les lames de coupe entrant**

en contact avec un fil « sous tension » peuvent également mettre « sous tension » les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique sur l'opérateur.

- d) **Avant de commencer le travail, vérifiez la présence éventuelle de corps étrangers dans la haie, comme des clôtures et fils de fer, ...**
- e) **Tenez le taille-haies à deux mains si l'appareil comporte deux poignées.** Une perte de contrôle de l'appareil peut causer des blessures.
- f) **Lorsque vous utilisez l'appareil, portez des vêtements appropriés et des gants de travail. Ne saisissez jamais l'appareil par la lame de coupe ; de même ne le soulevez pas en tenant la lame de coupe.** Le contact avec la lame de coupe peut entraîner de graves blessures.

2) AUTRES CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Pour votre sécurité personnelle :



Portez des vêtements de travail adaptés, tels que de solides chaussures avec des semelles antidérapantes, un long et épais pantalon, des gants et des lunettes protectrices.

Veillez porter une protection auditive lors de l'utilisation de l'appareil. Ne portez aucun habit flottant

ou ornement car ces parties mobiles peuvent être saisies par l'appareil. N'utilisez pas l'appareil, si vous allez pieds nus ou portez des sandales ouvertes.

- a) **Ne mettez l'appareil en marche que si vos mains, pieds et toutes les autres parties du corps sont à distance de sécurité de l'appareil.** Risque de coupures !
- b) **Faites attention afin de ne pas vous blesser pas aux mains et aux pieds avec les éléments de coupe.**
- c) **Retirez l'alimentation avant de travailler avec l'appareil. N'utilisez aucun câble de prolongation. L'alimentation ne peut être utilisée que dans des espaces fermés.** La pénétration de l'eau augmente le risque d'une décharge électrique.
- d) **N'utilisez pas le taille-haie en combinaison avec le manche télescopique.** Il existe un danger de blessures par coupure.
- e) **L'appareil a été conçu pour tailler des haies. Ne coupez pas de branches ou de bois dur avec cet appareil.** Vous évitez ainsi d'endommager l'appareil.
- f) **N'essayez pas de retirer une branche bloquée / coincée avant de n'avoir arrêté l'appareil.** Vous risquez de vous blesser.
- g) **Mettez toujours l'appareil hors tension et retirez l'accumulateur (si présent)**

- Si vous laissez l'appareil sans surveillance
 - Avant que vous ne retiriez des blocages
 - Avant les travaux de contrôle, de maintenance ou de nettoyage
 - Si vous avez touché un corps hétérogène
 - Toujours lorsque la machine commence à vibrer d'une manière inhabituelle.
- Vous éviterez ainsi accidents et blessures.

3) CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIALES POUR APPAREILS SUR ACCUS

- a) **Ne laissez pas l'accumulateur exposé pendant une longue durée aux rayons du soleil et ne posez pas celui-ci sur un radiateur.** *La chaleur nuit à l'accumulateur et il existe un risque d'explosion.*
- b) **Laissez refroidir un accumulateur chaud avant de procéder au chargement.**
- c) **N'ouvrez pas l'accumulateur et évitez tout dommage mécanique à l'accumulateur.** *Il existe un risque de court-circuit ; de plus il peut y avoir une émanation de vapeurs qui irritent les voies respiratoires. Ventilez le local et en cas de troubles, consultez un médecin.*

Consignes de sécurité visant le chargeur d'accu

1) MANIPULATION CONFORME DE CHARGEUR D'ACCUS

- *Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus.*
- *Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.*
- **Pour le chargement de l'accumulateur, utilisez exclusivement le chargeur fourni à la livraison.** *Il existe un risque d'incendie et un danger d'explosion.*
- **Avant chaque utilisation, contrôlez le chargeur, le câble et la prise ; ne laissez réparer votre appareil électrique que par du personnel professionnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** **N'utilisez pas un chargeur défectueux et ne l'ouvrez pas vous-même.** *Vous serez ainsi*

sûr que la sécurité d'emploi de l'appareil électrique est maintenue.

- **Branchez le chargeur seulement à une prise de courant avec mise à la terre. Faites attention à ce que la tension de réseau corresponde aux indications de la plaque signalétique sur le chargeur. Il existe un risque de décharge électrique.**
- **Séparez le chargeur du réseau avant de connecter / déconnecter l'accumulateur avec l'outil électrique.** Voilà comment vous vous assurez que les accumulateurs et le chargeur ne sont pas endommagés.
- **Conservez le chargeur propre et à l'abri de l'humidité et de la pluie. N'utilisez jamais le chargeur en plein air. La pollution et la pénétration d'eau augmentent le risque de décharge électrique.**
- **Le chargeur ne peut être utilisé qu'avec l'accumulateur original adéquat. Le chargement d'un autre accumulateur peut entraîner des blessures ou déclencher un incendie.**
- **Évitez les dommages mécaniques sur le chargeur. Ils peuvent entraîner des courts-circuits intérieurs.**
- **Le chargeur ne doit pas être utilisé sur un support combustible (par exemple, du papier, des textiles). Il existe un risque d'incendie en raison du réchauffement qui se produit lors du chargement.**

- **Si le câble d'alimentation du chargeur est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.**
- Ne chargez pas de batterie non rechargeable dans le chargeur.

Description générale



Vous trouverez les illustrations de l'appareil sur les pages 2 - 3.

Volume de la livraison

- Appareil avec lame de coupe-bordures montée et protection de lame
- Lame du taille-haies avec protection de lame
- Manche télescopique
- Roues avec axe
- Chargeur
- Clé de montage de la lame
- Traduction de la notice d'utilisation originale

Description des fonctions

Le set de ciseau à herbes et buissons à batterie est un appareil combiné à deux dispositifs de coupe interchangeables. Ces derniers sont revêtus pour les protéger contre la rouille.

Pour la fonction de taille-haies, on emploie comme mécanisme de coupe un porte-lames bilatéral. Lors du processus de coupe, les dents de la lame se déplacent dans un mouvement linéaire de va-et-vient contre une plaque de tondeuse qui n'est pas affûtée. Par mesure de sécurité, les crocs

sont arrondies sur les côtés et placées en quinconce pour limiter les dangers de blessure.

Pour la fonction de coupe-bordures, on emploie comme mécanisme de coupe une lame de tondeuse comportant plusieurs dents. Elle se déplace en va-et-vient sur une contre-plaque elle aussi pourvue de dents, avec pour résultat un mouvement de cisaille. Pour permettre un travail plus aisé et plus rapide, le coupe-bordures est équipée de surcroît d'un manche de guidage télescopique et de roulettes.

La fonction des différents éléments est exposée en détails dans les descriptions suivantes.

Schéma d'ensemble



Appareil :

- 1 Affichage d'état de service/
Annonce de chargement
- 2 Tête de coupe;
- 3 Verrou de blocage pour rotation de la tête de coupe;
- 4 Poignée d'appareil
- 5 Douille de branchement pour le manche télescopique
- 6 Clé de sécurité
- 7 Douille de chargement
- 8 Interrupteur Marche/arrêt, appareil
- 9 Orifice de l'appareil pour le manche télescopique
- 10 Blocage de mise en marche, appareil
- 11 Bouton de déverrouillage du manche télescopique
- 12 Plaque de protection de la lame
- 13 Roues avec axe

Manche télescopique :

- 14 Poignée
- 15 Interrupteur Marche/arrêt, manche télescopique
- 16 Blocage de mise en marche, manche télescopique
- 17 Tube télescopique
- 18 Vis de réglage en hauteur
- 19 Fiche de raccordement
- 20 Bouton de blocage pour rotation du manche télescopique

Chargeur :

- 21 Prise de câble de chargement
- 22 Alimentation

Dispositif de coupe :

- 23 Lame du taille-haies
- 24 Protection de lame du taille-haie
- 25 Lame du coupe-bordures
- 26 Protection de lame du coupe-bordure
- 27 Clé de montage de la lame

Opération de charge



N'exposez pas l'appareil à des températures extrêmes ainsi qu'aux chocs. Il existe un risque d'incendie ainsi qu'un risque de blessure en raison de l'écoulement de la solution d'électrolyte! En cas de contact avec l'acide, nettoyez avec de l'eau ou un neutralisateur. En cas de contact avec les yeux, etc. consultez un médecin.



Ne pas allumer l'appareil en cours de charge, et veillez à ce que la clé de sécurité (A 7) soit retirée. Il existe un risque de blessure.



Chargez l'accumulateur uniquement dans un local à l'abri de l'humidité.

La surface extérieure de l'appareil doit être propre et sèche avant que vous ne connectiez le chargeur.

Il existe un risque de blessure par décharge électrique.



L'appareil devra uniquement être alimenté avec la tension SELV conformément à l'indication sur l'appareil.

- Faites attention aux consignes de sécurité valables localement ainsi qu'aux définitions et aux instructions concernant la protection de l'environnement.
- Pour le chargement de l'accumulateur Lion intégré dans l'appareil, utilisez le chargeur fourni à la livraison.
- Avant la première utilisation, chargez l'accumulateur.
- Des températures élevées de stockage

et d'utilisation, des courants de chargement et déchargement élevés et des déchargements complets et fréquents réduisent la durée de la vie de l'accumulateur.

- Les défauts qui résultent d'une maintenance incorrecte ne sont pas pris en compte par la garantie.

Charger



1. Retirez la clé de sécurité (6).
2. Connectez la prise de câble de chargement (21) à la douille de chargement (7) de l'appareil.
3. Reliez l'alimentation (22) à une prise de courant.

Affichage d'état de service/
Annonce de chargement (1)
s'allume :

Rouge : l'appareil est chargé
Vert : le processus de chargement est fini.

Le temps de chargement recommandé est au maximum de 3-5 heures.

4. Une fois le chargement effectué correctement, retirez d'abord la fiche du chargeur de la prise de courant puis retirez la prise du câble de chargement (21) de l'appareil.

Montage



Assurez-vous que la clé de sécurité (A 6) soit retirée avant tout travaux.

Monter les roues



1. Avec le pouce et l'index, écarter les roues livrées (13) (comme avec une pince à linge) et en-

clenchez l'axe dans les rainures prévues (28) sur le côté gauche et le côté droit de l'appareil.

Monter le manche télescopique

Emboîtez les deux pièces du manche télescopique comme indiqué dans le tableau

A.

D

Monter / démonter le manche télescopique:

1. Maintenez la pression sur le bouton de déverrouillage (11) et insérez l'extrémité du tube télescopique (17) dans l'orifice prévu à cet effet (9) au dos de l'appareil jusqu'à ce qu'il s'enclenche. Relâchez la pression sur le bouton de déverrouillage (11).
2. Insérez la fiche de raccordement (19) dans la douille de branchement (5) au dos de la poignée de l'appareil (4).
3. Pour démonter, desserrez la fiche de raccordement (19). Appuyez sur le bouton de déverrouillage (11) et retirez le tube télescopique (17) hors de l'orifice de l'appareil (9).

Régler le manche télescopique en hauteur :

4. A l'aide de la vis de réglage en hauteur (18) réglez la hauteur du manche télescopique en fonction de votre taille.

Régler l'angle de travail :

5. Réglez l'angle de travail souhaité en appuyant sur le bouton de blocage (20) puis en tournant le manche télescopique.

Utilisation



Veillez observer les normes de protection contre les nuisances acoustiques ainsi que les prescriptions et directives locales en vigueur.

Mise en marche et arrêt

E

1. Avant la mise sous tension, retirez la protection de lame.
2. Insérez la clé de sécurité (6) dans l'appareil.
3. Pour démarrer l'appareil, appuyez sur le blocage de mise en marche (10). Tout en maintenant la pression, appuyez sur l'interrupteur Marche/arrêt (8) et relâchez alors le blocage de mise en marche.

Pour mettre en marche et arrêter l'appareil lors de l'emploi du manche télescopique, actionnez le blocage de mise en marche (16) et l'interrupteur Marche/arrêt (15) sur la poignée (14) du manche télescopique.


L'appareil fonctionne à la plus haute vitesse. L'affichage d'état de service (1) s'allume en rouge.

4. Pour arrêter l'appareil, relâchez la pression sur l'interrupteur Marche/arrêt (8/15).



Après la mise en arrêt de l'appareil, les lames continuent à se mouvoir pendant un certain temps. Attendez que les lames s'immobilisent complètement, ne touchez pas les lames en mouvement et ne les freinez pas. Danger de blessure !

Consignes générales de travail

 Lors de la coupe, veillez à ce qu'aucun objet tels que fil, pièces de métal, pierres, etc., ne parviennent dans la lame. Elles pourraient endommager le mécanisme de coupe. Si la lame se trouve bloquée par des objets durs, éteignez aussitôt l'appareil.

- N'employez que des lames affûtées pour obtenir une bonne performance de coupe et pour ménager l'appareil ainsi que l'accumulateur.
- Pendant l'utilisation, ne soumettez pas l'appareil à un effort si intense qu'il en vienne à cesser de fonctionner.
- Observez les consignes d'entretien et de nettoyage de l'appareil.

Tourner la tête de coupe

Pour couper aussi bien des bords obliques que verticaux, vous pouvez tourner la tête de coupe de 90 ° vers la droite ou vers la gauche.

- F** 1. Poussez le verrou de blocage (3) de l'appareil vers l'avant et tournez simultanément la tête de coupe; (2). Celle-ci s'enclenche dans la position souhaitée après avoir relâché le verrou de blocage (3).

Utilisation pour la coupe du gazon

- L'herbe se coupe plus facilement si elle est sèche et pas trop haute
- Le manche télescopique avec les roues facilite le travail de la lame de coupe du gazon:

Poussez lentement l'appareil reposant sur ses roues au-dessus du sol. Vous obtiendrez ainsi une hauteur de coupe régulière.

En fonction de taille-haies

- Déplacez l'appareil régulièrement vers l'avant.
- Le porte-lames bilatéral permet une coupe dans les deux directions ou d'un côté vers l'autre par mouvements pendulaires.


Changer la lame



Veillez d'éteindre l'appareil et de retirer la clé de sécurité (6) avant chaque remplacement de la lame pour éviter tout risque de blessures !



Retirer la lame:

1. Maintenez enfoncée la touche cannelée (29) en dessous de l'appareil et poussez la plaque de protection de la lame (12) en direction de la poignée d'appareil . Enlevez la plaque de protection de la lame.
2. Retirez entièrement la lame.



Utiliser la lame du coupe-bordures

1. Positionnez la plaque mobile de la lame(32) sur la lame du coupe-bordures (25): Les deux marques (33) de la plaque de lame et de la plaque de coupe non mobile (34) doivent alors correspondre.
2. Avant d'utiliser la lame du coupe-bordures, avec la clé de montage de lame (27) ci-jointe,

positionnez l'entraînement de la lame (30)

Le marquage sur l'entraînement de lame et le marquage latéral de la tête de coupe; (2) doivent coïncider (31).

- I** 3. Positionnez la lame du coupe-bordures (25). La plaque de coupe non mobile (34) doit alors se trouver en direction de l'extérieur.
- Les évidements (35) sur la lame s'adaptent aux goupilles (36) dans le boîtier de l'appareil.
4. Posez la plaque de protection de la lame (12) et poussez celle-ci dans la direction de la lame jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.

K Utiliser la lame du taille-haies

1. Positionnez la plaque mobile de la lame(37) sur la lame du taille-haies (23) :
- Les deux marques (33) de la plaque de lame et de la plaque coupe non mobile (38) doivent alors correspondre.
2. Avant d'utiliser la lame du coupe-bordures, avec la clé de montage de lame (27) ci-jointe, positionnez l'entraînement de lame (30):
- Le marquage sur l'entraînement de lame doit se trouver en direction de la goupille inférieure (36).
- L** 3. Positionnez la lame du taille-haies (25). La plaque de coupe non mobile (38) doit alors se trouver en direction de l'extérieur.
- Les évidements (39) sur la lame s'adaptent aux goupilles (36) dans le boîtier de l'appareil.

4. Posez la plaque de protection de la lame (12) et poussez celle-ci dans la direction de la lame jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.

Entretien et nettoyage



Faites exécuter les travaux qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par notre centre de services. N'utilisez que des pièces d'origine. N'utilisez que des pièces d'origine.



Assurez-vous que la clé de sécurité (**A** 6) soit retirée avant tout travaux.



Portez des gants lorsque vous touchez les lames.



N'employez pas de détergent ou de solvant, vous risquez alors d'infliger des dommages irréparables à l'appareil.

Effectuez régulièrement les travaux d'entretien et de nettoyage suivants, ils vous assureront une utilisation longue et fiable de l'appareil :

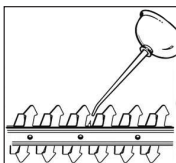
- Vérifiez avant toute utilisation que le coupe-bordures/taille-haies ne présente pas de défauts évidents telles que pièces desserrées, usées ou endommagées. Assurez-vous que le porte-lames soit solidement vissé.
- Contrôlez si les caches et autres dispositifs de protection ne sont pas endommagés et s'ils sont correctement instal-

lés. Le cas échéant, remplacez-les.

- Maintenez l'appareil toujours propre.
- Maintenez l'appareil toujours propre.

Après chaque utilisation de l'appareil, vous devez :

- nettoyer la lame (avec un chiffon imbibé d'huile) ;
- lubrifier les barres porte-lame à l'aide d'une burette ou d'un aérosol.



- Vous pouvez polir vous-même de légères brèches sur les dents. Il vous suffit pour cela d'affûter les dents avec une pierre à huile. Seules des lames aiguisées coupent bien.
- Conservez au sec l'appareil dans la protection de lame fournie à la livraison et hors de la portée des enfants.

Nous ne sommes pas responsables des dommages causés par nos appareils lorsqu'ils sont imputables à des réparations impropres, à l'emploi de pièces non originales ou à une utilisation non conforme aux prescriptions.

Stockage

- Conservez au sec et hors de la portée des enfants l'appareil muni de la protection de lame fournie à la livraison.
- Stockez l'appareil entre 5°C et 25°C. Pendant le stockage, évitez froid extrême ou chaleur afin que l'accumulateur ne perde pas sa puissance.
- Stockez l'accumulateur seulement en état partiellement chargé. Pendant une durée de stockage plus longue, l'état de chargement devrait être de 40-60%.
- L'appareil doit être chargé à nouveau environ tous les 6 mois.

Garantie

- Nous accordons 24 mois de garantie pour cet appareil. Toute utilisation commerciale met fin à la garantie.
- Les dommages dûs à une usure naturelle, à une surcharge ou à une utilisation non conforme aux instructions sont exclus de la garantie. Certains éléments subissent une usure normale et restent exclus de la garantie, en particulier les lames, l'accumulateur et la roue d'engrenage.
- De plus, l'observation des instructions données dans cette notice concernant le nettoyage et l'entretien de l'appareil représente une condition préalable pour l'application de la garantie.
- Il est remédié aux dommages survenus suite à un défaut de matériel ou de fabrication par la livraison de pièces de rechange ou par une réparation, à condition que l'appareil soit retourné non démonté au commerçant accompagné de la facture d'achat et du justificatif de garantie.

Service de réparation

- Vous pouvez faire effectuer les réparations non couvertes par la garantie par notre Centre de services avec une facturation. Notre Centre se tient à votre disposition pour le calcul d'un devis. Nous ne pouvons accepter que les envois d'appareils correctement emballés et suffisamment affranchis.
- **Attention:** En cas de réclamation ou de service, envoyez votre appareil nettoyé et avec la mention de la défectuosité à l'adresse de notre Centre de services.

Les appareils expédiés sans affran-

chissement (marchandises encombrantes, express ou autres envois exceptionnels) ne sont pas acceptés.

- Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

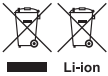
Elimination et protection de l'environnement

Déposez l'appareil, les accessoires et l'emballage dans un centre de recyclage écologique



Les chargeurs ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.

- Remettez le chargeur au service des ventes. Les parties en métal et en matière plastique utilisées peuvent être séparées, triées et déposées pour être recyclées. Renseignez-vous auprès de notre service après-vente.



Li-ion

Ne jetez pas l'appareil avec les accumulateurs encore montés dans les ordures ménagères, dans un feu (danger d'explosion) ou dans l'eau. Les accumulateurs endommagés peuvent nuire à l'environnement et à votre santé si des liquides ou des vapeurs toxiques s'en échappent.

- Jetez l'appareil avec l'accumulateur déchargé. N'ouvrez pas l'appareil ni l'accumulateur.
- Eliminez l'appareil en respectant les instructions locales. Déposez l'appareil dans une déchèterie récupérant les anciennes batteries et où celles-ci seront livrées à un centre de recyclage écologique. Renseignez-vous auprès

de votre déchetterie locale ou auprès de notre service après-vente.

Déposez les branches coupées dans le compostage et ne jetez pas celles-ci dans la poubelle.

Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

Caractéristiques techniques

L'appareil

Tension du moteur	7,2 V \equiv
Classe de protection.....	III
Niveau de pression acoustique (L_{pA}).....	67 dB (A), K_{pA} =3 dB
Niveau de puissance acoustique garanti	92 dB (A)
mesuré (L_{WA}).....	87 dB (A), K_{WA} =3 dB
Vibrations au niveau du guidon (a_n).....	0,977 m/s ²

Coupe-bordures

Largeur de lame	80 mm
-----------------------	-------

Taille-haies

Longueur de coupe	120 mm
Ecartement entre les dents	ca. 8 mm

Bloc-accu (Li-Ion)

Tension nominale.....	7,2 V \equiv / 1,3 Ah
Temps de charge	max. 3-5 h

Chargeur DK-MGB-72

Tension d'entrée	230 V \sim , 50 Hz
Absorption nominale.....	11 W
Tension de sortie	7,2 V
Courant capacitif.....	550 mA
Classe de protection.....	\square II
Type de protection	IPX0

Les valeurs acoustiques et de vibration ont été calculées sur la base des normes et prescriptions mentionnées dans la déclaration de conformité.

Nous nous réservons le droit de mettre cette notice à jour sans avertissement en y apportant des modifications techniques et optiques. Toutes les dimensions, informations et données mentionnées dans ce mode d'emploi le sont par conséquent sans garantie. Les revendications juridiques se fondant sur cette brochure ne peuvent donc être prises en considération.

La valeur totale de vibrations déclarée a été mesurée conformément à une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outil à un autre. L'indication du fait que la valeur totale de vibrations déclarée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.



Avertissement :

L'émission de vibration au cours de l'utilisation réelle de l'outil électrique peut différer de la valeur totale déclarée, selon les méthodes d'utilisation de l'outil.

Il est nécessaire de fixer des mesures de sécurité pour la protection de l'opérateur, qui sont basées sur une estimation de l'exposition dans les conditions d'utilisation réelles (compte tenu de toutes les parties constituant le cycle de fonctionnement, telles que les temps d'arrêt de l'outil et de fonctionnement au repos, en plus du temps de déclenchement).

Pièces de rechange/ Accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse www.grizzly-service.eu

Si vous ne disposez d'aucun accès Internet, veuillez téléphoner au centre de SAV (voir «Service-Center»). Veuillez tenir prêts les numéros de commande indiqués ci-dessous.

Chargeur	9109 3669
Lame de coupe-bordures	1370 0004
Lame de taille-haies	1370 0048

Si d'autres pièces détachées sont nécessaires, reportez-vous à la vue éclatée pour le numéro de pièce.

Dépannage

Problème	Cause possible	Dépannage
L'appareil ne démarre pas	L'appareil est déchargé	Rechargez l'appareil (voir « Séquence de recharge »)
	Cran anti-enclenchement (A 10) non actionné correctement	Allumer (voir « Utilisation »)
	Interrupteur Marche/Arrêt (A 8) défectueux	Réparation par un centre de SAV
	La clé de sécurité ((A 6) n'est pas introduite	Introduire la clé de sécurité (voir « Utilisation »)
Mauvais résultat de coupe	Friction excessive faute de lubrifiant	Huilez la lame (A 23/25) (voir « Nettoyage/Maintenance »)
	Lame salie (A 23/25)	Nettoyer la lame (voir « Nettoyage/Maintenance »)
	Lame (A 23/25) émoussée ou ébréchée	Affûtez la lame (voir « Nettoyage/Maintenance ») ou changez-la (voir « Pièces de rechange/Accessoires »)
	La lame (A 23/25) est endommagée	Changez la lame (voir « Pièces de rechange/Accessoires »)

Inhoud

Toepassingsgebied	38
Veiligheidsinstructies.....	38
Symbolen	38
Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap	39
Speciale veiligheidsinstructies voor heggenscharen en grasscharen	42
Juiste omgang met de acculader	44
Algemene beschrijving	45
Omvang van de levering	45
Overzicht	45
Functiebeschrijving	46
Laadproces	46
Opladen	46
Montage.....	47
Wielen monteren	47
Telescopische steel monteren.....	47
Bediening	47
In- en uitschakelen	47
Algemene werkinstructies:	48
Snoeikop draaien	48
Toepassing als grasschaar	48
Gebruik als struikschaar	48
Uitwisselen van de messen	48
Onderhoud en reiniging.....	49
Opslag	50
Garantie	50
Reparatieservice.....	50
Afvoer en milieubescherming	51
Technische gegevens	51
Reserveonderdelen/Accessoires	52
Foutopsporing	53
Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring	150
Explosietekening	153
Grizzly Service-Center	155

Toepassingsgebied

Het toestel is voor het snijden en bijsnijden van dunne spruiten aan heggen, struiken en sierstruiken en voor het snijden van gras aan kanten en op kleine vlakken in het huishoudelijk bereik bestemd.

Ieder ander gebruik, dat in deze gebruiksaanwijzing niet uitdrukkelijk is toegestaan, kan tot schade aan het toestel leiden en een ernst gevaar voor de gebruiker vormen.

Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.

De bediener of gebruiker van het apparaat is verantwoordelijk voor ongelukken of schades aan andere personen of hun eigendom.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die door onreglementair gebruik of verkeerde bediening wordt veroorzaakt.

Veiligheidsinstructies



Dit toestel kan bij ondeskundig gebruik zware verwondingen veroorzaken. Alvorens u met het toestel werkt, leest u alstublieft zorgvuldig de gebruiksaanwijzing en maakt u zich met alle bedieningselementen goed bekend.

Symbolen

Symbolen in de handleiding



Gevaarsymbolen met gegevens ter preventie van lichamelijke letsels en materiële schade.



Gebodsteken (in plaats van het uitroepingsteken is het gebod toegelicht) met gegevens ter preventie van beschadigingen.



Aanwijzingsteken met informatie voor een betere omgang met het apparaat.

Symbolen op de knipper



Na uitschakelen van het toestel Dd snijbladen bewegen korte tijd door. Handen en voeten van de scheermessen weghouden.



Gevaar voor verwondingen door weggeslingerde onderdelen!



Omringende personen op een veilige afstand uit de gevarezone houden.



WAARSCHUWING!



Leest u vóór de eerste ingebruikname de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door!



Maakt u geen gebruik van het toestel bij regen, bij slechte weersomstandigheden, in vochtige omgeving of bij natte heggen of grasvelden.



Snoeilengte - struikschaar



Mesbreedte - grasschaar



Li-ion



Elektrische apparaten en accu's horen niet thuis bij het huisvuil.



Aanduiding van het geluidsvolume L_{WA} in dB.

Symbolen op het laadapparaat



Beveiligingsklasse II



Het laadapparaat is enkel voor een gebruik in ruimtes geschikt.



Polariteit



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap



WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. *Verzuim bij de naleving van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.*

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzing voor de toekomst.

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip „Elektrisch gereedschap“ heeft betrekking op elektrisch gereedschap met netvoeding (met netsnoer) en op elektrisch gereedschap met batterijvoeding (zonder netsnoer).

- 1) **VEILIGHEID OP DE WERKPLAATS**
 - a) **Houd uw werkruimte netjes en goed verlicht.** Wanorde of onverlichte werkomgevingen kunnen tot ongevallen leiden.
 - b) **Werk met het elektrische gereedschap niet in een explosieve omgeving, waarin er zich brandbare vloeistoffen, gasen of stoffen bevinden.** Elektrisch gereedschap produceert vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontsteken.
 - c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap op een veilige afstand.** In geval van afleiding kunt u de controle over het apparaat verliezen.

2) ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- a) **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier veranderd worden. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaard elektrisch gereedschap.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten doen het risico voor een elektrische schok afnemen.
- b) **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals van buizen, verwarmingsinstallaties, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- c) **Houd elektrisch gereedschap op een veilige afstand tot regen of natigheid.** Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap doet het risico voor een elektrische schok toenemen.
- d) **Gebruik het snoer niet voor een ander doeleinde om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer op een veilige afstand tot hitte, olie, scherpe kanten of bewegende apparatuuronderdelen.** Beschadigde of verstrikt geraakte snoeren doen het risico voor een elektrische schok toenemen.
- e) **Als u met elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, maakt u enkel gebruik van verlengsnoeren, die ook voor buiten geschikt zijn.** Het gebruik van een voor buiten geschikt verlengsnoer doet het risico voor een elektrische schok afnemen.
- f) **Als de werking van het elektrische gereedschap in een vochtige om-**

geving niet te vermijden is, maakt u gebruik van een aardlekschakelaar met een uitschakelstroom van 30 mA of minder. Het gebruik van een aardlekschakelaar doet het risico voor een elektrische schok afnemen.

3) VEILIGHEID VAN PERSONEN

- a) **Wees aandachtig, let erop wat u doet en ga verstandig aan het werk met elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- b) **Draag persoonlijke beschermingsuitrusting en altijd een beschermbril.** Het dragen van een persoonlijke beschermingsuitrusting, zoals stofmasker, slipvrije veiligheidsschoenen, beschermende helm of gehoorbescherming, al naargelang de aard en de toepassing van het elektrische gereedschap, doet het risico voor verwondingen afnemen.
- c) **Vermijd een onopzettelijke ingebruikname. Vergewis u dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, het opneemt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of het apparaat ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- d) **Verwijder instelgereedschap of schroefsleutel voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Gereedschap of een sleutel, die zich

in een draaiend apparaatonderdeel bevindt, kan tot verwondingen leiden.

- e) **Vermijd een abnormale lichaams- houding. Zorg voor een veilige stand en houd te allen tijde uw evenwicht.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.
- f) **Draag geschikte kledij. Draag geen ruimzittende kleding of sieraden. Houd haar, kledij en handschoenen op een veilige afstand tot bewege- nde onderdelen.** Loszittende kle- dij, sieraden of lang haar kan/kunnen door bewegende onderdelen vastge- grepen worden.
- g) **Als er stofafzuig- en –opvanginrich- tingen gemonteerd kunnen worden, vergewist u zich dat deze aangeslo- ten zijn en correct gebruikt worden.** Gebruik van een stofafzuiginrichting kan gevaren door stof doen afnemen.

4) GEBRUIK EN BEHANDELING VAN HET ELEKTRISCHE GEREED- SCHAP

- a) **Overbelast het apparaat niet. Ge- bruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereed- schap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensgebied.
- b) **Gebruik geen elektrisch gereed- schap, waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepa- reerd worden.
- c) **Trek de stekker uit het stop- contact en/of verwijder de accu voordat u apparaatinstellingen doorvoert. Toebehoren wisselen of het apparaat wegleggen.** Deze

voorzorgsmaatregel voorkomt een onopzettelijke start van het elektrische gereedschap.

- d) **Bewaar ongebruikt elektrisch ge- reedschap buiten het bereik van kinderen. Laat personen het ap- paraat niet gebruiken, die daarmee niet vertrouwd zijn of deze aanwij- zingen niet gelezen hebben.** Elek- trisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen gebruikt wordt.
- e) **Verzorg elektrisch gereedschap met zorg. Controleer, of beweeg- bare onderdelen foutloos func- tioneren en niet klemmen, of er onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn, dat de werking van het elektrische gereedschap in negatieve zin beïnvloed wordt.** Laat beschadigde onderdelen vóór het ge- bruik van het apparaat repareren. Tal van ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrisch ge- reedschap.
- f) **Houd snijd-/snoeigereedschap scherp en netjes.** Zorgvuldig onder- houden snijd-/snoeigereedschap met scherpe snijkanten geraken minder gekneld en is gemakkelijker te bedie- nen.
- g) **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, gebruiksgereedschap enz. in overeenstemming met deze aanwijzingen. Houd daarbij reke- ning met de arbeidsomstandighe- den en de uit te voeren activiteit.** Het gebruik van elektrisch gereed- schap voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situa- ties leiden.

5) ZORGVULDIG OMGAAN MET EN GEBRUIKEN VAN ACCUTOESTELLEN

- a) Laad de accu's alleen op in acculaders, die door de producent aanbevolen worden. Voor een acculader die geschikt is voor een bepaalde soort accu's bestaat brandgevaar als hij met andere accu's gebruikt wordt.
 - b) **Gebruik alleen de daarvoor voorziene accu's in de elektrowerktuigen.** Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
 - c) **Houd de niet-gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, nagels, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen, die een overbrugging van de contacten zouden kunnen veroorzaken.** Een kortsluiting tussen de accucontacten kan tot brandwonden of brand leiden.
 - d) **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu vrijkomen. Vermijd contact daarmee. Bij toevallig contact met water afspoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, moet u bovendien een arts consulteren.** Vrijkomende accuvloeistof kan tot geïrriteerde huid of brandwonden leiden.
- 6) **SERVICE**
- a) **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd, vakkundig geschoold personeel en enkel met originele reserveonderdelen repareren.** Daardoor wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap in stand gehouden wordt.

Speciale veiligheidsinstructies voor heggen scharen en grasscharen

1) SPECIALE VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES VOOR HEGGENSCHAREN

- a) **Houd alle lichaamsdelen op een veilige afstand van het snoeimes. Tracht niet, bij een in werking zijnd mes snoeiafval te verwijderen of te snoeien materiaal vast te houden. Verwijder ingeklemd snoeiafval enkel bij een uitgeschakeld apparaat.** Eén moment van onoplettendheid bij gebruikmaking van de heggenchaar kan tot ernstige verwondingen leiden.
- b) **Draag de heggenchaar aan de handgreep bij een stilstaand mes. Bij transport of bewaring van de heggenchaar steeds de beschermende afdekking opzetten.** Een zorgvuldige omgang met het apparaat vermindert het gevaar voor verwondingen door het mes.
- c) **Houd het elektrische gereedschap uitsluitend vast met de geïsoleerde greepoppervlakken omdat het snoeimes in aanraking met verborgen stroomleidingen kan komen.** Het contact van het snoeimes met een spanningvoerende leiding kan metalen apparaatonderdelen onder spanning zetten en tot een elektrische schok leiden.

- d) **Houd het snoer op een veilige afstand van het snoeibereik.** Tijdens het arbeidsproces kan het snoer in het struikgewas verborgen zijn en per vergissing doorgesneden worden.
- e) **Doorzoek de haag vóór het werk naar verborgen objecten, bijvoorbeeld draad etc.**
- f) **Houd de heggenschaar correct vast, bijvoorbeeld met beide handen aan de handgrepen als er twee handgrepen voorhanden zijn.** Het verlies van de controle over het apparaat kan tot verwondingen leiden.
- g) **Draag bij de werkzaamheden met het apparaat geschikte kledij en werkhandschoenen. Raak het apparaat nooit via het snoeimes aan of til het nooit via het snoeimes op.** Het contact met het snoeimes kan tot verwondingen leiden.

2) VERDERGAANDE VEILIGHEIDSinSTRUCTIES



Omwille van uw persoonlijke veiligheid:

Draag geschikte arbeidskledij zoals vast schoeisel met slipvrije zool, een robuuste, lange broek, handschoenen en een beschermbril! Draag gehoorbescherming wanneer u het apparaat langer gebruikt. Draag geen lange kleding of sieraden omdat deze door bewegende onderdelen vastgegrepen kunnen worden. Gebruik het apparaat niet wanneer u blootsvoets stapt of open

sandalen draagt.

- a) Gebruik de heggenschaar niet in de regen.
- b) Gelieve tijdens het gebruik van de heggenschaar werkhandschoenen, beschermbril, vast schoeisel en lange broeken te dragen.
- c) Het apparaat is voor het snoeien van heggen voorzien. Met het apparaat geen takjes, hard hout of dergelijke snoeien.
- d) Tracht niet, een geblokkeerd/vastzittend blad los te maken voordat u het apparaat uitgeschakeld hebt.
- e) Vóór het werk doorzoekt u de heg op verborgen objecten, bijvoorbeeld draad etc. Houd het apparaat altijd zodanig vast, dat één hand de handgreep vast omsluit.
- f) Gebruik het apparaat niet in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen. Bij kortsluiting bestaat er brand- en explosiegevaar.
- g) De messen dienen regelmatig op slijtage gecontroleerd en bijgeslepen te worden. Stompe messen overbelasten de machine. Daaruit voortvloeien de beschadigingen vallen niet onder de garantie.
- h) Tracht niet, het apparaat zelf te repareren, tenzij u hiervoor een opleiding genoten heeft. Al de werkzaamheden, die niet in deze handleiding vermeld worden, mogen uitsluitend door ons servicecenter uitgevoerd worden.

3) SPECIALE VEILIGHEIDSTRUCTURIES VOOR ACCUGEREEDSCHAP

- a) Laad uw batterijen enkel binnenshuis op omdat het laadtoestel enkel daarvoor bestemd is.
- b) Om het risico voor een elektrische schok te verminderen, trekt u de stekker van het laadtoestel uit het stopcontact voordat u het reinigt.
- c) Stel de accu/het elektrowerktuig/het toestel niet gedurende lange tijd bloot aan bezonning en leg ze niet op radiatoren. Hitte beschadigt de accu en er bestaat explosiegevaar.
- d) Laat een verwarmde accu voor het laden afkoelen.
- e) Open de accu niet en vermijd een mechanische beschadiging van de accu. Er bestaat gevaar voor kortsluiting en er kunnen dampen vrijkomen die de luchtwegen prikkelen. Zorg voor verse lucht en consulteer een arts in geval van klachten.
- f) **OPGELET! Laad geen niet-oplaadbare batterijen op!**

Juiste omgang met de acculader

- a) Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder en tevens door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden wanneer ze onder toezicht staan of met het oog op het gebruik van het apparaat geïnstrueerd werden en zich van de daaruit resulterende gevaren bewust zijn.
- b) Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht doorgevoerd worden.
- c) **Gebruik voor het laden van de accu uitsluitend de meegeleverde acculader.** Er bestaat brand- en explosiegevaar.
- d) **Controleer voor elk gebruik de acculader, de kabel alsook de stekker en laat alleen door gekwalificeerde geschoold personeel en met originele reservedelen herstellen.** Gebruik een defecte acculader niet en open deze niet zelf. Daardoor wordt gegarandeerd dat de veiligheid van het toestel behouden blijft.
- e) **Sluit de acculader alleen aan op een stopcontact met aarding. Let erop dat de netspanning overeenstemt met de gegevens van het typeplaatje op de acculader.** Er bestaat gevaar voor een elektrische schok.
- f) **Scheid de acculader van het net vooraleer verbindingen met de accu/het elektrowerktuig/het toestel gesloten of geopend worden.**
- g) **Houd de acculader zuiver en uit de buurt van vocht en regen. Gebruik de acculader nooit in de openlucht.** Door vervuiling en het binnendringen

van water vergroot het gevaar voor een elektrische schok.

- h) De acculader mag alleen met de bijbehorende originele accu's gebruikt worden.** Het laden van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
- i) Vermijd mechanische beschadigingen van de acculader.** Zij kunnen tot kortsluiting leiden.
- j) De acculader mag niet op een brandbare ondergrond (bijv. papier, textiel) gebruikt worden.** Er bestaat brandgevaar wegens de verwarming die bij het laden optreedt.
- k) Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd wordt, moet het door de fabrikant of door zijn klantenserviceafdeling of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon vervangen worden om gevaren te vermijden.**

Algemene beschrijving



De afbeeldingen voor de bediening en het onderhoud vindt u op de zijde 2 - 3.

Omvang van de levering

- Apparaat met gemonteerd grasschaarmes en mesbescherming
- Struikschaarmes met mesbescherming
- Telescopische steel
- Wielen met as
- Laadtoestel
- Mesmontagesleutel
- Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

Overzicht



Apparaat:

- 1 Bedrijfsdisplay/ Laaddisplay
- 2 Snoeikop
- 3 Grendelinrichting voor het draaien van de snoeikop
- 4 Handgreep van het apparaat
- 5 Insteekvoetje voor telescopische steel
- 6 Veiligheidssleutel
- 7 Laadbus
- 8 Schakelaar "Aan/uit", apparaat
- 9 Apparaatopening voor telescopische steel
- 10 Inschakelblokkering, apparaat
- 11 Ontgrendelknop telescopische steel
- 12 Mesafdekking
- 13 Wielen met as

Telescopische steel:

- 14 Handgreep
- 15 Schakelaar "Aan/uit", telescopische steel
- 16 Inschakelblokkering, telescopische steel
- 17 Telescopische buis
- 18 Hoogteverstellende schroef
- 19 Steekverbinding
- 20 Vergrendelknop voor het draaien van de telescopische steel

Laadtoestel:

- 21 Laadkabelstekker
- 22 Voedingseenheid

Snoei-inrichting:

- 23 Struikschaarmes
- 24 Mesbescherming struikschaar
- 25 Grasschaarmes
- 26 Mesbescherming grasschaar
- 27 Mesmontagesleutel

Functiebeschrijving

De set gras- en struikscharen met accuvoeding is een gecombineerd apparaat met twee uitwisselbare snijdinrichtingen.

Bij het gebruik als struikschaar wordt als snijvoorziening een maaibalk met twee zijden toegepast. Bij het snijproces bewegen zich de snijtanden van het snijmes lineair tegen de niet gescherpte scheerplaat heen en weer. De vangtanden zijn uit veiligheidsoverwegingen aan de zijkant afgerond en verzet aangebracht om kans op letsel te verkleinen.

Bij het gebruik als grasschaar wordt als snijvoorziening een scheermes met meerdere tanden toegepast. Dit beweegt zich op een eveneens van tanden voorziene versterkingsbeplating heen en weer, het resultaat is een schaargelijke beweging. Voor een eenvoudig en snel werken is de grasschaar bovendien met een telescooprijsteel en rollen uitgerust. De werking van de bedienelementen ontleent u alstublieft aan de volgende beschrijvingen.

Laadproces



Stel het apparaat niet aan extreme temperaturen en evenmin aan schokken bloot. Er bestaat brandgevaar alsook gevaar voor verwondingen door uitlopende elektrolytoplossing! Spoel in geval van contact met het gebruikte zuur met water of neutralisator en raadpleeg een geneesheer indien het tot aanrakingen met de ogen enz. gekomen is.



Schakel het apparaat bij het laden niet in en zorg ervoor dat de veiligheidssleutel (A 6) is uitgetrokken. Er bestaat gevaar voor verwondingen



Laad de accu uitsluitend in droge lokalen op

Het buitenvlak van het apparaat moet netjes en droog zijn voordat u het laadtoestel aansluit. **Er bestaat gevaar voor verwondingen door een elektrische schok.**



Het apparaat kan slechts van stroom voorzien worden met SELV, zoals aangegeven op het apparaat.

- Neem de telkens geldende veiligheidsinstructies en ook de bepalingen en opmerkingen over de milieubescherming in acht.
- Gebruik voor het opladen van de in het apparaat ingebouwde Li-Ionen-accu het bijgeleverde laadtoestel.
- Laad de accu vóór het eerste gebruik op.
- Hoge opslag-/bedrijfstemperaturen, hoge laad-/ontlaadstromen en frequente volledige ontladingen verkorten de levensduur van de accu.
- Defecten, die uit een onoordeelkundige hantering voortvloeien, vallen niet onder de garantie

Opladen



1. Trek de veiligheidssleutel (6) eraf.
1. Verbind de laadkabelstekker (21) met de laadbus (7) van het apparaat.
2. Sluit de voedingseenheid (22) op een stopcontact aan.
Het bedrijfsdisplay/ laaddisplay (1) is verlicht:
rood: apparaat wordt opgeladen
groen: laadprocédé is beëindigd.
De aanbevolen laadtijd bedraagt max. 3-5 uren.

3. Trek, nadat het laadprocédé beëindigd werd, eerst de stekker van het laadtoestel uit het stopcontact en verwijder dan de laadkabelstekker (21) uit het apparaat.

Montage



Zorg ervoor dat de veiligheidssleutel (A 6) voor alle werkzaamheden is afgetrokken.

Wielen monteren



1. Duw met duim en wijsvinger de bijgeleverde wielen (13) uit elkaar (wasspeldgreep) en laat de as in de voorziene gleuven (28) aan de linker- en rechterzijde van het apparaat vastklikken.

Telescopische steel monteren

Steek de beide onderdelen van de telescopische steel zoals in A afgebeeld in elkaar.



Telescopische steel monteren/demonteren:

1. Houd de ontgrendelknop (11) ingedrukt en steek het uiteinde van de telescopische buis (17), totdat deze vastklikt, in de daarvoor voorziene opening (9) aan de achterzijde van het apparaat. Laat de ontgrendelknop (11) los.
2. Steek de steekverbinding (19) in het insteekvoetje (5) aan de achterzijde van de handgreep (4) van het apparaat.
3. Om te demonteren maakt u de steekverbinding (19) los. Druk de ontgrendelknop (11) in en trek

de telescopische buis (17) uit de apparaatopening (9).

Telescopische steel in de hoogte verstellen:

4. Stel de hoogte van de telescopische steel passend voor uw lichaamslengte met behulp van de hoogteverstellende schroef (18) in.

Werkhoek instellen:

5. Stel de gewenste werkhoek in door de vergrendelknop (20) in te drukken en door de telescopische steel te draaien.

Bediening



Let op geluidsoverlast en plaatselijke voorschriften.

In- en uitschakelen



1. Verwijder vóór het inschakelen de mesbescherming.
2. Schuif de veiligheidssleutel (6) in het apparaat.
3. Om in te schakelen, drukt u de inschakelblokkering (10) in. Druk in de ingedrukte toestand de schakelaar "Aan/uit" (8) in en laat dan de inschakelblokkering los.
Om het apparaat bij gebruikmaking van de telescopische steel in en uit te schakelen, drukt u de inschakelblokkering (16) en de schakelaar "Aan/uit" (15) aan de handgreep (14) van de teles. Het apparaat functioneert met maximale snelheid. Het bedrijfsdisplay (1) is rood verlicht.
4. Om uit te schakelen, laat u de schakelaar "Aan/uit" (8/15) los.



Na het uitschakelen van het toestel bewegen zich de messen nog enkele tijd verder. Laat u de messen geheel tot rust komen. Raakt u de zich bewegende messen niet aan en remt u deze niet af. Gevaar van verwondingen!

Algemene werkinstructies:



Let u bij het snijden erop, dat geen voorwerpen zoals draad, metalen delen, stenen enz. in het mes geraaken. Dit kan tot beschadiging aan de snijvoorziening leiden. Schakelt u bij blokkering van de messen door vaste voorwerpen het toestel onmiddellijk uit.

- Maakt u enkel gebruik van scherpe messen, om een goede snijprestatie te behalen en het toestel en de accu te besparen.
- Belast u het toestel gedurende het werk niet zo sterk, dat het tot stilstand komt.
- Houdt u rekening met de instructies met betrekking tot onderhoud en reiniging van het toestel.

Snoeikop draaien

Om ook schuine of opstaande kanten te snoeien, kunt u de snoeikop 90° naar rechts of naar links draaien.



1. Schuif de grendelinrichting (3) aan het apparaat voorwaarts en draai gelijktijdig de snoeikop (2). Hij klikt na het loslaten van de grendelinrichting (3) in de gewenste positie vast.

Toepassing als grasschaar

- Gras kan het best gesnoeid worden als het droog en niet te hoog is.
- De telescopische steel met wielen vergemakkelijkt het werken met de grasschaar:
Schuif het apparaat langzaam op de wielen over de grond. Zo komt u tot een gelijkmatige snoeihogte.

Gebruik als struikschaar

- Beweegt u het toestel gelijkmatig voorwaarts.
- De dubbelzijdige maaibalk maakt het snijden in beide richtingen of door pendelbewegingen van de ene kant naar de andere mogelijk.

Uitwisselen van de messen



Zorg ervoor dat eerst het apparaat wordt uitgeschakeld en de veiligheidssleutel wordt uitgetrokken vooraleer u de messen vervangt.



Mes afnemen:

1. Houd de geribde toets (29) aan de onderzijde van het apparaat ingedrukt en schuif de mesafdekking (12) in de richting van de handgreep van het apparaat ➡. Neem de mesafdekking af.
2. Neem het complete mes af.



Grasschaarmes aanbrengen

1. Positioneer de beweeglijke mesplaat (32) aan het grasschaarmes (25): de beide markeringen (33) aan mesplaat en aan de niet-beweeglijke schaarplaat

(34) moeten daarbij overeenstemmen.

2. Positioneer, voordat het grasschaarmes aangebracht wordt, de mesaandrijving (30) met de bijgevoegde mesmontagesleutel (27).

De markering aan de mesaandrijving en de markering zijdelings aan de snoeikop (2) moeten overeenstemmen (31).

3. Breng het grasschaarmes (25) aan. De niet-beweeglijke schaarplaat (34) moet daarbij naar buiten wijzen.

De uitsparingen (35) aan het mes passen op de pennen (36) in de behuizing van het apparaat.

4. Breng de mesafdekking (12) aan en schuif deze in de richting van het mes totdat het vastklikt.

Struikscharmes aanbrengen

1. Positioneer de beweeglijke mesplaat (37) van het struikscharmes (23):

De beide markeringen aan mesplaat en aan niet-beweeglijke schaarplaat (38) moeten overeenstemmen.

2. Positioneer, voordat het struikscharmes aangebracht wordt, de mesaandrijving (30) met de bijgevoegde mesmontagesleutel (27):

De markering aan de mesaandrijving moet in de richting van de onderste pen (36) wijzen.

3. Breng het struikscharmes (23) aan. De niet-beweeglijke schaarplaat (38) moet daarbij naar buiten wijzen.

De uitsparingen (39) aan het mes passen op de pennen (36) in de behuizing van het apparaat.

4. Breng de mesafdekking (12) aan en schuif ze in de richting van het mes totdat de mesafdekking vastklikt.

Onderhoud en reiniging



Laat werkzaamheden die niet in deze handleiding worden beschreven, uitvoeren door ons servicecenter. Gebruik uitsluitend originele onderdelen.



Zorg ervoor dat de veiligheidssleutel (A 6) voor alle werkzaamheden is afgetrokken.



Draagt u bij de omgang met de messen handschoenen.



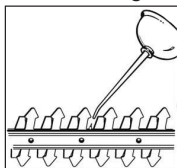
Gebruikt u geen reinigings- resp. oplosmiddelen. U zou daarmee het toestel onherstelbaar kunnen beschadigen..

Voert u de volgende onderhouds- en reinigingswerkzaamheden regelmatig uit. Hierdoor is een lang en betrouwbaar gebruik gewaarborgd:

- Controleert u de gras- en struikschaar voor ieder gebruik op zichtbare gebreken zoals losse, versleten of defecte onderdelen. Controleert u de vaste zitting van de schroeven in de maaibalk.
- Controleert u afdekkingen en veiligheidsvoorzieningen op beschadiging en op correcte zitting. Vervangt u deze eventueel.
- Houdt u het toestel steeds schoon.

Telkens na gebruik van het apparaat moet u

- het mes reinigen (met olieachtige vod);
- de mesbalk met oliekannetje of spray oliën.



- Lichte kerven aan de lemmeten kunt u zelf gladmaken. Trekt u hiervoor de lemmeten met een oliesteen af. Alleen scherpe messen zorgen voor een goede snijprestatie.
- Bewaar het apparaat in de bijgeleverde mesbescherming droog en buiten de reikwijdte van kinderen.

Wij zijn niet aansprakelijk voor door onze toestellen veroorzaakte schade, als deze door een ondeskundige reparatie of door de inzet van niet-originele delen resp. door een onreglementaire toepassing worden veroorzaakt.

Opslag

- Bewaar het apparaat in de bijgeleverde mesbescherming droog en buiten het bereik van kinderen.
- Bewaar het apparaat bij een temperatuur van 5°C tot 25°C. Vermijd tijdens de opslag extreme koude of hitte, opdat het prestatievermogen van de accu niet afneemt.
- Bewaar de accu enkel in een gedeeltematig geladen toestand. De laadtoestand dient tijdens een langere opslagtijd 40-60% te bedragen.
- Het apparaat dient telkens na ongeveer 6 maanden bijgeladen te worden.

Garantie

- Wij geven 24 maanden garantie op dit product. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie.
- Deze garantiebepaling is niet van toepassing op beschadigingen die het gevolg zijn van natuurlijke slijtage, onreglementair gebruik of overbelasting. Bepaalde onderdelen van de pomp worden blootgesteld aan natuurlijke slijtage. Deze onderdelen vallen niet onder de garantiebepaling. Hieronder vallen in het bijzonder: messen, accu en transmissiewiel.
- De vereiste voorwaarde voor garantietergoedingen is bovendien dat de in de gebruiksaanwijzing verstrekte instructies voor de reiniging en het onderhoud in acht genomen werden.
- Beschadigingen, die door materiaal- of fabricagefouten ontstaan zijn, worden gratis door schadeloosstelling of door een herstelling verholpen. Voorwaarde is dat het apparaat niet gedemonteerd is en met aankoop- en garantiebewijs bij ons servicecenter wordt ingeleverd.

Reparatieservice

- Herstellingen, die niet onder de garantie ressorteren, kunt u tegen facturatie door ons servicecenter laten doorvoeren. Ons servicecenter maakt graag voor u een bestek op. Wij kunnen apparaten slechts behandelen indien ze voldoende verpakt en gefrankeerd toegezonden werden.
- **Opgelet:** In geval van klachten of service dient u uw apparaat in een gereinigde toestand en met een vermelding van het defect naar het adres van ons servicecenter te zenden.

Ongefrankeerd – als oningepakt

vrachtgoed, als expresgoed of met een andere speciale vracht – ingezonden apparaten worden niet aangenomen.

- De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

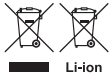
Afvoer en milieubescherming

Breng het toestel, de accessoires en de verpakking naar een milieuvriendelijke recycling.



Acculaders horen niet in het huisvuil.

- Geef de acculader af op een recyclingpunt. De gebruikte kunststof- en metaaldelen kunnen volgens soort gescheiden worden en zo naar de recycling gebracht worden. Consulteer hiertoe ons servicecentrum.



Werp het toestel met ingebouwde accu niet in het huisvuil, het vuur (explosiegevaar) of het water.

Beschadigde accu's kunnen schadelijk zijn voor het milieu alsook uw gezondheid indien giftige dampen of vloeistoffen vrijkomen.

- Verwijder het toestel met ontladen accu. Open het toestel en de accu niet.
- Verwijder het toestel volgens de lokale voorschriften. Geef het toestel af op een inzamelpunt voor oude batterijen, vanwaar het naar een milieuvriendelijke recycling gebracht wordt. Consulteer hiertoe uw lokale vuilophaaldienst of ons servicecentrum.

Composteer gesneden takken en werp ze niet in de vuilnisbak.

De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Technische gegevens

Apparaat

Motorspanning.....	7,2 V===
Beschermniveau.....	III
Geluidsdruk niveau (L_{pA}).....	67 dB (A), $K_{pA}=3$ dB
Geluidsvermogensniveau gegarandeerd.....	92 dB (A)
gemeten (L_{WA}).....	87 dB (A); $K_{WA}=3$ dB
Vibratie (a_n).....	0,977 m/s ²

Grasschaar

Mesbreedte.....	80 mm
-----------------	-------

Struikschaar

Snoeilengte.....	120 mm
Afstand tussen de tanden.....	ca. 8 mm

Accublok (Li-Ion)

Nominale gelijkspanning	7,2 V=== / 1,3 Ah
Laadtijd	max. 3-5 h

Laadapparaat DK-MGB-72

Ingangsspanning	230 V~, 50 Hz
Nominale opname	11 W
Uitgangsspanning.....	7,2 V
Laadstroom.....	550 mA
Beschermniveau.....	□ II
Beschermingsklasse	IPX0

Geluids- en trillingswaarden worden in overeenstemming met de in de conformiteitsverklaring genoemde normen en bepalingen berekend.

Technische en optische veranderingen kunnen in het kader van de verdere ontwikkeling zonder aankondiging worden uitgevoerd. Alle afmetingen, opmerkingen en gegevens in deze gebruiksaanwijzing zijn vandaar onder voorbehoud. Wettige aanspraken, die op grond van de gebruiksaan-

wijzing worden gesteld, kunnen vandaar niet kenbaar worden gemaakt.

De aangegeven trillingemissiewaarde werd volgens een genormaliseerd testmethode gemeten en kan ter vergelijking van een stuk elektrisch gereedschap met een ander gebruikt worden.

De aangegeven trillingemissiewaarde kan ook voor een inleidende inschatting van de blootstelling benut worden.



Waarschuwing:

Afhankelijk van de manier, waarop het elektrische gereedschap gebruikt wordt, kan de trillingemissiewaarde tijdens het effectieve gebruik van het elektrische gereedschap van de aangegeven waarde verschillen.

De noodzaak bestaat, veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de operator vast te leggen, die op een inschatting van de blootstelling in de effectieve gebruiksomstandigheden gebaseerd zijn (hierbij moet er met alle aandelen van de bedrijfscyclus rekening gehouden worden, zo bijvoorbeeld met tijden, tijdens dewelke het elektrische gereedschap uitgeschakeld is, en tijden, tijdens dewelke het weliswaar ingeschakeld is, maar zonder belasting functioneert).

**Reserveonderdelen/
Accessoires**

Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op www.grizzly-service.eu

Indien u geen Internet hebt, neem dan telefonisch contact op met het Service-Center (zie „Service-Center“). Hou de onderstaande bestelnummers klaar.

Laadapparaat	9109 3669
Mes grasschaar	1370 0004
Mes struikschaar	1370 0048

Mocht u andere onderdelen nodig hebben, dan kunt u de artikelnummers aan de explosietekening ontnemen.

Foutopsporing

Probleem	Mogelijke oorzaak	Foutherstel
Apparaat start niet	Apparaat is ontladen	Apparaat laden (zie „Laadproces“)
	Inschakelblokkering (A 10) niet correct gebruikt	Inschakelen (zie „Bediening“)
	Aan-/uit schakelaar (A 8) defect	Reparatie door service-center
	Veiligheidssleutel (A 6) niet ingestoken	Veiligheidssleutel insteken (zie „Bediening“)
Slecht maairesultaat	Te veel wrijving wegens ontbrekende smering	Mes (A 23/25) inoliën (zie „Reiniging/onderhoud“)
	Vuil mes (A 23/25)	Mes reinigen (zie „Reiniging/onderhoud“)
	Mes (A 23/25) is stomp of heeft snijkantbramen	Mes scherp (zie „Reiniging/onderhoud“) of vervangen (zie „Reserveonderdelen/accessoires“)
	Mes (A 23/25) is beschadigd	Mes vervangen (zie „Reserveonderdelen/accessoires“)

Contenuto

Fini d'utilizzo	54
Indicazioni di sicurezza	54
Simboli	54
Indicazioni di sicurezza generali per utensili elettrici	55
Istruzioni di sicurezza specifiche per la cesoia a batteria per erba e cespugli.....	58
Istruzioni di sicurezza per il caricabatteria	59
Descrizione	60
Volume di fornitura	60
Descrizione del funzionamento.....	61
Visione d'insieme	61
Operazione di carica	61
Ricaricare.....	62
Montaggio	62
Montaggio rotelle	62
Montaggio manico telescopico.....	62
Uso	63
Accensione e spegnimento	63
Indicazioni per il lavoro	63
Rotazione testa di taglio.....	63
Utilizzo della cesoia taglia erba.....	64
Uso per tagliare gli arbusti	64
Sostituzione delle lame	64
Manutenzione e pulizia	65
Conservazione	66
Garanzia	66
Servizio di riparazione	66
Smaltimento e protezione dell'ambiente	67
Pezzi di ricambio	67
Dati tecnici	68
Ricerca di errori	69
Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale	149
Disegno esploso	153
Grizzly Service-Center	155

Fini d'utilizzo

L'apparecchiatura è predisposta al taglio e alla rifinitura di rametti sottili di siepi, cespugli e di piante ornamentali e per il taglio di erba in angoli e su piccole superfici in ambito domestico.

L'utilizzo dell'apparecchiatura deve avvenire da parte di adulti. Minorenni al di sopra dei 16 anni possono utilizzare l'apparecchiatura sotto supervisione di un adulto.

Questo apparecchio non è adatto per l'uso industriale.

Qualsiasi altro utilizzo che non sia specificatamente elencato in queste istruzioni per l'uso può causare danni all'apparecchiatura e può essere causa di seri pericoli per l'utente. L'utilizzatore è responsabile per infortuni o danni ad altre persone o alla proprietà delle stesse.

La ditta produttrice non è responsabile per danni causati da un utilizzo contrario a quanto specificato nelle norme o causati da utilizzo erraneo.

Indicazioni di sicurezza



Questa apparecchiatura, in caso di utilizzo improprio, può causare serie ferite. Prima dell'utilizzo dell'apparecchiatura leggere con attenzione le istruzioni per l'uso e acquistare dimestichezza con le diverse componenti di regolazione.

Simboli

Simboli riportati nelle istruzioni



Simboli di pericolo con indicazioni relative alla prevenzione di danni a cose e persone.



Simboli di divieto (al posto del punto esclamativo il divieto viene delucidato) con indicazioni relative alla prevenzione di danni.



Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un uso corretto dell'apparecchio.

Simboli sull'apparecchio



Le lame continuano ad essere in movimento anche dopo aver spento il motore. Tenere lontano mani, piedi e altre parti del corpo.



Pericolo di lesioni da corpi estranei proiettati in aria!



Tenere lontane dall'apparecchio le persone non addette ai lavori.



ATTENZIONE!



Per ridurre il rischio di lesioni leggere il libretto di istruzioni!



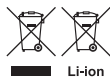
Non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.



Lunghezza di taglio cesoia taglia-siepi



Larghezza lama – cesoia tagliaerba



Li-ion

Non gettare questo apparecchio e accumulatore tra i rifiuti domestici.




Dati del livello di rumorosità L_{WA} in dB.

Simboli sull'apparecchiatura carica-batterie



Classe di sicurezza II



Il carica-batterie può essere utilizzato per la ricarica, all'interno di locali.  Polarizzazione elettrica



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

Indicazioni di sicurezza generali per utensili elettrici



ATTENZIONE! Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni. La mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni possono provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per una consultazione futura.

Il termine usato nelle indicazioni di sicurezza „Utensile elettrico“ si riferisce a utensili elettrici azionati con tensione di rete (con cavo di rete) e a utensili elettrici azionati con accumulatori (senza cavo di rete).

1) SICUREZZA SUL POSTO DI LAVORO

- a) **Tenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata.** *Disordine o zone di lavoro non sufficientemente illuminate possono causare infortuni.*
- b) **Non lavorare con l'utensile elettrico in un ambiente a rischio di esplosioni, nel quale sono presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** *Utensili elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.*

- c) **Tenere bambini e altre persone lontane durante l'uso dell'utensile.** *In caso di distrazioni si può perdere il controllo dell'apparecchio.*

2) SICUREZZA ELETTRICA

- a) **La spina di allacciamento dell'utensile elettrico deve essere adatto alla presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non usare un adattatore insieme a utensili elettrici collegati a massa.** *Spine non modificate riducono il rischio di scosse elettriche.*
- b) **Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a massa, come anche da tubi, termosifoni, fornelli e frigoriferi.** *Aumento del pericolo di scosse elettriche, quando il corpo è collegato a massa.*
- c) **Tenere gli utensili elettrici lontani dalla pioggia e dall'umidità.** *L'infiltrazione di acqua nell'utensile elettrico aumenta il pericolo di scosse elettriche.*
- d) **Non usare il cavo per trasportare, appendere l'utensile elettrico o per staccare la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o componenti in movimento.** *Cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di una scossa elettrica.*
- e) **Quando si lavora con un utensile elettrico all'aperto, usare solo prolunghe adatte anche per l'esterno.** *L'uso di una prolunga adatta per l'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.*
- f) **Se non è possibile evitare l'uso dell'utensile elettrico in un ambiente umido, usare un interruttore di sicurezza per correnti di guasto con una corrente di accensione di 30 mA o meno.** *L'impiego di un interruttore di sicurezza per correnti di guasto riduce il rischio di scosse elettriche.*

3) SICUREZZA DELLE PERSONE

- a) **Prestare attenzione ai propri movimenti e lavorare con l'utensile elettrico usando raziocinio. Non usare un utensile elettrico, quando si è stanchi o si è sotto effetto di droghe, alcol o farmaci.** *Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può causare lesioni gravi.*
- b) **Indossare un'attrezzatura di sicurezza personale e sempre occhiali protettivi.** *Indossando un'attrezzatura di sicurezza personale, come maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco o protezione dell'udito a seconda dell'impiego dell'utensile elettrico si riduce il pericolo di lesioni.*
- c) **Evitare la messa in esercizio incustodita. Assicurarsi che l'utensile elettrico sia spento, prima di allacciarlo all'alimentazione elettrica e/o all'accumulatore, di sollevarlo o trasportarlo.** *Se durante il trasporto dell'utensile elettrico si tiene il dito sull'interruttore oppure si allaccia l'apparecchio all'alimentazione elettrica in condizioni accese, possono verificarsi infortuni.*
- d) **Rimuovere gli strumenti di regolazione o i cacciaviti, prima di accendere l'utensile elettrico.** *Un utensile o un cacciavite che si trova in un componente rotante dell'apparecchio, può provocare lesioni.*
- e) **Evitare una postura anormale. Garantire una posizione stabile e mantenere l'equilibrio in ogni momento.** *In questo modo l'utensile elettrico può essere controllato meglio in situazioni impreviste.*
- f) **Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, l'abbigliamento e i guanti lontani dalle parti in movimen-**

to. *Capi di abbigliamento larghi, gioielli o capelli lunghi possono essere catturati dalle parti in movimento.*

- g) **Se è possibile montare dispositivi di aspirazione e raccolta polveri, assicurarsi che questi siano allacciati in modo corretto e vengano utilizzati nel modo giusto. L'uso di un aspiratore può ridurre i rischi causati dalla polvere.**

4) USO E TRATTAMENTO DELL'UTENSILE ELETTRICO

- a) **Non sovraccaricare l'apparecchio. Usare l'utensile elettrico destinato al tipo di lavoro da svolgere. Con l'utensile elettrico adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nel campo di potenza specificato.**
- b) **Non usare utensili elettrici con l'interruttore difettoso. Un utensile elettrico che non può essere acceso o spento è pericoloso e deve essere riparato.**
- c) **Staccare la spina dalla presa e/o rimuovere l'accumulatore, prima di eseguire le regolazioni dell'apparecchio, di sostituire gli accessori o di deporre l'apparecchio. Questa misura previene l'avviamento involontario dell'utensile elettrico.**
- d) **Conservare gli utensili elettrici non usati fuori dalla portata di bambini. Non lasciare usare l'apparecchio a persone che non hanno familiarizzato con lo stesso o che non hanno letto le istruzioni. Utensili elettrici sono pericolosi se usati da persone inesperte.**
- e) **Trattare gli utensili elettrici con cura. Controllare se le parti in movimento funzionano perfettamente e non si inceppano, se sono presenti parti spezzate o danneggiate che possono compromettere il funzionamento dell'utensile elettrico. Fare riparare le parti danneggiate prima dell'impiego**

dell'apparecchio. Le cause di molti infortuni risiedono in una scarsa manutenzione degli utensili elettrici.

- f) **Tenere gli utensili da taglio appuntiti e puliti. Utensili da taglio curati con bordi taglienti appuntiti si inceppano meno facilmente e sono più facili da maneggiare.**
- g) **Usare l'utensile elettrico, gli accessori e i ricambi ecc. conformemente alle istruzioni. A tale proposito tenere in considerazione le condizioni di lavoro e l'attività da svolgere. L'uso di utensili elettrici per scopi diversi da quelli previsti può generare situazioni pericolose.**

5) TRATTAMENTO E USO ACCURATO DI APPARECCHI A BATTERIA

- a) **Ricaricare le batterie solo con caricabatteria consigliati dal produttore. Un caricabatteria adatto per un determinato tipo di batterie è a rischio di incendio se viene usato con altri tipi di batteria.**
- b) **Usare solo batterie previste per gli elettrodomestici. L'uso di altre batterie può causare lesioni e pericolo di incendio.**
- c) **Tenere la batteria non usata lontana da graffe, monete, chiavi, chiodi, viti o altri oggetti di minuteria metallici che possono causare un cavallottamento dei contatti. Un corto circuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.**
- d) **In caso di un'applicazione non corretta possono verificarsi fuoriuscite di liquidi dalla batteria. Evitare il contatto. In caso di contatto involontario, sciacquare con acqua. Se il liquido viene a contatto con gli occhi, consultare anche un medico. Fuoriuscite di liquido della batteria può causare irritazioni della pelle o ustioni.**

6) ASSISTENZA TECNICA

- a) Fare riparare l'utensile elettrico da personale specializzato qualificato e solo con ricambi originali. *In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'utensile elettrico.*

Istruzioni di sicurezza specifiche per la cesoia a batteria per erba e cespugli

1) ISTRUZIONI DI SICUREZZA SPECIFICHE PER IL TAGLIA-SIEPI

- **Tenere tutte le parti del corpo lontane dalla lama da taglio. Non cercare di rimuovere il materiale tagliato o tenere fermo il materiale da tagliare con la lama in movimento. Rimuovere il materiale tagliato solo con l'apparecchio spento.** Un attimo di disattenzione durante l'uso del decespugliatore può provocare lesioni gravi.
- **Trasportare il decespugliatore dal manico con la lama ferma. Durante il trasporto e lo stoccaggio del decespugliatore mettere sempre la copertura di protezione.** Un uso prudente dell'apparecchio riduce i rischi di lesioni a causa della lama.
- **Tenere l'apparecchio elettrico solo per le superfici di presa isolate, in quanto la lama da taglio può venire a contatto con condutture elettriche nascoste o con il suo stesso cavo di alimentazione.** Il contatto della lama di taglio con una conduttura conduttiva può met-

tere sotto tensione le parti metalliche dell'apparecchio causare scosse elettriche.

- **Prima di iniziare il lavoro ispezionare la siepe e rimuovere eventuali oggetti nascosti, come p. es. fili metallici ecc.** Così si evitano danni all'apparecchio.
- **Tenere il taglia siepi in modo corretto, p. es. con due mani sull'impugnatura, laddove presenti.** La perdita di controllo sull'apparecchio può provocare ferite.
- **Durante il lavoro con l'apparecchio indossare un abbigliamento adatto e guanti da lavoro. Non toccare mai le lame taglio o sollevare l'apparecchio dalle lame da taglio.** Il contatto con la lama da taglio può causare lesioni.

2) ULTERIORI INFORMAZIONI DI SICUREZZA



Per la vostra sicurezza personale:



Indossare una tenuta da lavoro adatta come calzature robuste con suola antiscivolo, pantaloni robusti e lunghi, guanti e occhiali di protezione. In caso di impiego prolungato dell'apparecchio, indossare un paraorecchie. Non indossare abiti lunghi o gioielli, potrebbero restare impigliati tra le parti in movimento. Non usare l'apparecchio quando si è scalzi o si indossano calzature aperte.



- a) **Accendere l'apparecchio solo se mani, piedi e tutte le altre parti del corpo si trovano ad una distanza di sicurezza dall'apparecchio.** Pericolo di ferite da taglio.
- b) **Fare attenzione di non ferirsi mani e piedi con gli utensili da taglio.**
- c) **Rimuovere l'alimentatore prima di lavorare con l'apparecchio. Non usare prolunghe. L'alimentatore può essere usato solo in ambienti chiusi.** Eventuali infiltrazioni d'acqua aumentano il rischio di scosse elettriche.
- d) **Non usare la cesoia taglia erba in combinazione con il manico telescopico.** Pericolo di ferite da taglio.
- e) **L'apparecchio è adatto per tagliare le siepi. Non tagliare con l'apparecchio rami, legno molto duro o altro.** Così si preven- gono danneggiamenti all'apparecchio.
- f) **Non tentare di rimuovere foglie bloccate o impigliate se prima l'apparecchio non è stato spento.** Pericolo di lesioni!
- g) **Spegnere sempre prima l'apparecchio e togliere la batteria nei seguenti casi:**
- quando si lascia l'apparecchio incustodito
 - prima di rimuovere un blocco
 - prima di qualsiasi operazione sull'apparecchio (controllo, manutenzione, pulizia)
 - quando viene toccato un oggetto estraneo
 - quando l'apparecchio inizia a vibrare in modo strano

In questo modo si evitano incidenti e ferite.

3) INFORMAZIONI DI SICUREZZA SPECIFICHE PER L'APPARECCHIO SENZA FILO

- a) **Non esporre l'apparecchio a forti irradiazioni solari per periodi prolungati e non posizionarli su corpi riscaldanti.** *Il calore danneggia la batteria e genera pericolo di esplosioni.*
- b) **Lasciare raffreddare una batteria surriscaldata prima di ricaricarla.**
- c) **Non aprire la batteria e prevenire eventuali danneggiamenti meccanici della batteria.** *Pericolo di corto circuito e di fuoriuscita di vapori che irritano le vie respiratorie. Assicurare sufficiente aerazione e in caso di disturbi consultare anche un medico.*

Istruzioni di sicurezza per il caricabatteria

1) TRATTAMENTO CORRETTO DEL CARICABATTERIA

- Questo apparecchio può essere usato da bambini a partire da 8 anni come anche da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o senza esperienze e conoscenze, se sono sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e comprendono i pericoli che ne scaturiscono.
- I bambini non devono giocare

con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utilizzatore non devono essere eseguite da bambini senza sorveglianza.

- **Tenere l'apparecchio lontano da bambini e animali domestici.** Bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- **Per ricaricare la batteria usare esclusivamente il caricabatteria fornito.** *Pericolo di incendio e di esplosione.*
- **Controllare prima di ogni uso il caribatteria, il cavo e la spina e fare effettuare eventuali riparazioni solo da personale specializzato qualificato e solo con ricambi originali. Non usare un caricabatterie difettoso e non aprirlo autonomamente.** *In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'apparecchio.*
- **Collegare il caricabatteria solo a una presa con messa a terra. Prestare attenzione che la tensione di rete corrisponda ai dati della targhetta sul caricabatteria.** *Pericolo di scosse elettriche.*
- **Staccare il caricabatteria dalla rete, prima di chiudere o aprire i collegamenti con la batteria/l'elettrodomestico/l'apparecchio.** Così si assicura che l'accumulatore e il caricabatteria non vengano danneggiati.
- **Tenere il caricabatteria pulito e lontano dall'umidità e dalla pioggia. Non usare mai il caricabatteria all'aperto.** *A causa di infiltrazioni di sporcizia e di ac-*

qua aumenta il rischio di scosse elettriche.

- **Il caricabatteria deve essere azionato solo con le batterie originali.** *Ricaricare altre batterie può causare lesioni e pericoli di incendio.*
- **Prevenire danneggiamenti meccanici del caricabatteria.** *Possano portare a corto circuiti interni.*
- **Il caricabatteria non deve essere azionato su una superficie infiammabile (p. es. carta, tessuti).** *Pericolo di incendio a causa del surriscaldamento generato durante il caricamento.*
- **Nel caso in cui la conduttura di collegamento di questo apparecchio venga danneggiata, deve essere sostituita da parte del produttore o dal servizio di assistenza cliente dello stesso oppure da una persona qualificata, al fine di evitare pericoli.**

Descrizione



Le figure relative al comando dell'apparecchio si trovano nelle pagine 2-3.

Volume di fornitura

- Apparecchio con lama cesoia tagliaerba montata e protezione lama
- Lama per cesoia tagliaerba con protezione lama
- Manico telescopico
- Rotelle con asse
- Caricabatterie
- Chiave di montaggio lama
- Traduzione delle istruzioni per l'uso in originale

Descrizione del funzionamento

Il set per cesoia a batteria per erba ed arbusti è un'apparecchiatura combinata con due dispositivi di taglio interscambiabili. Questi sono muniti di un rivestimento in materia plastica a difesa dalla ruggine. In caso di utilizzo come cesoia da cespugli viene utilizzata, come dispositivo di taglio, un'asta di taglio a due lati. Nel processo di taglio i denti di taglio della lama si muovono avanti ed indietro, in maniera lineare, contro la piastra di cesoia non affilata. I denti di taglio sono lateralmente arrotondati e posizionati in maniera alternata, per motivi di sicurezza, di modo da ridurre il rischio di infortunio.

Utilizzando la cesoia da erba si fa uso, come dispositivo di taglio, di una lama di taglio a più denti. Questa lama si muove avanti ed indietro su di una piastra, a sua volta dentata, ne risulta un movimento simile a quello delle forbici. Per lavorare velocemente e comodamente la cesoia da erba è aggiuntivamente dotata di un bastone telescopico di guida e di rulli. Il funzionamento delle singole parti è indicato nelle seguenti descrizioni.

Visione d'insieme



Apparecchio:

- 1 Indicatore d'esercizio / Indicatore di ricarica
- 2 Testa di taglio
- 3 Pulsante di blocco per la rotazione della testa di taglio
- 4 Impugnatura
- 5 Presa manico telescopico
- 6 Chiave di sicurezza
- 7 Spinotto di ricarica
- 8 Interruttore di accensione/spegnimento apparecchio
- 9 Apertura per manico telescopico

- 10 Blocco accensione apparecchio
- 11 Testa di sblocco manico telescopico
- 12 Copertura lama
- 13 Rotelle con asse

Manico telescopico:

- 14 Impugnatura
- 15 Interruttore di accensione/spegnimento, manico telescopico
- 16 Blocco accensione, manico telescopico
- 17 Tubo telescopico
- 18 Vite di regolazione altezza
- 19 Connettore
- 20 Pulsante di arresto rotazione manico telescopico

Caricabatteria:

- 21 Spina cavo di alimentazione
- 22 Alimentatore

Dispositivo di taglio:

- 23 Lama cesoia tagliaiepi
- 24 Protezione lama cesoia tagliaiepi
- 25 Lama cesoia tagliaerba
- 26 Protezione lama cesoia tagliaerba
- 27 Chiave di montaggio lama

Operazione di carica



Non esporre l'apparecchio a urti o a temperature estreme. Pericolo di incendio e di lesione a causa della fuoriuscita della soluzione elettrolitica! In caso di contatto con l'acido lavare immediatamente con acqua o detergente neutro e consultare un medico in caso di contatto con gli occhi.



Non accendere l'apparecchio mentre la batteria si sta caricando e badare che la chiave di sicurezza (A 6) sia sfilata. Pericolo di lesioni!

**Ricaricare l'accumulatore solo in ambienti asciutti.**

Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, verificare che la superficie esterna sia pulita ed asciutta.

Pericolo di lesioni a causa di scosse elettriche.

L'apparecchio va alimentato solo con SELV conformemente al contrassegno apposto su di esso.

- Rispettare le indicazioni di sicurezza e le norme in vigore relative al rispetto dell'ambiente.
- Per ricaricare la batteria Li-ion dell'apparecchio utilizzare il caricabatterie in dotazione.
- Caricare la batteria prima di utilizzare per la prima volta l'apparecchio.
- Temperature troppo alte, cariche/scariche ad alte correnti e lo scarico completo frequente accorciano la vita della batteria.
- Non sono coperti da garanzia difetti derivanti da uso improprio

Ricaricare**B**

1. Sfilare la chiave di sicurezza (6)
2. Collegare la spina del cavo di alimentazione (21) con lo spinotto di ricarica (7) dell'apparecchio.
3. Collegare l'alimentatore (22) ad una presa di corrente.
L'indicatore di ricarica (1) si accende:
rosso: l'apparecchio è sottocarica
verde: operazione di ricarica completata
Tempo di ricarica consigliato max. 3-5 ore.

4. Dopo aver completato l'operazione di ricarica, togliere prima la spina del caricabatterie dalla presa di corrente e successivamente rimuovere la spina del cavo di alimentazione dall'apparecchio (21).

Montaggio

Badare a sfilare sempre la chiave di sicurezza (A 6) prima di lavorare.

Montaggio rotelle**C**

1. Separare le rotelle (13) fornite mediante il pollice e l'indice (chiusura a molletta) e fare scattare in posizione l'asse nelle scanalature (28) previste sul lato sinistro e destro dell'apparecchio.

Montaggio manico telescopico

Inserire i due pezzi del manico telescopico l'uno nell'altro come raffigurato in A.

D**Montaggio/smontaggio manico telescopico:**

1. Tenere premuto il pulsante di sblocco (11) e inserire l'estremità del tubo telescopico (17) nell'apposita apertura (9) sul lato posteriore dell'apparecchio fino a quando scatta in posizione. Quindi rilasciare il pulsante di sblocco (11).
2. Inserire il connettore (19) nella presa (5) sul lato posteriore dell'impugnatura dell'apparecchio (4).
3. Per lo smontaggio allentare il connettore (19). Premere il pulsante di sblocco (11) ed estrarre

il tubo telescopico (17) dall'apertura dell'apparecchio (9).

Regolazione altezza manico telescopico:

4. Regolare l'altezza del manico telescopico in base all'altezza del corpo mediante la vite di regolazione dell'altezza (18).

Regolazione dell'angolo di lavoro:

5. Regolare l'angolo di lavoro desiderato premendo il pulsante di arresto (20) e girando il manico telescopico.

Uso



Osservare le norme relative alla tutela dai rumori molesti e le disposizioni locali.

Accensione e spegnimento



1. Prima di accendere l'apparecchio, rimuovere la protezione della lama.
2. Infilare la chiave di sicurezza (6) nell'apparecchio.
3. Per accendere l'apparecchio premere il dispositivo di blocco accensione (10). Premere l'interruzione di accensione/spegnimento (8) e quindi rilasciare il dispositivo di blocco accensione.

Per accendere e spegnere l'apparecchio per l'impiego con manico telescopico, azionare il dispositivo di blocco accensione (16) e l'interruttore di accensione/spegnimento (15) sull'impugnatura (14) del manico telescopico.

L'apparecchio funziona alla massima velocità. L'indicatore d'esercizio (1) lampeggia in rosso.

4. Per spegnere l'apparecchio rilasciare l'interruttore di accensione/spegnimento (8/15).



Dopo lo spegnimento dell'apparecchio, le lame continuano a muoversi ancora. Attendere che le lame si siano completamente fermate. Non toccare le lame in movimento e non tentare di fermarle. Pericolo di lesioni!

Indicazioni per il lavoro

Indicazioni generali per il lavoro



Fare attenzione durante il taglio che oggetti come fili di ferro, pezzi in metallo, pietre ecc. non vengono a contatto con le lame. Questo potrebbe causare danni al dispositivo di taglio. Nel caso in cui le lame fossero bloccate da corpi estranei solidi, spegnere immediatamente l'apparecchiatura.

- Utilizzare solo lame affilate per ottenere una buona prestazione di taglio e per non sovraccaricare l'apparecchiatura e l'accumulatore.
- Non sovraccaricare l'apparecchiatura in maniera così forte che ne consegua un arresto.
- Rispettare le indicazioni per la manutenzione e la pulizia dell'apparecchiatura.

Rotazione testa di taglio

Per poter tagliare anche i bordi obliqui o verticali, è possibile ruotare la testa di taglio di 90° verso destra o sinistra.

- F** 1. Spingere il pulsante di blocco (3) sull'apparecchio in avanti e ruotare contemporaneamente la testa di taglio (2). Dopo aver rilasciato il blocco, il pulsante di blocco (3) scatta nella posizione corretta.

Utilizzo della cesoia tagliaerba

- L'erba si taglia più facilmente quando è asciutta e non troppo alta.
- Il manico telescopico dotato di ruote semplifica il lavoro con la cesoia tagliaerba:
Spingere lentamente l'apparecchio con le ruote montate lungo il suolo. In questo modo si può ottenere un'altezza di taglio omogenea.

Uso per tagliare gli arbusti

- Muovere l'apparecchio in avanti in modo uniforme.
- La doppia barra delle lame rende possibile il taglio sia in entrambe le direzioni che da una parte all'altra per mezzo di movimenti oscillanti.

Sostituzione delle lame



Prima di ogni sostituzione delle lame badare a spegnere l'apparecchio e a sfilare la chiave di sicurezza, al fine di evitare pericoli e lesioni!

- G** 1. Tenere premuto il tasto ondulato (29) sul lato inferiore dell'apparecchio e spingere la copertura della lama (12) in direzione dell'impugnatura dell'apparecchio ➡. Sollevare la copertura della lama.

2. Rimuovere l'intera lama.

H

Inserimento lama cesoia tagliaerba:

1. Posizionare la piastra di taglio mobile (32) sulla lama cesoia tagliaerba (25): le due marcature (33) sulla piastra di taglio e la piastra di taglio fissa (34) devono essere allineate.
2. Prima dell'inserimento della lama della cesoia tagliaerba posizionare il comando lama (30) con la chiave di montaggio lama fornita (27):

La marcatura sul comando lama e la marcatura laterale sulla testa di taglio (2) devono essere allineate (31).

I

3. Inserire la lama per cesoia tagliaerba (25). La piastra di taglio fissa (34) deve indicare verso l'esterno.
Le cavità (35) sulla lama entrano nei perni (36) nell'alloggiamento dell'apparecchio.
4. Inserire la copertura della lama (12) e spingerla in direzione della lama fino a quando scatta in posizione.

K

Inserimento lama cesoia tagliasiepi

1. Posizionare la piastra di taglio mobile (37) della lama per cesoia tagliasiepi (23):
Le due marcature sulla piastra di taglio mobile e la piastra di taglio fissa (38) devono essere allineate.
2. Prima dell'inserimento della lama per cesoia tagliasiepi posizionare il comando lama (30)

con la chiave di montaggio lama fornita (27):

La marcatura sul comando lama deve indicare in direzione del perno inferiore (36).

L

3. Inserire la lama per cesoia tagliasiepi (23). La piastra di taglio (38) fissa deve indicare verso l'esterno.
Le cavità (39) sulla lama entrano nei perni (36) nell'alloggiamento dell'apparecchio.
4. Inserire la copertura della lama (12) e spingerla in direzione della lama fino a quando scatta in posizione.

Manutenzione e pulizia



Fare eseguire al nostro centro assistenza tutte le operazioni non indicate in queste istruzioni per l'uso. Usare solo pezzi originali.

Utilizzate solo parti originali.



Badare a sfilare sempre la chiave di sicurezza (A 7) prima di lavorare.



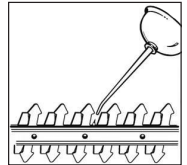
Non utilizzare agenti di pulizia o solventi. Questi potrebbero essere la causa di danni irreparabili all'apparecchiatura. Sostanze chimiche possono essere aggressive nei confronti delle parti in plastica dell'apparecchiatura.



Indossare guanti quando si lavora con delle lame.

Svolgere i seguenti lavori di manutenzione e pulizia ad intervalli regolari. Così ci si assicura un utilizzo prolungato ed affidabile:

- Prima di ogni utilizzo controllare che la cesoia da cespugli non riporti danni evidenti come ad esempio parti allentate ed usurate o danneggiate. Controllare che le viti dell'asta di taglio siano ben strette.
- Controllare che la copertura ed i dispositivi di protezione non siano danneggiati e che siano correttamente collocati. Se necessario sostituirli.
- Tenere l'apparecchio sempre pulito. Dopo ogni uso dell'apparecchio è necessario
 - pulire la lama (con un panno oleoso);
 - lubrificare la barra portalama con il bricchetto dell'olio o lo spray.



- Lievi intaccature sulle lame si possono appianare da sole. Trattare le lame con una pietra per affilatura ad olio. Solo lame ben affilate portano ad una buona prestazione di taglio.
- Lame senza filo, piegate o danneggiate devono essere sostituite. **Attenzione!** Utilizzare solo pezzi di ricambio originali.

Noi non siamo responsabili per danni causati dalle nostre apparecchiature, se sono stati causati da riparazioni non avvenute a regola d'arte, oppure dall'utilizzo di parti di ricambio non originali oppure da un utilizzo dell'apparecchiatura non corrispondente a quanto previsto.

Conservazione

- Conservare l'apparecchio asciutto all'interno della custodia in dotazione e fuori dalla portata dei bambini.
- Immagazzinare l'apparecchio a una temperatura compresa tra 5°C e 25°C. Durante l'immagazzinamento evitare freddo e caldo estremo, in modo tale che la batteria non perda la sua prestazione.
- Conservare la batteria solo in condizioni di carica parziale. In caso di immagazzinamento prolungato lo stato di carico deve corrispondere a 40-60%.
- L'apparecchio dovrebbe essere ricaricato ogni 6 mesi.

Garanzia

- Per questo apparecchio forniamo 24 mesi di garanzia. In caso di un impiego per uso industriale decade la garanzia.
- I danni riconducibili ad usura, sovraccarico o utilizzo improprio non sono coperti da garanzia. Alcune parti sono soggette a normale usura e non sono coperte da garanzia. Si tratta in particolare di: lame, batterie, ruote di ingranaggi.
- Requisito essenziale per le prestazioni in garanzia è inoltre che le indicazioni riportate alla voce Pulizia e Manutenzione siano state rispettate.
- I danni che siano risultati da difetti del materiale o errori di costruzione verranno eliminati senza alcun costo, tramite sostituzione del prodotto o la riparazione dello stesso.
Per usufruire della garanzia è necessario che l'apparecchio sia spedito - smontato - al rivenditore unitamente alla prova d'acquisto e al tagliando di garanzia.

Servizio di riparazione

- Le riparazioni che non siano coperte da garanzia potranno essere eseguite a pagamento dal nostro Centro di Assistenza tecnico. Il nostro Centro di Assistenza tecnico vi farà volentieri un preventivo. Potremo accettare solo quelle apparecchiature che siano state adeguatamente imballate e sufficientemente affrancate.
- **Attenzione:** Si prega di consegnare l'apparecchiatura, in caso di reclamo o di riparazione, pulita e con l'indicazione del difetto, all'indirizzo del nostro Servizio di Assistenza tecnica.
Le apparecchiature inviate non affrancate - come merce voluminosa, per espresso o con altra spedizione speciale - non potranno essere accettate.
- Lo smaltimento degli apparecchi difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

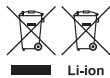
Smaltimento e protezione dell'ambiente

Introdurre l'apparecchio, la batteria, gli accessori e l'imballaggio nei contenitori adibiti alla raccolta differenziata.



I caricabatteria non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici.

- Consegnare il caricabatteria in un centro di raccolta e riciclaggio. Le parti metalliche e di materiale plastico usate possono essere introdotte nella raccolta differenziata e quindi consegnate a un centro di riciclaggio. A tale proposito contattare il nostro centro di assistenza.



Non gettare l'apparecchio con la batteria montata nel cassonetto dei rifiuti domestici, nel fuoco (pericolo di esplosione) o nell'acqua. Batterie danneggiate possono nuocere all'ambiente e alla vostra salute, se fuoriescono vapori o liquidi velenosi.

- Smaltire l'apparecchio con la batteria scaricata. Non aprire l'apparecchio e la batterie.
- Smaltire l'apparecchio secondo le disposizioni locali. Consegnare l'apparecchio in un punto di raccolta di batterie consumate, dove viene consegnato a un centro di riciclaggio. A tale proposito contattare un centro di raccolta rifiuti locale o il nostro centro di assistenza.

Introdurre i rami tagliati nel composto e non gettarli nel secchio della spazzatura. Lo smaltimento degli apparecchio difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

Pezzi di ricambio

È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo www.grizzly-service.eu

Se non si dispone di una connessione Internet, contattare telefonicamente il centro di assistenza (vedere "Service-Center"). Tenere a portata di mano i numeri d'ordine riportati in basso.

Apparecchio carica-batterie9109 3669
Lama di ricambio per erba1370 0004
Lama di ricambio per cespugli ..1370 0048

Nel caso che siano necessari altri ricambi, desumere il numero relativo al pezzo di disegno esploso.

Dati tecnici

Apparecchio

Tensione di motore	7,2 V \equiv
Classe di sicurezza	III
Livello di pressione (L_{pA})	67 dB (A); K_{pA} =3 dB
Livello di potenza acustica garantito	92 dB (A)
misurata (L_{WA})	87 dB (A); K_{WA} =3 dB
Vibrazioni (a_n)	0,977 m/s ²

Cesoia da erba

Lunghezza di taglio	80 mm
---------------------------	-------

Cesoia da cespuglio

Larghezza di lama	120 mm
Distanza dei denti	ca. 8 mm

Blocco accumulatore (Li-Ion)

Tensione nominale	7,2 V \equiv / 1,3 Ah
Tempo di ricarica	max. 3-5 h

Apparecchio carica-batterie DK-MGB-72

Tensione di entrata	230 V \sim , 50 Hz
Absorbimento nominale	11 W
Tensione d uscita	7,2 V
Corrente di carico	550 mA
Classe di sicurezza	<input type="checkbox"/> II
Tipo di protezione	IPX0

I valori riguardanti il rumore e le vibrazioni sono stati misurati come indicato dalle norme e regolamentazioni citate nella dichiarazione di conformità.

Modifiche tecniche ed ottiche facenti parte di processi di ulteriore sviluppo, possono essere realizzate senza precedente avviso.

Tutte le misure, indicazioni e dichiarazioni di queste istruzioni per l'uso sono dunque senza garanzia. Ne consegue che eventuali pretese giuridiche, derivate dalle istruzioni per l'uso, non si potranno far valere.

Il valore di emissione di vibrazioni indicato è stato misurato attraverso un procedimento di controllo standardizzato e può essere utilizzato per il confronto di un apparecchio elettrico con un altro.

Il valore di emissione di vibrazioni indicato può essere anche utilizzato per una prima valutazione dell'esposizione alla quale si è soggetti.



Avvertenza:

Durante l'uso effettivo dell'apparecchio elettrico, il livello di emissione di vibrazioni può differire da quello indicato a seconda della tipologia e della modalità d'uso.

Per proteggere l'utilizzatore, è necessario stabilire alcune misure di sicurezza sulla base dei valori d'esposizione alla quale si è sottoposti durante l'uso effettivo dell'apparecchio (qui bisogna considerare tutte le fasi del ciclo di lavoro, ad esempio i periodi in cui l'apparecchio è spento e quelli in cui invece è acceso, ma senza sottoporre la macchina a carico).

Ricerca di errori

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non si accende	L'apparecchio è scarico	Caricare l'apparecchio (vedere "Processo di ricarica")
	Blocco accensione (A 10) non azionato correttamente	Accendere (vedere "Utilizzo")
	Interruttore di accensione/spegnimento A 8) difettoso	Riparazione al centro assistenza
	Chiave di sicurezza (A 6) non infilata	Infilare la chiave di sicurezza (vedi "Comando")
Taglio non preciso	Eccessivo attrito a causa di una scarsa lubrificazione	Oliare le lame (A 23/25) (vedere "Pulizia/Manutenzione")
	Lame sporche (A 23/25)	Pulire le lame (vedere "Pulizia/Manutenzione")
	Le lame (A 23/25) sono smussate o presentano intaccature	Affilare le lame (vedere "Pulizia/Manutenzione") oppure sostituirle (vedere "Pezzi di ricambio/Accessori")
	Le lame (A 23/25) sono danneggiate	Sostituire le lame (vedere "Pezzi di ricambio/Accessori")

Spis treści

Przeznaczenie	70
Ogólne zasady bezpieczeństwa	70
Symbole	70
Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych ...	71
Specjalne zasady bezpieczeństwa .	74
Prawidłowe postępowanie z ładowarką do akumulatorów	76
Opis ogólny	77
Zawartość opakowania	77
Przegląd	77
Opis działania	78
Proces ładowania	78
Ładowanie	78
Montaż	79
Montaż kółek	79
Montaż teleskopu	79
Obsługa	79
Włączanie i wyłączanie	79
Wskazówki dotyczące pracy	80
Obracanie głowicy tnącej	80
Używanie urządzenia jako przycinarki do trawy	80
Używanie urządzenia jako przycinarki do krzewów	80
Wymiana noży	80
Konserwacja i oczyszczanie	81
Przechowywanie	82
Gwarancja	82
Serwis naprawczy	82
Utylizacja i ochrona środowiska	83
Dane techniczne	83
Części zamienne/Akcesoria	84
Poszukiwanie błędów	85
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE	151
Rysunek samorozszerzajce	153
Grizzly Service-Center	155

Przeznaczenie

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do cięcia i przycinania cienkich pędów w żywopłotach, krzewach i krzewach ozdobnych oraz do ścinania trawy przy krawędziach oraz na małych powierzchniach w strefach przydomowych. Każdy inny sposób używania urządzenia, który nie jest jednoznacznie określony jako dozwolony w niniejszej instrukcji obsługi, może spowodować uszkodzenie urządzenia i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika.

To urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania komercyjnego.

W przypadku użytkowania komercyjnego wygasają prawa z tytułu gwarancji.

Używanie urządzenia podczas deszczu lub w wilgotnych miejscach jest zabronione. Producent nie odpowiada za szkody wywołane niezgodnym z przeznaczeniem stosowaniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia.

Ogólne zasady bezpieczeństwa



Nieprawidłowe obchodzenie się z tym urządzeniem urządzenie może spowodować poważne zranienia! Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem uważnie przeczytaj całą instrukcję obsługi i zapoznaj się dokładnie z wszystkimi elementami obsługi urządzenia.

Symbole

Symbole w instrukcji obsługi



Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.



Znak nakazu (w miejscu wykrzyknika objaśnienie nakazu) z informacjami na temat zapobiegania szkodom.



Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.

Symbole na urządzeniu



Narzędzia tnące pracują jeszcze przez jakiś czas po wyłączeniu silnika. Trzymaj ręce, stopy, nogi i inne części ciała z daleka od noży.



Niebezpieczeństwo obrażeń przez wyrzucane części!



Inne osoby nie powinny przebywać w strefie zagrożenia pracującego urządzenia.



OSTRZEŻENIE!



Przeczytaj instrukcję obsługi, aby zmniejszyć ryzyko zranienia!



Nie narażaj urządzenia na działanie wody, deszczu i wilgoci.



Długość cięcia – przycinarka do krzewów



Szerokość noża – przycinarka do trawy



Li-ion

Urządzeń elektrycznych i baterii nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.



Podanie poziomu hałasu L_{wa} w dB.

Symbole na ładowarce



Klasa zabezpieczenia II



Ładowarka jest przeznaczona tylko do stosowania w pomieszczeniach.



Układ biegunów



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi

Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych



OSTRZEŻENIE! Przeczytaj wszystkie zasady i instrukcje bezpieczeństwa. Niedokładne przestrzeganie zasad i instrukcji bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub inne ciężkie zranienia.

Zachowaj wszystkie zasady bezpieczeństwa i instrukcje na przyszłość.

Użyte w zasadach bezpieczeństwa pojęcie „narzędzie elektryczne” dotyczy narzędzi elektrycznych zasilanych prądem sieciowym (za kablem sieciowym) oraz narzędzi elektrycznych zasilanych z baterii (bez kabla sieciowego).

1) BEZPIECZEŃSTWO MIEJSCA PRACY

- a) **Zapewnij porządek i wystarczające oświetlenie w miejscu pracy.** Nieporządek lub nieoświetlone miejsce pracy może spowodować wypadek.
- b) **Nie pracuj narzędziem elektrycznym w atmosferze potencjalnie wybuchowej, w której znajdują się palne**

ciecze, gazy lub pyły. Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub parę.

- c) Trzymaj od dzieci i innych ludzi w bezpiecznej odległości podczas używania narzędzia elektrycznego. Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

2) BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- a) **Wtyczka narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazdka. Wtyczki nie można w żaden sposób modyfikować. Nie używaj adapterów wtyczek razem z narzędziami elektrycznymi posiadającymi zestyk ochronny (uziemiający).** Nienaruszone wtyczki i dopasowane gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Unikaj dotykania uziemionych powierzchni, takich jak rury, kaloryfery, piecyki, kuchenki, lodówki.** Gdy Twoje ciało jest uziemione, ryzyko porażenia prądem jest większe.
- c) **Trzymaj narzędzia elektryczne z daleka od deszczu i wilgoci/wody.** Dostanie się wody do wnętrza urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie używaj kabla do przenoszenia narzędzia elektrycznego, do jego zawieszania ani do wyciągania wtyczki z gniazdka. Chroń kabel przed gorącym, olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami urządzenia.** Uszkodzone i splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **Pracując narzędziem elektrycznym na dworze, używaj tylko przedłużaczy dopuszczonych do używania na dworze.** Używanie przedłużacza przystosowanego do używania na dworze zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

- f) **Jeżeli nie da się uniknąć użycia narzędzia elektrycznego w mokrym otoczeniu, zastosuj wyłącznik ochronny (FI) o prądzie zadziałania 30 mA lub mniejszym.** Używanie wyłącznika ochronnego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3) BEZPIECZEŃSTWO OSÓB

- a) **Zachowuj uwagę, uważaj na to, co robisz i pracuj narzędziem elektrycznym rozsądnie. Nie używaj narzędzi elektrycznych, jeżeli jesteś zmęczony albo jeżeli pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.** Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może doprowadzić do poważnych zranień.
- b) **Noś środki ochrony osobistej, zawsze zakładaj okulary ochronne.** Noszenie środków ochrony osobistej, takich jak maska przeciwpyłowa, buty z antypoślizgowymi podeszwami, kask i nauszники – zależnie od rodzaju i sposobu używania narzędzia elektrycznego – zmniejsza ryzyko zranienia.
- c) **Unikaj przypadkowego uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem narzędzia elektrycznego do źródła zasilania i/lub baterii, przed jego podniesieniem i przeniesieniem upewnij się, że jest ono wyłączone.** Jeżeli podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego palec osoby niosącej znajdzie się na włączniku, albo jeżeli włączone urządzenie zostanie podłączone do źródła zasilania, może dojść do wypadku.
- d) **Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usuń przyrządy nastawcze i klucze do śrub.** Narzędzie lub klucz znajdujący się w obrotowej części urządzenia może spowodować zranienie.

- e) **Unikaj anormalnych pozycji ciała. Zapewnij sobie stabilną pozycję i zawsze zachowuj równowagę ciała.** Dzięki temu możliwe będzie zachowanie lepszej kontroli nad urządzeniem elektrycznym w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Noś odpowiednie ubranie. Nie zakładaj obszernych, luźnych ubrań ani ozdób. Trzymaj włosy, części ubrania i rękawice z daleka od ruchomych części.** Luźne ubranie, ozdoby lub długie włosy mogą zostać pochwycone lub wkręcone przez ruchome części.
- g) **Jeżeli możliwy jest montaż przyrządów odsysających lub wychwytyjących pył, upewnij się, że są one dobrze połączone i prawidłowo używane.** Używanie przyrządu odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.
- 4) UŻYWANIE I OBSŁUGA NARZĘDZIA ELEKTRYCZNEGO**
- a) **Nie przeciążaj urządzenia. Do każdej pracy używaj właściwego narzędzia elektrycznego.** Pasującym narzędziem elektrycznym można pracować lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
- b) **Nigdy nie używaj narzędzia elektrycznego z uszkodzonym wyłącznikiem.** Narzędzie elektryczne, którego nie można włączyć i wyłączyć, jest niebezpieczne i wymaga naprawy.
- c) **Przed rozpoczęciem ustawiania urządzenia, wymiany akcesoriów oraz przed odłożeniem urządzenia wyjmij wtyczkę z gniazdka i/lub wyjmij baterię.** Ten środek ostrożności uniemożliwi przypadkowe uruchomienie narzędzia elektrycznego.
- d) **Przechowuj nieużywane narzędzia elektryczne w niedostępnym dla dzieci miejscu. Nie pozwalaj używać urządzenia osobom, które nie są z nim obeznane i które nie przeczytały tych wskazówek.** Narzędzia elektryczne są niebezpieczne, jeżeli używają ich niedoświadczone osoby.
- e) **Starannie pielęgnuj narzędzia elektryczne. Sprawdź, czy ruchome części prawidłowo funkcjonują i nie są zablokowane, czy części nie są połamane lub inaczej uszkodzone i czy prawidłowe działanie narzędzia elektrycznego nie jest zakłócone.** Przed użyciem urządzenia zleć naprawę uszkodzonych części. Przyczyną wielu wypadków są źle konserwowane narzędzia elektryczne.
- f) **Narzędzia tnące muszą być zawsze ostre i czyste.** Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi ostrzami rzadziej się blokują i są łatwiejsze w prowadzeniu.
- g) **Używaj narzędzia elektrycznego, akcesoriów, oprzyrządowania itd. tylko zgodnie z tymi wskazówkami. Zwracaj przy tym uwagę na warunki pracy i uwzględniaj rodzaj wykonywanej pracy.** Używanie narzędzi elektrycznych do celów niezgodnych z ich przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- 5) UWAGNE OBCHODZENIE SIĘ Z URZĄDZENIAMI NAPIĘDZANYMI AKUMULATORAMI I ICH STOSOWANIE**
- a) **Ładuj akumulatory tylko przy użyciu zaleconych przez producenta ładowarek.** Używanie ładowarki przystosowanej do jednego typu akumulatorów do ładowania akumulatorów

innego typu grozi pożarem.

- b) **Stosuj w urządzeniach elektrycznych tylko przystosowane do nich akumulatory.** Używanie innych akumulatorów może prowadzić do zranień i pożaru.
- c) **Trzymaj nieużywane akumulatory z daleka od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować połączenie biegunów.** Zwarcie między biegunami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- d) **Nieprawidłowe stosowanie może doprowadzić do wycieku elektrolitu z akumulatora Unikaj kontaktu z elektrolitem. Jeżeli elektrolit zetknął się z oczami, umyj oczy wodą. Jeżeli elektrolit dostał się do oka, skorzystaj dodatkowo z pomocy lekarskiej.** Wyciekający z akumulatora elektrolit może spowodować podrażnienia skóry lub oparzenia.

6) SERWIS

- a) **Zlecaj naprawy narzędzia elektrycznego tylko wykwalifikowanemu personelowi i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Pozwoli to zachować bezpieczeństwo użytkowania narzędzia elektrycznego.

Specjalne zasady bezpieczeństwa

1) SPECJALNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE PRZYCINAREK DO ŻYWOPŁOTÓW

- a) **Trzymaj wszystkie części ciała w bezpiecznej odległości**

od noża. Nie próbuj usuwać ani przytrzymywać ciętego materiału przy pracującym nożu! Usuwać zakleszczony materiał tylko przy wyłączonym urządzeniu.

Chwila nieuwagi podczas używania przycinarki do żywopłotów może doprowadzić do poważnych zranień.

- b) **Przenoś przycinarkę do żywopłotów tylko za uchwyt i przy nieruchomym nożu. Przy transportowaniu i przechowywaniu przycinarki do żywopłotów zawsze zakładaj pokrowiec.**

Staranne obchodzenie się z urządzeniem zmniejsza niebezpieczeństwo zranienia przez nóż.

- c) **Trzymaj urządzenie elektryczne tylko za izolowane uchwyty, ponieważ nóż tnący może się zetknąć z ukrytymi przewodami elektrycznymi.**

Kontakt noża z przewodem znajdującym się pod napięciem może spowodować przepływ prądu przez metalowe elementy urządzenia, a wskutek tego porażenie prądem.

- d) **Trzymaj kabel daleko od obszaru pracy noża.** Podczas pracy kabel może być ukryty w żywopłocie czy krzewie i można go przypadkowo przeciąć.
- e) **Przed rozpoczęciem pracy sprawdź, czy w żywopłocie nie są ukryte przedmioty, np. druty itd.**
- f) **Trzymaj przycinarkę do żywopłotów prawidłowo, np. obydwoma rękami za uchwy-**

ty, jeżeli maszyna posiada dwa uchwyty. Strata kontroli nad urządzeniem może spowodować zranienie.

- g) **Podczas pracy z urządzeniem używać odpowiedniej odzieży i rękawic roboczych. Nie chwycić ani nie podnosić urządzenia za nóż tnący.** Kontakt z nożem może spowodować obrażenia.

2) DALŠZE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA



Dla Twojego osobistego bezpieczeństwa:



Noś odpowiednie ubranie robocze, takie jak zabezpieczone przed przecięciem



obuwie z podeszwą przeciwpoślizgową, mocne długie spodnie, rękawice ochronne, okulary ochronne i naszniki. Podczas dłuższego używania urządzenia nosić ochronniki słuchu. Nie zakładaj długich ubrań ani biżuterii, ponieważ mogą one zostać pochwycone przez ruchome części urządzenia. Nie używaj urządzenia, jeżeli jesteś boso lub masz na nogach otwarte sandały.

- a) Nie wystawiaj przycinarki do żywopłotów na deszcz.
 b) Używając przycinarki do żywopłotów noś rękawice robocze, okulary ochronne, twarde obuwie i długie spodnie.
 c) Urządzenie jest przeznaczone do przycinania żywopłotów. Nie przecinaj urządzeniem gałęzi,

twardego drewna ani innych przedmiotów.

- d) Nie próbuj uwolnić zablokowanego/zakleszczonego noża, zanim nie wyłączysz urządzenia.
 e) Przed rozpoczęciem pracy sprawdź, czy w żywopłocie nie są ukryte przedmioty, np. druty itd. Zawsze trzymaj urządzenie tak, by jedna ręka mocno obejmowała uchwyt.
 f) Nie używaj urządzenia w pobliżu palnych cieczy lub gazów. Zwarcie grozi pożarem i wybuchem.
 g) Zużycie noży należy regularnie sprawdzać i oddawać do ostrzenia. Tępe noże powodują przeciążenie maszyny. Wywołane w ten sposób szkody nie podlegają gwarancji.
 h) Nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenia, jeżeli nie posiadasz potrzebnych do tego kwalifikacji. Wszelkie prace, które nie są podane w niniejszej instrukcji obsługi, mogą być wykonywane wyłącznie przez nasze Centrum Serwisowe.

3) SPECJALNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE URZĄDZEŃ ZASILANYCH AKUMULATORAMI

- a) Ładuj akumulatory tylko wewnątrz pomieszczeń, ponieważ ładowarka jest przeznaczona tylko do takiego ładowania.
 b) Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, zawsze odłączaj wtyczkę

ładowarki od gniazdka elektrycznego, zanim zaczniesz jej czyszczenie.

- c) **Nie wystawiaj narzędzia elektrycznego przez dłuższy czas na silne promieniowanie słoneczne i nie kładź go na kaloryferze.** Gorąco może spowodować uszkodzenie akumulatora i wybuch.
- d) **Przed rozpoczęciem ładowania zaczekaj, aż nagrzany akumulator ostygnie.**
- e) **Nie otwieraj akumulatora i chroń go przed mechanicznymi uszkodzeniami.** Niebezpieczeństwo zwarcia i wydzielenia par drażniących drogi oddechowe. Zapewnij sobie dopływ świeżego powietrza, a razie wystąpienia dolegliwości skorzystaj dodatkowo z pomocy lekarskiej.
- f) **UWAGA! Nie ładuj baterii jednorazowych, które nie nadają się do ponownego ładowania!**

Prawidłowe postępowanie z ładowarką do akumulatorów

- a) Urządzenie to mogą obsługiwać dzieci od 8 roku życia, a także osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych czy umysłowych, czy też osoby dysponujące niedostatecznym doświadczeniem oraz wiedzą, pod warunkiem, że praca odbywa się pod nadzorem albo po instruktażu w


zakresie bezpiecznej eksploatacji urządzenia i ze zrozumieniem istniejących zagrożeń

- b) Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieciom nie wolno bez nadzoru wykonywać czyszczenia i konserwacji.
- b) Dzieci należy nadzorować, aby wykluczyć zabawę urządzeniem.
- c) **Do ładowania akumulatorów używaj wyłącznie dostarczonej ładowarki** Niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu.
- d) **Przed każdym użycie sprawdź ładowarkę, jej kabel i wtyczkę; naprawy zlecaj tylko wykwalifikowanemu personelowi i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych. Nie używaj uszkodzonej ładowarki i nie otwieraj jej sam.** Zapewni to bezpieczeństwo urządzenia.
- e) **Podłączaj ładowarkę tylko do gniazdka z zestykiem uziemiającym. Uważaj, by napięcie sieciowe było zgodne z danymi znajdującymi się na tabliczce znamionowej znajdującej się na ładowarce.** Niebezpieczeństwo porażenia prądem.
- f) **Przed rozłączeniem i połączeniem złączy między akumulatorem/narzędziem elektrycznym/ urządzeniem zawsze odłączaj ładowarkę od sieci.**
- g) **Utrzymuj urządzenie w czystości, nie wystawiaj go na działanie wilgoci i deszczu.** Nigdy nie używaj ładowarki na

dworze. Zabrudzenie ładowarki i dostanie się wody do jej wnętrza zwiększa ryzyko porażenia prądem.

- h) **Ładowarkę wolno stosować wyłącznie z oryginalnymi akumulatorami.** Ładowanie innych akumulatorów może prowadzić do zranień i pożaru.
- i) **Unikaj mechanicznych uszkodzeń ładowarki.** Mogą one powodować wewnętrzne zwarcia
- j) **Ładowarki nie wolno używać na palnym podłożu (np. papier, tekstylia).** Niebezpieczeństwo pożaru wskutek nagrzania wywołanego ładowaniem.
- k) **Jeżeli kabel zasilający tego urządzenia jest uszkodzony, musi on zostać wymieniony przez producenta lub jego serwis albo osobę posiadającą podobne kwalifikacje - tylko w ten sposób można zapewnić bezpieczeństwo urządzenia.**

Opis ogólny

 Ilustracje sposobu obsługi i konserwacji znajdziesz na stronie 2-3.

Zawartość opakowania

- Urządzenie z zamontowanym nożem do przycinania krzewów i osłoną noża
- Nóż do przycinania krzewów z osłoną noża
- Trzonek teleskopowy
- Kółka z osią
- Ładowarka
- Klucz do montażu noża
- Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

Przegląd



Urządzenie:

- 1 Wskaźnik pracy / ładowania
- 2 Głowica tnąca
- 3 Rygiel blokujący obrót głowicy tnącej
- 4 Rękojeść urządzenia
- 5 Gniazdo wtykowe dla teleskopu
- 6 Klucz bezpieczeństwa
- 7 Gniazdko ładowarki
- 8 Włącznik-wyłącznik, urządzenie
- 9 Otwór dla teleskopu w urządzeniu
- 10 Blokada włącznika, urządzenie
- 11 Przycisk odblokowujący teleskop
- 12 Osłona noży
- 13 Kółka z osią

Teleskop:

- 14 Uchwyt
- 15 Włącznik-wyłącznik, teleskop
- 16 Blokada włącznika, teleskop
- 17 Rurka teleskopowa
- 18 Śruba regulacji wysokości
- 19 Łącznik wtykowy
- 20 Przycisk blokujący obrót teleskopu

Ładowarka:

- 21 Wtyczka kabla ładowarki
- 22 Zasilacz

Mechanizm tnący:

- 23 Nóż do przycinania krzewów
- 24 Osłona noża do przycinania krzewów
- 25 Nóż do przycinania trawy
- 26 Osłona noża do przycinania trawy
- 27 Klucz do montażu noża

Opis działania

Zestaw akumulatorowych nożyc do trawników i krzewów są urządzeniem łączonym z dwoma wymiennymi mechanizmami tnącymi. Przy używaniu urządzenia jako przycinarki do krzewów jako mechanizm tnący jest stosowana dwustronna belka nożowa. Podczas cięcia zęby tnące noża poruszają się liniowo w tę i z powrotem w kierunku nieostrej płyty nożycowej. Zęby chwytne mają ze względów bezpieczeństwa zaokrąglone boki i są ustawione w pozycjach przesuniętych względem siebie.

Przy używaniu urządzenia jako przycinarki do trawy jako mechanizm tnący jest stosowany nóż nożycowy z kilkoma zębami. Nóż ten porusza się w tę i z powrotem na również uzębionej płycie współpracującej, czego skutkiem jest ruch przypominający tnące nożyce. W celu umożliwienia wygodnej i szybkiej pracy nóż do trawy jest dodatkowo wyposażony w teleskopowy drążek do prowadzenia i rolki jezdne. Funkcje elementów urządzenia są podane w poniższym opisie.

Proces ładowania



Nie narażaj urządzenia na ekstremalne temperatury i uderzenia. Niebezpieczeństwo pożaru i zranienia przez wyływający elektrolit! W przypadku zetknięcia się z elektrolitem umyj skórę wodą lub substancją zobojętniającą; jeżeli elektrolit zetknął się z oczami itp., zasięgnij porady lekarskiej.



Nie włączać urządzenia podczas ładowania i pamiętać o wyjęciu klucza bezpieczeństwa (A 6).

Istnieje ryzyko odniesienia obrażeń na skutek porażenia prądem elektrycznym.



Akumulator ładować tylko w suchych pomieszczeniach.

Przy przyłączaniu ładowarki powierzchnia zewnętrzna urządzenia musi być czysta i sucha. **Istnieje ryzyko odniesienia obrażeń na skutek porażenia prądem elektrycznym.**



Urządzenie zasilac tylko napięciem bezpiecznym zgodnie z oznaczeniem na urządzeniu.

- Przestrzegaj wszystkich obowiązujących zasad bezpieczeństwa oraz przepisów i wskazówek dotyczących ochrony środowiska naturalnego.
- Do ładowania wbudowanego do urządzenia akumulatora litowego używaj dostarczonej z nim ładowarki
- Przed pierwszym urządzeniem urządzenia naładuj akumulator.
- Wysokie temperatury przechowywania i pracy, duże prądy ładowania/rozładowania i częste głębokie rozładowania skracają żywotność akumulatora.
- Defekty wywołane przez nieprawidłowe obchodzenie się z urządzeniem nie podlegają gwarancji.

Ładowanie



1. Wyciągnąć klucz bezpieczeństwa (6).
2. Połączyć wtyczkę kabla ładowarki (21) z gniazdkiem ładowarki (7) w urządzeniu.
3. Podłączyć zasilacz (22) do gniazdka prądowego.

- Zaczyna świecić wskaźnik ładowania (1):
 kolor czerwony: trwa ładowanie urządzenia
 kolor zielony: ładowanie jest zakończone.
 Zalecany czas ładowania wynosi maks. 3-5 godzin.
- Po zakończeniu ładowania wyjmij najpierw wtyczkę ładowarki (21) z gniazdka sieciowego, a następnie wtyczkę kabla ładowarki z urządzenia.

Montaż



Przed wykonaniem wszelkich prac na urządzeniu należy pamiętać o wyjęciu klucza bezpieczeństwa (A 6).

Montaż kółek



- Ściśnij kciukiem i palcem środkowym dostarczone kółka (13) (uchwyt klamrowy) tak, by oś zatrzasknęła się w odpowiednich rowkach (28) z lewej i prawej strony urządzenia.

Montaż teleskopu

Włóż obie części trzonka teleskopowego jedna w drugą w sposób pokazany na rysunku A.



- Montaż/demontaż teleskopu:**
- Wciśnij i przytrzymaj przycisk odblokowujący (11) i wsuń koniec rurki teleskopowej (17) do oporu do odpowiedniego otworu (9) w tylnej części urządzenia. Puść przycisk odblokowujący (11).
 - Włóż łącznik wtykowy (19) do gniazda wtykowego (5) w tylnej

- części uchwytu urządzenia (4).
- Aby zdemontować teleskop, odblokuj połączenie wtykowe (19). Naciśnij przycisk odblokowujący (11) i wyciągnij teleskop (17) z otworu urządzenia (9).

Regulacja wysokości teleskopu:

- Ustaw wysokość teleskopu odpowiednio do swojej wysokości ciała przy pomocy śruby regulacji wysokości (18).

Ustawianie kąta roboczego:

- Ustaw żądany kąt roboczy, naciskając przycisk blokujący (20) i odpowiednio obracając teleskop.

Obsługa



Przestrzegaj zasad ochrony przed hałasem i przepisów lokalnych.

Włączanie i wyłączanie



- Przed włączeniem urządzenia zdejmij osłonę noża.
- Włożyć klucz bezpieczeństwa (6) do urządzenia.
- Aby włączyć urządzenie, naciśnij blokadę włącznika (10). Przy przesuniętej do przodu blokadzie naciśnij włącznik-wyłącznik (8), a następnie zwolnij blokadę. Aby włączyć i wyłączyć urządzenie z zamontowanym teleskopem, naciśnij blokadę włącznika (16) i włącznik-wyłącznik (15) na uchwycie (14) teleskopu. Urządzenie zaczyna pracować z najwyższą prędkością. Zaczyna świecić czerwony wskaźnik pracy (1).

4. Aby wyłączyć urządzenie, puść włącznik-wyłącznik (8/15).



Po wyłączeniu urządzenia noże pracują jeszcze przez pewien czas. Zaczekaj, aż noże zatrzymają się całkowicie. Nie dotykaj poruszających się noży i nie próbuj ich zahamować. Niebezpieczeństwo zranienia!

Wskazówki dotyczące pracy

Ogólne wskazówki dotyczące pracy:



Przy przycinaniu uważaj, aby nóż nie trafił na żadne przedmioty, np. druty, części metalowe, kamienie itp. Może to spowodować uszkodzenie mechanizmu tnącego. Jeżeli nóż został zablokowany przez ciała obce, natychmiast wyłącz urządzenie.

- Używaj tylko ostrych noży – w ten sposób możesz skutecznie przycinać rośliny i oszczędzasz urządzenie i baterię.
- Podczas pracy nie obciążaj urządzenia tak mocno, żeby spowodować jego zatrzymanie.
- Przestrzegaj wskazówek dotyczących konserwacji i oczyszczania urządzenia.

Obracanie głowicy tnącej

Aby przycinać także ukośne lub pionowe krawędzie, możesz obracać głowicę tnącą o 90° w prawo lub w lewo.



1. Przesuń element blokujący (3) w urządzeniu do przodu, obracając jednocześnie głowicę tnącą (2). Po zwolnieniu elementu blokującego (3) głowica blokuje się w żądanym położeniu.

Używanie urządzenia jako przycinarki do trawy

- Trawę można najłatwiej przycinać, gdy jest ona sucha i niezbyt wysoka.
- Drażek teleskopowy na kółkach ułatwia pracę przycinarką do trawy: Powoli przesuwaj urządzenie na nad ziemią na kółkach. Uzyskasz dzięki temu jednakową wysokość cięcia.

Używanie urządzenia jako przycinarki do krzewów

- Przesuwaj urządzenie równomiernie do przodu.
- Podwójna listwa nożowa umożliwia przycinanie w obu kierunkach lub, ruchami wahadłowymi, z jednej strony na drugą.

Wymiana noży



Pamiętać, by przed każdą wymianą noży wyłączyć urządzenie i wyjąć klucz bezpieczeństwa (6) – uchronisz się w ten sposób od zagrożeń i zranienia!



Zdejmowanie noża:

1. Wciśnij i przytrzymaj rowkowy przycisk (29) w dolnej części urządzenia i przesuwaj osłonę noża (12) w kierunku uchwytu urządzenia ➡. Podnieś osłonę noża.
2. Zdejmij cały nóż.



Zakładanie noża do przycinania trawy

1. Ustaw ruchomą płytę nożową (32) przy nożu do przycinania trawy (25): Oba znaczniki (33) na płycie nożowej i na nieruchomej płycie nożycowej (34) muszą być ze sobą zgodne.

2. Przed założeniem noża do przycinania trawy ustaw napęd noża (30) w odpowiedniej pozycji przy pomocy dołączonego klucza do montażu noża (27):
Znaczniki na napędzie noża i na boku głowicy tnącej (2) muszą być ze sobą zgodne (31).
- I 3. Załóż nóż do przycinania trawy (25). Nieruchoma płyta nożycowa (34) musi przy tym wskazywać do zewnątrz.
Otwory (35) noża pasują na sworznie w obudowie urządzenia.
4. Załóż osłonę noża (12) i przesuwaj ją w kierunku noża do momentu zablokowania.

K

Zakładanie noża do przycinania krze

1. Ustaw ruchomą płytę nożową (37) przy nożu do przycinania krzewów (23):
Oba znaczniki na płycie nożowej i na nieruchomej płycie nożycowej (38) muszą być ze sobą zgodne.
2. Przed założeniem noża do przycinania krzewów ustaw napęd noża (30) w odpowiedniej pozycji przy pomocy dołączonego klucza do montażu noża (27):
Znacznik na napędzie noża musi wskazywać w stronę dolnego sworznia (36).
- L 3. Załóż nóż do przycinania krzewów (23). Nieruchoma płyta nożycowa (38) musi przy tym wskazywać do zewnątrz. Otwory (39) noża pasują na sworznie w obudowie urządzenia.
4. Załóż osłonę noża (12) i przesuwaj ją w kierunku noża do momentu zablokowania.

Konserwacja i oczyszczanie



Prace, które nie zostały opisane w tej instrukcji obsługi, należy zlecać naszemu Centrum Serwisowemu. Stosuj tylko oryginalne części.



Przed wykonaniem wszelkich prac na urządzeniu należy pamiętać o wyjęciu klucza bezpieczeństwa (A 7).



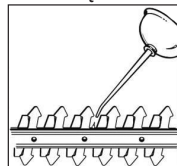
Przy obchodzeniu się z nożami noś rękawice.

Regularnie wykonuj wymienione poniżej czynności konserwacyjne. Zapewni to długą, niezawodną pracę urządzenia.

- Przed każdym użyciem sprawdzaj, czy przycinarka do żywopłotów nie wykazuje widocznych braków, takich jak np. luźne, zużyte lub uszkodzone części. Sprawdzaj, czy śruby w belce nożowej są dobrze przykręcone.
- Sprawdzaj, czy osłony i elementy zabezpieczające nie są uszkodzone i czy są one dobrze zamocowane. W razie potrzeby wymień te części na nowe.
- Urządzenie zawsze powinno być czyste.

Po każdym użyciu urządzenia należy

- wyciąścić nóż (naoliwioną ściereczką);
- belkę nożową naoliwić za pomocą oliwiarki lub sprayu.



- Lekkie szczyrby na ostrzach możesz wyrównywać sam. W tym celu przeciągnij ostrza ośłką do ostrzenia na mokro. Tylko ostre noże zapewniają skuteczne i dokładne przycinanie.

- Tępe, wygięte lub uszkodzone noże muszą być wymieniane. **Uwaga!** Stosuj tylko oryginalne części zamienne.

Nie odpowiadamy za szkody wywołane przez nasze urządzenia, jeżeli szkody te są spowodowane przez niefachową naprawę, stosowanie nieoryginalnych części zamiennych lub niezgodne z przeznaczeniem użytkowanie.

Przechowywanie

- Przechowuj urządzenie w dostarczonej osłonie noża, w suchym i niedostępnym dla dzieci miejscu.
- Przechowuj urządzenie w temperaturze od 5°C do 25°C. Podczas przechowywania unikaj ekstremalnego zimna lub gorąca, aby nie dopuścić do zmniejszenia wydajności akumulatora.
- Przechowuj akumulator tylko w stanie częściowo naładowanym. Stan naładowania akumulatora podczas dłuższego przechowywania powinien wynosić 40-60%.
- Urządzenie należy ładować zachowawczo mniej więcej co 6 miesięcy.

Gwarancja

- Na niniejsze urządzenie udzielamy 24-miesięcznej gwarancji. W przypadku użytkowania komercyjnego wygasają prawa z tytułu gwarancji.
- Szkody wywołane przez naturalne zużycie, przeciążenie lub nieprawidłową obsługę są wykluczone z zakresu gwarancji. Niektóre części konstrukcyjne ulegają normalnemu zużyciu i są wykluczone z zakresu gwarancji. Są to w szczególności: noży, baterii i koła przekładni.
- Warunkiem skorzystania z uprawnień

gwarancyjnych jest ponadto przestrzeżenie wskazówek dotyczących oczyszczania i konserwacji urządzenia.

- Szkody wywołane wadami materiałowymi lub produkcyjnymi zostaną bezpłatnie usunięte przez dostarczenie zastępczego urządzenia bądź przez naprawę. Warunkiem skorzystania z gwarancji jest przekazanie nierozmontowanego urządzenia z dowodem zakupu i gwarancji sklepowi, w którym zostało ono kupione.

Serwis naprawczy

- Naprawy nie objęte gwarancją można zlecać odpłatnie naszemu centrum serwisowemu. Nasze Centrum Serwisowe chętnie sporządzi kosztorys naprawy. Przyjmujemy tylko urządzenia, które zostały nam przysłane w odpowiednim opakowaniu z opłaceniem pełnego kosztu przesyłki.
- **Uwaga:** W przypadku reklamacji gwarancyjnej lub zlecenia naprawy użytkownik powinien dostarczyć oczyszczone urządzenie wraz z informacją o usterce pod adres naszego punktu serwisowego. Przesyłki nadane bez uiszczenia wystarczającej opłaty pocztowej, w charakterze przesyłki o nietypowych wymiarach, ekspresem lub inną przesyłką specjalną nie będą przyjmowane.
- Utylizację przesłanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Utylizacja i ochrona środowiska

Przełącz urządzenie, jego akcesoria i opakowanie do zgodnej z przepisami o ochronie środowiska naturalnego utylizacji.



Ładowarek nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.

- Oddaj ładowarkę do punktu utylizacji odpadów. Użyte w produkcji urządzenia elementy z tworzyw sztucznych i metalu można od siebie oddzielić i poddać osobnej utylizacji. Zwróć się po radę do naszego Centrum Serwisowego.



Nie wyrzucaj urządzenia z zainstalowanym akumulatorem do śmieci domowych, nie wrzucaj go do ognia (niebezpieczeństwo wybuchu) ani wody. Uszkodzone akumulatory mogą być szkodliwe dla środowiska i Twojego zdrowia, jeżeli wydostaną się z nich trujące pary lub ciecze.

- Usuń urządzenie z wyjętym akumulatorem. Nie otwieraj urządzenia ani akumulatora.
- Usuń urządzenie zgodnie z przepisami lokalnymi. Oddaj urządzenie do punktu zbiórki zużytych baterii, gdzie zostanie zapewniona jego przepisowa utylizacja. Zwróć się po poradę do lokalnego zakładu oczyszczania albo do naszego Centrum Serwisowego.

Przełącz odcięte gałęzie do kompostowania, nie wyrzucaj ich do kontenera na śmieci. Utylizację przesłanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Dane techniczne

Urządzenie:

Napięcie silnika	7,2 V \equiv
Klasa zabezpieczenia	III
Poziom ciśn. akust. (L_{pA})	67 dB (A); K_{pA} =3 dB
Poziom mocy akustycznej gwarantowany	92 dB (A)
zmierzony (L_{WA}) ...	87 dB (A); K_{WA} =3 dB
Wibracje (a_n)	0,977 m/s ²

Przycinarka do trawy

Szerokość noża

Przycinarka do krzewów

Długość cięcia

Odległość międzyzębowa

Bateria blokowa (Li-Ion)

Napięcie znamionowe ...

Czas ładowania

Ładowarka

Napięcie wejściowe

Znamionowy pobór prądu

Napięcie wyjściowe

Prąd ładowania

Klasa zabezpieczenia

Typ zabezpieczenia

Wartości akustyczne i prędkość wibracji zostały określone zgodnie z wymogami norm podanych w deklaracji producenta. Zmiany techniczne i optyczne mogą być dokonywane bez zapowiedzi w ramach procedur rozwoju technicznego. Wszelkie wymiary, wskazówki i dane tej instrukcji obsługi są w związku z tym niewiążące. W związku z tym wyklucza się wszelkie roszczenia prawne zgłaszane na podstawie tej instrukcji obsługi.

Podana wartość emisji drgań została zmierzona metodą znormalizowaną i może być wykorzystywana do porównań urządzenia elektrycznego z innymi urządzeniami. Podana wartość emisji drgań może też służyć do szacunkowej oceny stopnia ekspozycji użytkownika na drgania.



Ostrzeżenie:

Wartość emisji drgań może się różnić w czasie korzystania z urządzenia od podanej wartości, jest to zależne od sposobu używania urządzenia.

Istnieje konieczność określenia i zastosowania środków ochrony użytkownika, opartych na ocenie ekspozycji w rzeczywistych warunkach używania urządzenia (należy przy tym uwzględnić wszystkie części cyklu roboczego, na przykład okresy czasu, w których urządzenie elektryczne jest wyłączone bądź jest włączone, ale pracuje bez obciążenia).

Części zamienne/ Akcesoria

**Części zamienne i akcesoria
można zakupić na
www.grizzly-service.eu**

Jeżeli nie masz dostępu do Internetu, skontaktuj się telefonicznie z Centrum Serwisowym (patrz „Service-Center”). Miej pod ręką wymienione poniżej numery katalogowe.

Ładowarka.....9109 3669
Nóż do przycinania trawy1370 0004
Nóż do przycinania krzewów1370 0048

W razie konieczności zamówienia dalszych części zamiennych numery można odczytać na rysunkach samorozwijających.

Poszukiwanie błędów

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia problemu
Urządzenie nie uruchamia się.	Urządzenie jest rozładowane	Naładować urządzenie (patrz „Ładowanie“)
	Blokada włącznika (A 10) została nieprawidłowo wciśnięta	Załączenie (patrz „Obsługa“)
	Włącznik/wyłącznik (A 8) jest uszkodzony	Zlecić naprawę w punkcie serwisowym
	Klucz bezpieczeństwa (A 6) nie jest włożony	Włożyć klucz bezpieczeństwa (patrz „Obsługa“)
Niezadawalający wynik cięcia	Za duże tarcie z powodu braku smarowania	Naoliwić nóż (A 23/25) (patrz „Czyszczenie/konserwacja“)
	zabrudzony nóż (A 23/25)	Oczyścić nóż (patrz „Czyszczenie/konserwacja“)
	Nóż (A 23/25) jest tępy lub wyszczerbiony	Naostrzyć nóż (patrz „Czyszczenie/konserwacja“) lub wymienić (patrz „Części zamienne/wyposażenie dodatkowe“)
	Nóż (A 23/25) jest uszkodzony	Wymienić nóż (patrz „Części zamienne/wyposażenie dodatkowe“)

Turinys

Paskirtis	86
Saugos nurodymai	86
Simboliai ir paveikslėliai	86
Bendrieji saugos nurodymai naudojant elektrinius įrankius	87
Specialūs saugos nurodymai	90
Tinkamas elgesys su akumuliatorių krovikliu	91
Bendrasis aprašymas	92
Pristatomas komplektas	92
Veikimo aprašymas	92
Apžvalga	93
Įkrovimo procesas	93
Prietaiso įkrovimas	94
Montavimas	94
Ratukų montavimas	94
Teleskopinio koto montavimas	94
Valdymas	94
Įjungimas ir išjungimas	94
Bendrieji darbo nurodymai	95
Pjovimo galvutės pasukimas	95
Žolės žirklių naudojimas	95
Krūmų žirklių naudojimas	95
Peilių keitimas	95
Techninė priežiūra ir valymas	96
Laikymas	97
Garantija	97
Remonto tarnyba	97
Atsarginės dalys/Priedai	97
Utilizavimas / aplinkos apsauga	98
Techniniai duomenys	98
Klaidų paieška	100
Vertimas iš originaliųjų EB atitikties deklaracija	151
Detalių brėžinys	153
Grizzly Service-Center	155

Paskirtis

Šiuo buitinės paskirties prietaisu galima pjauti ir skabyti plonus gyvatvorių ūglius, krūmokšnius ir dekoratyvinius krūmus, apipjauti žolės ties kraštais ir kitus mažus plotus.

Šis prietaisas nepritaikytas naudoti komerciniais tikslais. Naudojant komerciniais tikslais netenkama teisės į garantiją.

Griežtai draudžiama naudoti ne pagal šioje instrukcijoje nurodytą paskirtį, nes antraip prietaisui gali būti padaryta žalos ir kilti didelis pavojus naudotojui.

Prietaisą gali naudoti tik suaugusieji. 16 metų neturintys jaunuoliai prietaisą gali naudoti tik prižiūrimi suaugusiųjų.

Gamintojas neatsako už žalą, atsiradusią dėl naudojimo ne pagal paskirtį arba netinkamo valdymo.

Saugos nurodymai



Šis prietaisas gali sukelti didelę žalą, jei netinkamai naudojami. Siekiant išvengti žalos ir turtingą žalą, skaityti ir laikytis šių saugos instrukcijos ir susipažinti su visų centralėms.

Simboliai ir paveikslėliai

Instrukcijoje naudojami simboliai



Pavojaus ženklas su duomenimis, kaip išvengti žalos žmogui ir materialiniam turtui.



Privalomasis ženklas (vietoje ženklo su šauktuku pateiktas reikalavimas) su duomenimis, kaip išvengti žalos materialiniam turtui.



Informacinis ženklas, kuriame pateikiama informacijos, kaip geriau naudoti prietaisą.



Elektros prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.

Paveikslėliai ant prietaiso



Ijungus variklį pjovimo įrankiai dar sukasi iš inercijos. Nekiškite prie jų rankų, kojų ir kitų kūno dalių.



Pavojus susižeisti dėl išsviedžiamų dalių.



Aplink veikiančių prietaisų negali būti asmenų.



ATSARGIAI!



Kad rizika susižeisti būtų mažesnė, perskaitykite eksploatavimo instrukciją!



Prietaiso negalima palikti lyjant lietui arba drėgmėje.



Krūmų žirklių pjovimo ilgis



Žolės žirklių peilių plotis



Elektros prietaisų ir akumuliatoriaus negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.

Li-ion



Garso galios lygio nurodymas
L_{WA} in dB

Paveikslėliai ant kroviklio



II apsaugos klasė



Kroviklį galima naudoti tik patalpose.



Poliai

Bendrieji saugos nurodymai naudojant elektrinius įrankius



Dėmesio! Perskaitykite visus saugos nurodymus ir instrukcijas. Jei nepaisysite tam tikrų saugos nurodymų ir instrukcijų, galite patirti elektros šoką, gali kilti gaisras ir (arba) sunkiai susižalosite.

Saugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas, kad galėtumėte pasinaudoti ir vėliau.

Saugos nurodymuose naudojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ apibūdinami prie elektros tinklo jungiami elektriniai įrankiai (su maitinimo laidu) ir elektriniai įrankiai su akumuliatoriais (be elektros laido).

1) SAUGA DARBO VIETOJE

- a) Jūsų darbo vieta turi būti švari ir tinkamai apšviesta. Netvarkingoje arba neapšviestoje darbo vietoje gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- b) **Elektrinių įrankių nenaudokite potencialiai sprogioje aplinkoje, kurioje laikomi degūs skysčiai, kaulpiasi dujos arba dulkės.** Elektriniai įrankiai kibirkščiuoja, todėl gali užsidegti dulkės arba garai.
- c) **Naudodami elektrinius įrankius neleiskite būti arti vaikams ir kitiems asmenims.** Jei Jūsų dėmesys nukryps, galite nebesuvaldyti prietaiso.

2) ELEKTROS SAUGA

- a) **Elektrinio įrankio prijungimo kištukas turi tikt kištukiniam lizdui. Draudžiama keisti kištuko konst-**

- rukciją. Įžemintiems elektriniams įrankiams nenaudokite kištukų su adapteriais Nepakeistos konstrukcijos kištukai ir tinkami kištukiniai lizdai sumažina elektros šoko riziką.
- b) **Stenkitės kūno dalimis neliesti įžemintų paviršių, pavyzdžiui, vamzdžių, šildymo sistemų, viryklių ir šaldytuvų.** Kyla didelė elektros šoko rizika, jei Jūsų kūnas yra įžemintas.
- c) **Elektrinių įrankių nepalikite lyjant lietuvi ir drėgmėje.** Į elektrinį prietaisą prasiskverbusi drėgmė didina elektros šoko riziką.
- d) **Elektrinio įrankio niekada neneškite paėmę už kabelio, nekabinkite ant kabelio ir paėmę už jo netraukite iš kištukinio lizdo. Laikykite kabelį atokiai nuo karščio šaltinio, alyvos, aštrių kraštų ir judančių prietaiso dalių.** Pažeisti arba susivynioję kabeliai didina elektros šoko riziką.
- e) **Jei elektrinį įrankį naudojate lauke, junkite tik prie lauke pritaikyto naudoti ilgintuvo.** Jungiant prie lauke naudoti pritaikyto ilgintuvo mažėja elektros šoko rizika.
- f) **Jei elektrinį įrankį neišvengiamai privalote naudoti drėgnoje aplinkoje, junkite prie nuotėkio srovės apsauginio jungiklio.** Naudojant nuotėkio srovės apsauginį jungiklį sumažėja elektros šoko rizika.
- 3) **ASMENŲ SAUGA**
- a) **Būkite atidūs, stebėkite, ką darote ir su elektriniu įrankiu dirbkite sumaniai. Nedirbkite su elektriniais įrankiais, jei esate pavargę arba vartojate narkotikus, alkoholį ar medikamentus.** Dėl vieno neatsargaus poelgio naudojant elektrinį įrankį galima sunkiai susižaloti.
- b) **Naudokite asmenines apsaugas priemonės ir visada užsidėkite apsauginius akinius.**
- Priklausomai nuo elektrinio įrankio modelio ir naudojimo būdo naudojamos asmeninės apsaugos priemonės, pavyzdžiui, respiratorius, apsauginiai batai neslidžiu padu, apsauginis šalmas ar klausos organų apsauga sumažina riziką susižaloti.
- c) **Stebėkite, kad įrankis netikėtai neįsijungtų savaime. Įsitinkinkite, kad elektrinis įrankis išjungtas ir tik tada junkite prie elektros srovės tiekimo tinklo ir (arba) akumuliatoriaus, dėkite į dėklą ar neškite.** Jei nešdami elektrinį įrankį pirštą laikote ant jungiklio arba įjungtą prietaisą jungiate prie elektros srovės tiekimo tinklo, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- d) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį nuimkite nustatymo įrankius arba veržliaraktį.** Ant besisukančios prietaiso dalies likęs įrankis arba veržliaraktis gali sužaloti.
- e) **Stenkitės išlaikyti normalią kūno padėtį. Stovėkite ant stabilaus pagrindo ir bet kurioje situacijoje išlaikykite pusiausvyrą.** Taip elektrinį įrankį galėsite tinkamai kontroliuoti netikėtose situacijose.
- f) **Dėvėkite tinkamus drabužius. Nedėvėkite plačių drabužių ar papuošalų. Plaukais, drabužiais ir pirštinėmis nelieskite besisukančių dalių.** Besisukančios dalys gali sugriebti laisvus drabužius, papuošalus arba ilgus plaukus.
- g) **Jei galite įmontuoti dulkių siurbimo ir ištraukimo prietaisus, įsitinkinkite, kad jie prijungti ir tinkamai naudojami.** Naudojant dulkių siurbimo prietaisą sumažinama dulkių keliamo grėsmė.

4) SAUGUS ELGESYS SU ELEKTRINIAIS ĮRANKIAIS IR JŲ NAUDOJIMAS

- a) Prietaiso apkrova negali būti per didelė. Naudokite numatytam darbui skirtą elektrinį įrankį. Tinkamu elektriniu įrankiu geriau ir saugiau dirbti nurodytame galios diapazone.
- b) **Nenaudokite elektrinio įrankio, kurio jungiklis yra sugedęs.** Jei elektrinio įrankio nepavyksta įjungti arba išjungti, jis kelia pavojų, todėl būtina jį suremontuoti.
- c) **Ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo ir (arba) išimkite akumuliatorių ir tada keiskite prietaiso nuostatus, priedus arba prietaisą padėkite.** Šios atsargumo priemonės padeda išvengti netyčinio elektrinio įrankio paleidimo.
- d) **Nenaudojamus elektrinius įrankius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Asmenims, nemokantiems naudoti prietaiso arba neperskaičiusiems šios instrukcijos, neleiskite naudoti prietaiso.** Elektriniai įrankiai kelia pavojų, jei juos naudoja nepatyrę asmenys.
- e) **Rūpestingai prižiūrėkite elektrinį įrankį. Patikrinkite, ar judančios dalys tinkamai veikia, ar jos neuzstringa, ar nesulūžo ir nėra pažeistos, nes tai turi neigiamos įtakos elektrinio įrankio veikimui. Prieš pradėdami naudoti prietaisą suremontuokite pažeistas dalis.** Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta, jei netinkamai atliekami elektrinių įrankių techninės priežiūros darbai.
- f) **Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Rūpestingai prižiūrimi pjovimo įrankiai su pagalastomis pjovimo briaunomis rečiau užstringa ir juos

daug lengviau valdyti.

- g) **Elektrinį įrankį, priedus, naudojamuosius įrankius ir kt. naudokite pagal šią instrukciją. Atkreipkite dėmesį į darbo sąlygas ir atliekamą darbą.** Elektrinius įrankius naudojant kitiems tikslams nei numatyta, gali susidaryti pavojingų situacijų.
- 5) SAUGUS ELGESYS SU AKUMULIATORINIAIS ĮRANKIAIS IR JŲ NAUDOJIMAS**
- a) **a) Akumuliatorius kraukite tik gamintojo rekomenduojamais krovikliais.** Jei nurodyta, kad krovikliu galima krauti tik tam tikro tipo akumuliatorius, kraunant kito tipo akumuliatorius kyla pavojus, kad kils gaisras..
 - b) **Elektriniams įrankiams naudokite tik jiems skirtus akumuliatorius.** Naudojant kitokius akumuliatorius galima susižaloti ir gali kilti gaisras.
 - c) **Nenaudojamą akumuliatorių laikykite atokiai nuo biuro sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitų mažų metalinių daiktų, dėl kurių gali būti šuntuoti kontaktai.** Įvykus trumpajam jungimui tarp akumuliatoriaus kontaktų galite nudegti arba jis gali užsidegti.
 - d) **Netinkamai naudojant iš akumuliatoriaus gali išsilieti skystis. Stenkitės jo nepaliesiti. Jei vis dėlto paliestumėte, kruopščiai nuplaukite vandeniu. Jei skysčio patektų į akis, kreipkitės pagalbos ir gydytoją.** Prasiskverbęs akumuliatoriaus skystis gali sudirginti arba nudeginti odą.
- 6) TECHNINĖ PRIEŽIŪRA**
- a) **Savo elektrinį įrankį patikėkite remontuoti tik kvalifikuotam personalui, kuris naudoja originalias atsargines dalis.** Taip užtikrina, kad

prietaisas ir toliau bus eksploatuojamas saugiai.

Specialūs saugos nurodymai

1) SPECIALŪS SAUGOS NURODYMAI GYVATVORIŲ ŽIRKLĖMS

- a) Kūno dalis laikykite atokiai nuo peilio. Veikiant peiliui nebandykite nuimti nupjautos medžiagos arba laikyti pjaunamos medžiagos. Įstrigusią nupjautą medžiagą išimkite tik išjungę prietaisą. Dėl vieno neatsargaus poelgio naudojant gyvatvorių žirkles galima sunkiai susižaloti.
- b) Gyvatvorių žirkles neškite paėmę už rankenos, kai peiliai nesisuka. Ant transportuojamų ar laikomų gyvatvorių žirklių uždėkite apsauginį gaubtą. Rūpestingai elgiantis su prietaisu sumažėja pavojus susižeisti dėl peilių.
- c) Elektrinį įrankį laikykite tik už izoliuotų laikymo paviršių, kad peilis negalėtų prisiliesti prie sulenкто srovės tiekimo laido. Peiliui prisilietus prie įtampą tiekiančio laido metalinėms prietaiso dalims gali būti perduota įtampa, todėl kyla elektros šoko pavojus.
- d) Laidą laikykite atokiai nuo pjovimo srities. Dirbant laidą gali uždengti nupjauti krūmai, todėl galite netyčia nupjauti laidą.
- e) Prieš pradėdami dirbti patikrinkite, ar gyvatvorėje nėra sulenktų daiktų, pvz., vielos ir t. t.

f) Gyvatvorių žirkles laikykite teisingai, pvz., abiem rankomis už rankenų, jei rankenos yra dvi. Jei prietaiso nebegalėsite kontroliuoti, galite sunkiai susižaloti.

g) Dirbdami su prietaisu dėvėkite tinkamus drabužius ir apsaugines pirštines. Niekada neimkite ir nekelkite prietaiso už peilio. Prisilietę prie peilio galite susižaloti.

2) PAPILDOMI SAUGOS NURODYMAI



Dėl Jūsų pačių saugumo

Dėvėkite tinkamus apsauginius drabužius, pavyzdžiui, apsauginius batus neslystančiu padu, tvirtas, ilgas kelnes, pirštines, užsidėkite apsauginius akinius ir klausos organų apsaugą. Ilgiau naudodami prietaisą dėvėkite klausos apsaugą.

Nedėvėkite ilgų drabužių ar papuošalų, nes juos gali sugriebti judančios dalys. Niekada nenaudokite prietaiso neapsiavę batais arba apsiavę atvirus sandalus.

- a) Gyvatvorių žirklių nenaudokite lyjant lietu.
- b) Naudojami gyvatvorių žirkles dėvėkite apsaugines darbo pirštines, užsidėkite apsauginius akinius, apsiaukite tvirtus batus ir mėvėkite ilgas kelnes.
- c) Prietaisas yra skirtas gyvatvorėms karpyti. Prietaisu nekarpykite plonų šakelių, kietos medienos ar kitų daiktų.

- d) Neišjungę prietaiso nebandykite išimti užblokavusio / užstrigusio lapo.
 - e) Prieš pradėdami dirbti patikrinkite, ar gyvatvorėje nėra lenktų daiktų, pvz., vielos. Prietaisą visada laikykite taip, kad ranka apglėbtų visą rankeną.
 - f) Nenaudokite prietaiso netoli užsiliepsnojančių skysčių arba dujų. Jei įvyktų trumpasis jungimas, kyla gaisro ir sprogo pavojus.
 - g) Reguliariai reikia tikrinti, ar peiliai nenusidėvėjo ir prireikus juos pavalęsti. Dėl bukų peilių prietaisas per daug apkraunamas. Dėl šios priežasties padarytai žalai garantija nesuteikiama.
 - h) Nebandykite prietaiso remontuoti patys, nebent Jūs turite reikiamą išsilavinimą. Visus šioje instrukcijoje neaprašytus darbus gali atlikti tik mūsų techninės priežiūros centro darbuotojai.
- 3) SPECIALŪS SAUGOS NURODYMAI AKUMULIATORIAMS PRIETAISAMS**
- a) **Akumuliatorių visada krovkite tik viduje, nes tokia yra kroviklio naudojimo paskirtis.**
 - b) **Kad būtų galima išvengti elektros šoko, pirmiausia ištraukite kroviklio kištuką iš kištukinio lizdo ir tik tada jį valykite.**
 - c) **Elektrinio įrankio nenaudokite ilgai intensyviuose saulės spinduliuose ir nedėkite jo ant radiatorių.** Karštis gali sugadinti akumuliatorių, todėl kyla

pavojus, kad sprogs.

- d) **Prieš pradėdami krauti akumuliatorių palaukite, kol jis atvės.**
- e) **Nebandykite atidaryti akumuliatoriaus ir venkite mechaninių akumuliatoriaus pažeidimų.** Kyla trumpojo jungimo pavojus ir gali prasiskverbti garų, kurie dirgina kvėpavimo takus. Išėikite į šviežią orą ir jei negalavimas tęsiasi, kreipkitės pagalbos į gydytoją.
- f) **DĖMESIO! Nebandykite įkrauti akumuliatorių, kurių negalima įkrauti!**

Tinkamas elgesys su akumuliatorių krovikliu

- a) Šiuo prietaisu gali naudoti vaikai nuo 8 metų ir sutrikusių fizinių, sensorinių ar psichinių gebėjimų asmenys arba tie, kuriems trūksta žinių ir patirties, jeigu jie yra prižiūrimi kitų asmenų arba jeigu jie buvo apmokyti saugiai naudotis prietaisu ir supranta galimą grėsmę.
- b) Vaikams negalima žaisti prietaisu. Nepriziūrimi vaikai negali valyti prietaiso ar atlikti jo techninės priežiūros.
- c) **Akumuliatorių įkraukite tik pristatytu krovikliu.** Pavojus, kad gali kilti gaisras ir sprogoimas.
- d) **Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite kroviklį, laidą ir kištuką, o prireikus paveskite suremontuoti kvalifikuotam personalui, naudojančiam tik originalias atsargines dalis.**

Nenaudokite sugadinto kroviklio ir nebandykite jo atidaryti patys. Taip užtikrinsite, kad savo prietaisą ir toliau galėsite eksploatuoti saugiai.

- e) **Kroviklįjunkite tik prie kištukinio lizdo su įžeminimu. Atkreipkite dėmesį, kad tinklo įtampas duomenys turi sutapti su kroviklio specifikacijų lentelės duomenimis.** Kyla elektros šoko pavojus
- f) **Atjunkite kroviklį nuo tinklo ir tik po to prijunkite arba atjunkite elektrinio įrankio jungtis.**
- g) **Kroviklis visada turi būti švarus; jo negalima naudoti esant drėgmei ir lyjant lietai. Kroviklio niekada nenaudokite lauke.** Nešvarumai ir prasiskverbęs vanduo padidina elektros šoko riziką.
- h) **Krovikliu galima krauti tik jam numatytus originalius akumulatorius.** Bandant įkrauti kitokius akumulatorius galima susižaloti ir gali kilti gaisras.
- i) **Venkite mechaninių kroviklio pažeidimų.** Dėl jų gali įvykti vidinis trumpasis jungimas.
- j) **Krautuvo negalima naudoti pastačius ant degaus pagrindo (pvz., popieriaus, tekstilės gaminio).** Įkraunant sušilus pagrindui gali kilti gaisras.
- k) **Jei bus pažeistas šio prietaiso prijungimo laidas, kad nekiltų jokios grėsmės jį turi pakeisti gamintojas, klientų aptarnavimo skyriaus darbuotojai ar kitas kvalifikuotas asmuo.**

Bendrasis aprašymas



Prietaiso valdymą vaizduojančius paveikslėlius rasite 2–3 puslapiuose.

Pristatomas komplektas

- Prietaisas su sumontuotu žolės žirklių peiliu ir peilio apsauga
- Krūmų žirklių peilis su peilio apsauga
- Ratukai su ašimi
- Teleskopinis kotas
- Kroviklis
- Peilio montavimo raktas
- Vertimas iš originalių eksploatavimo instrukcijoje

Veikimo aprašymas

Akumulatorinės krūmų ir žolės žirkklės yra kombinuotasis prietaisas su dviem keičiamais pjovimo įtaisais. Apsaugai jie padengti apsaugos nuo rūdžių priemone.

Naudojant kaip krūmų žirkles pjovimo įtaisas yra juosta su abiejose pusėse esančiais peiliais. Pjaunant peilio įstatomieji dantys viena linija pirmyn ir atgal juda nuolydžiuoju pjovimo plokštelės kraštu. Saugos sumetimais griebiamųjų dantų šonai yra užapvalinti ir šie dantys išdėstyti pakaitomis, kad būtų galima sumažinti pavojų susižaloti.

Naudojant kaip žolės žirkles pjaunama žirkliniu peiliu su keliais dantimis. Jis taip pat juda pirmyn ir atgal ant dantytosios priešpriešinės plokštės, todėl gaunamas žirklinis judesys.

Informacijos apie valdymo elementų veikimą rasite tolesniuose aprašymuose.

Apžvalga

A

Prietaisas:

- 1 Eksploatavimo/ Įkrovos indikatorius
- 2 Pjovimo galvutė
- 3 Sklendė pjovimo galvutei pasukti
- 4 Prietaiso rankena
- 5 Lizdas teleskopiniam kotui
- 6 Apsauginis raktas
- 7 Įkrovimo lizdas
- 8 Prietaiso įjungimo / išjungimo mygtukas
- 9 Anga prietaise teleskopiniam kotui
- 10 Prietaiso įjungimo blokatorius
- 11 Teleskopinio koto atblokavimo mygtukas
- 12 Peilio gaubtas
- 13 Ratukai su ašimi

Teleskopinis kotas:

- 14 Rankena
- 15 Teleskopinio koto įjungimo / išjungimo mygtukas
- 16 Teleskopinio koto įjungimo blokatorius
- 17 Teleskopinis vamzdis
- 18 Aukščio reguliavimo varžtas
- 19 Kištukinė jungtis
- 20 Fiksavimo mygtukas teleskopiniam kotui pasukti

Kroviklis

- 21 Krovimo laido kištukas
- 22 Maitinimo blokas

Pjovimo mechanizmas:

- 23 Žolės žirklių peilio apsauga
- 24 Žolės žirklių peilis
- 25 Krūmų žirklių peilio apsauga
- 26 Krūmų žirklių peilis
- 27 Peilio montavimo raktas

Įkrovimo procesas



Prietaiso negali veikti ekstremalios sąlygos, pavyzdžiui, didelė šiluma; jo negalima daužyti. Kyla pavojus susižeisti dėl išbėgusio elektrolitinio tirpalo! Jei prisilietumėte, nuplaukite vandeniu arba neutralizavimo priemone; po sąlyčio su akimis ir kitais organais kreipkitės pagalbos į gydytoją



Įkrovimo metu neįjunkite prietaiso ir atkreipkite dėmesį, kad apsauginis raktas (**A** 6) būtų ištrauktas. Kyla pavojus susižaloti dėl elektros šoko.



Akumuliatorių kraukite tik sausoje patalpose

Prieš prijungiant kroviklį prietaiso paviršių reikia švariai nuvalyti ir nusausinti. **Kyla pavojus susižaloti dėl elektros šoko.**




Įrenginys turi būti maitinimas tik naudojant SELV, atsižvelgiant į žymą ant įrenginio.

- Prieš pradėdami naudoti pirmą kartą įkraukite į prietaisą įmontuotą akumuliatorių. Nekraukite akumuliatoriaus trumpais intervalais keletą kartų iš eilės.
- Į prietaisą įmontuotam ličio jonų akumuliatoriui įkrauti naudokite pristatytą kroviklį.
- Akumuliatorių kraukite tik tada, kai prietaisas pradeda veikti lėtai.
- Bet kuriuo atveju atkreipkite dėmesį į galiojančius atitinkamus saugos nurodymus ir aplinkos apsaugos nurodymus bei nuostatus.
- Garantija nesuteikiama atsiradus gedimams dėl netinkamo naudojimo.

Prietaiso įkrovimas

- B**
1. Ištraukite apsauginį raktą (6).
 2. Kroviklio krovimo laido kištuką (21) prijunkite prie prietaiso įkrovimo lizdo (7).
 3. Maitinimo bloką (22) prijunkite prie kištukinio lizdo.
Pradeda šviesti įkrovos indikatorius (1):
raudonas: prietaisas įkraunamas
žalias: įkrovimo procesas baigtas.
Rekomenduojame akumuliatorių krauti 3–5 valandas.
 4. Pasibaigus krovimo procesui pirmiausiai iš kištukinio lizdo ištraukite kroviklio kištuką, o po to iš prietaiso ištraukite krovimo laido kištuką (21)

Montavimas

-  Atkreipkite dėmesį į tai, kad prieš atliekant bet kokius darbus būtų ištrauktas apsauginis raktas (**A** 6).

Ratukų montavimas

- C**
1. Nykščiu ir rodomuoju pirštu atpalaiduokite ratukus (13) (segtukas-rankenėlė) ir stebėkite, kad ašis užsifiksuotų jai skirtuose grioveluose (28), esančiuose kairėje ir dešinėje prietaiso pusėse

Teleskopinio koto montavimas

Sujunkite abi teleskopinio koto dalis, kaip pavaizduota **A**.

D Teleskopinio vamzdžio sumontavimas / išmontavimas

1. Laikykite paspaudę atblokavimo mygtuką (11) ir teleskopinio

vamzdžio (17) galą į jam skirtą angą (9), esančią prietaiso galinėje pusėje, stumkite tol, kol jis užsifiksuos. Atleiskite atblokavimo mygtuką (11).

2. Kištukinę jungtį (19) įstatykite į prietaiso rankenos (5) antroje pusėje esantį kištukinį lizdą (4).
3. Jei norėsite išmontuoti, atjunkite kištukinę jungtį (19). Paspauskite atblokavimo mygtuką (11) ir teleskopinį vamzdį (7) ištraukite iš prietaiso angos (9).

Teleskopinio koto aukščio reguliavimas:

4. Teleskopinio koto aukštį pagal savo ūgį galite nustatyti aukščio reguliavimo varžtu (18).

Darbo kampo nustatymas:

5. Nustatykite norimą darbo kampą spausdami fiksavimo mygtuką (20) ir sukdami teleskopinį kotą.

Valdymas

- i** Atkreipkite dėmesį į apsaugą nuo triukšmo ir vietoje galiojančius po-tvarkius.

Įjungimas ir išjungimas

- E**
1. Prieš įjungdami nuimkite peilio apsaugą.
 2. Įkiškite apsauginį raktą (7) į prietaisą.
 3. Jei norite įjungti, paspauskite įjungimo blokatorių (10). Spausdami įjungimo blokatorių įjunkite įjungimo / išjungimo mygtuką (8) ir po to atleiskite įjungimo blokatorių. Jei norite įjungti ir išjungti prietaisą, kai prie jo pritvirtintas

teleskopinis kotas, paspauskite įjungimo blokatorių (16) ir teleskopinio koto įjungimo / išjungimo mygtuką (15), esantį ant rankenos (14).

Prietaisas pradeda veikti didžiausiu greičiu. Eksploatavimo indikatorius (1) šviečia raudonai.

4. Kai norite išjungti, atleiskite įjungimo / išjungimo mygtuką (8/15).



Išjungus prietaisą peiliai kurį laiką dar veikia iš inercijos. Palaukite, kol peiliai visiškai sustos. Nelieskite judančių peilių ir nebandykite jų sustabdyti. Pavojus susižaloti!

Bendrieji darbo nurodymai



Kirpdami stebėkite, kad į peilį nepatektų pašaliniai daiktai, pavyzdžiui, viela, metalinės dalys, akmenys ir t. t. Dėl to gali sugesti pjovimo įtaisas. Jei peilį užblokuotų kieti daiktai nedelsdami išjunkite prietaisą

- Naudokite tik pagaląstus peilius, kad prietaiso pjovimo galia būtų optimali ir tausotumėte akumuliatorių.
- Prietaiso apkrova dirbant negali būti tokia didelė, kad jis sustotų.
- Atkreipkite dėmesį į prietaiso techninės priežiūros ir valymo nurodymus

Pjovimo galvutės pasukimas

Kad būtų galima apipjauti įstrižus arba vertikalius kraštus, pjovimo galvutę dešinėn arba kairėn galima pasukti 90° kampu.



1. Prietaiso sklendę (3) stumkite į priekį ir kartu sukite pjovimo galvutę (2). Atleidus sklendę (3)

pjovimo galvutė užsifiksuoja norimoje padėtyje.

Žolės žirklių naudojimas

- Geriausiai pavyks nupjauti sausą ir ne labai aukštą žolę. .
- Naudojant teleskopinį kotą su ratukais lengviau dirbti su žolės žirkklėmis: prietaisą ant ratukų lėtai stumkite žeme. Žolė bus nupjauta vienodame aukštyje.

Krūmų žirklių naudojimas

- Prietaisą tolygiai traukite pirmyn.
- Naudojant juostą su abiejose pusėse esančiu peiliu galima pjauti abiem kryptimis arba iš vienos pusės į kitą, atliekant svyruojamuosius judesius.

Peilių keitimas



Atkreipkite dėmesį, kad kiekvieną kartą prieš keičiant peilius reikia išjungti prietaisą ir ištraukti apsauginį raktą.



Peilio išėmimas:

1. Laikykite paspaudę prietaiso apačioje esantį rievėtą mygtuką (29) ir stumkite peilio gaubtą (12) prietaiso rankenos ➡ kryptimi. Pakelkite peilio gaubtą.
2. Išimkite visą peilį.



Žolės žirklių peilio įstatymas

1. Judančią peilio plokštelę (32) įstatykite į žolės žirklių peilį (25) tinkamoje padėtyje: Turi sutapti abi žymos (33) esančios ant peilio plokštelės ir ant nejudančios pjovimo plokštelės (34).
2. Prieš įstatydami žolės žirklių peilį peilio pavaros (30) padėtį

nustatykite pridamu peilio montavimo raktu (27): peilio pavaros ir pjovimo galvutės (2) šone esančios žymos turi sutapti (31).

- I**
- Uždėkite žolės žirklių peilį (25). Nejudanti pjovimo plokštelė (34) turi būti nukreipta į išorę.
 - Peilio angos (35) turi tilpti ant prietaiso korpuso kaiščių (36).
 - Uždėkite peilio gaubtą (12) ir stumkite jį peilio kryptimi, kol užsifiksuos

K **Krūmų žirklių peilio įstatymas**

- Judančią peilio plokštelę (37) įstatykite į krūmų žirklių peilį (23) tinkamoje padėtyje: turi sutapti abi žymos, esančios ant peilio plokštelės ir ant nejudančios pjovimo plokštelės (38).
- Prieš įstatydami krūmų žirklių peilį peilio pavaros (30) padėtį nustatykite pridamu peilio montavimo raktu (27): ant peilio pavaros esančios žymos turi būti nukreiptos apatinio kaiščio (36) kryptimi.

- L**
- Uždėkite krūmų žirklių peilį (23). Nejudanti pjovimo plokštelė (38) turi būti nukreipta į išorę. Peilio angos (39) turi užsidėti ant prietaiso korpuso kaiščių (36).
 - Uždėkite peilio gaubtą (12) ir stumkite jį peilio kryptimi, kol užsifiksuos.

Techninė priežiūra ir valymas



Šioje instrukcijoje nenurodytus darbus paveskite atlikti mūsų techninės priežiūros centro darbuotojams. Naudokite tik originalias dalis.



Atkreipkite dėmesį į tai, kad prieš atliekant bet kokius darbus būtų ištrauktas apsauginis raktas (A 6).



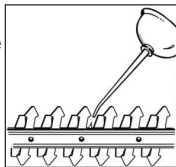
Dirbdami su peiliais užsidėkite pirštines.



Nenaudokite jokių stiprių valymo priemonių ar tirpiklių. Jie gali negrįžtamai sugadinti prietaisą.

Reguliariai atlikite toliau nurodytus techninės priežiūros ir valymo darbus. Atliekant šiuos darbus užtikrinamas ilgas ir patikimas naudojimas.

- Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar nesimato aiškių prietaiso trūkumų, pavyzdžiui, ar dalys neatsilaisvino, nenusidėvėjo ir nėra pažeistos. Patikrinkite, ar peilių juostos varžtai tvirtai priveržti.
- Patikrinkite, ar gaubtai ir apsauginiai įrenginiai nepažeisti ir stipriai pritvirtinti. Prireikus juos pakeiskite.
- Prietaisas visada turi būti švarus. Po kiekvieno naudojimo kruopščiai nuvalykite peilius. Paviršius patrinkite alyva sudrėkinta šluoste arba papurkškite metalo priežiūros purškalu.
- Nestiprūs įbrėžimai ant ašmenų gali išsilyginti patys. Tam ašmenis pabraukykite galastuvu. Tik aštrūs peiliai gali pjauti tinkama galia.
- Bukus, sulenktus arba pažeistus peilius reikia pakeisti.



Mes neprisiimame atsakomybės už mūsų prietaisų padarytą žalą, jei jie buvo netinkamai suremontuoti arba buvo naudojamas ne originalios dalys ir prietaisas buvo naudojamas ne pagal paskirtį.

Laikymas

- Prietaisą laikykite peilio apsaugoje, sausoje ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Laikant akumulatorius turi būti iš dalies įkrautas. Jei ruošiatės ilgiau nenaudoti, reikia įkrauti 40–60 %.
- Prietaisą laikykite temperatūroje nuo 10 °C iki 25 °C. Prietaiso laikymo vietoje neturėtų būti ekstremalaus šalčio ar karščio, kad nesumažėtų akumulatoriaus galia.
- Prietaisą reikėtų papildomai įkrauti kas 6 mėnesius.

Garantija

- Šiam prietaisui mes suteikiame 24 mėnesių garantiją. Naudojant komerciniais tikslais netenkama teisė į garantiją.
- Garantija netaikoma natūralaus dėvėjimo požymiams ir žalai, atsiradusiai dėl per didelės apkrovos arba netinkamo valdymo. Tam tikros konstrukcinės dalys natūraliai dėvisi, todėl joms garantija nesuteikiama. Tokioms dalims priskiriami peiliai, akumulatoriai, krumpliaračiai, žinoma, jei nusiskundimai nėra susiję su medžiagos defektais.
- Kad būtų suteikta garantija, turėjo būti laikomasi valymo ir techninės priežiūros nurodymų.
- Jei pastebimi medžiagos arba gamybos defektai, pristatomas kitas prietaisas arba jis suremontuojamas. Būtina sąlyga – prekybininkui pristatomas neišardytas prietaisas su pirkimo čekiu ir garantijos patvirtinimu.

Remonto tarnyba

- Remonto darbus, kuriems nesuteikiama garantija, už tam tikrą atlygį galite pavesti atlikti mūsų techninės priežiūros centro darbuotojams. Mūsų techninės priežiūros centro darbuotojai Jums mielai pateiks darbų sąmatą. Mes galime remontuoti tik tuos prietaisus, kurie buvo atsiųsti tinkamai supakuoti ir apmokėti.
- **Dėmesio:** jei turite pretenzijų dėl prietaiso arba norite jį remontuoti, atsiųskite jį nuvalytą mūsų techninės priežiūros centrui, būtinai nurodykite defektą. **Mes nepriimame prietaisų, už kurių siuntimą nebuvo sumokėta (negabarininis kroviny, skubiosios siuntos arba kitas specialus gabenimo būdas).**
- Jei mums atsiųsite savo sugedusį prietaisą, mes jį utilizuosime nemokamai.

Atsarginės dalys/Priedai

Atsarginės dalis ir priedus galite įsigyti interneto svetainėje
www.grizzly-service.eu

Jei neturite interneto, kreipkitės telefonu į aptarnavimo centrą. Pasiruoškite žemiau nurodytus užsakymo numerius.

Kroviklis9109 3669
 Žolės žirklių peilis1370 0004
 Krūmų žirklių peilis1370 0048

Jei Jums prireiktų kitų atsarginių dalių, jų numerių ieškokite detalių brėžinyje.

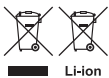
Utilizavimas / aplinkos apsauga

Prietaisą, priedus ir pakuotę perduokite utilizuoti aplinkos apsaugos atliekų utilizavimo įstaigai.



Kroviklių negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.

- Kroviklių perduokite perdirbimo įstaigai. Naudotas plastikines ir metalines dalis galite surūšiuoti ir perduoti atliekų utilizavimo įstaigai. Apie tai teiraukitės mūsų techninės priežiūros centre.



Prietaiso su įmontuotu akumuliatoriumi neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis, nemeskite į ugnį (pavojus, kad sprogs) ar į vandenį. Pažeisti akumuliatoriai gali padaryti žalos aplinkai ir Jūsų sveikatai, jei prasiskverbtų nuodingų garų arba skysčių.

- Prietaisą utilizuokite prieš tai iškrovę akumuliatorių. Nebandykite atidaryti akumuliatoriaus.
- Prietaisą utilizuokite pagal vietoje galiojančius potvarkius. Prietaisą nuvežkite į naudotų akumuliatorių surinkimo vietą, kur jis bus perduotas aplinką tausojančiai atliekų utilizavimo įstaigai. Apie tai teiraukitės vietos atliekų išvežimo įmonėje arba mūsų techninės priežiūros centre.
- Jei mums atsiųsitate savo sugedusį prietaisą, mes jį utilizuosime nemokamai.
- Nupjautas šakeles ir žolę nuvežkite į kompostavimo vietą, nemeskite jų į šiukšlių kontenerius.

Techniniai duomenys

Prietaisas

Variklio įtampa	7,2 V \equiv
Apsaugos klasė	III
Garso slėgio lygis	
(L_{pA}).....	67 dB (A); K_{pA} =3 dB
Garso galingumo lygis	
nurodytas.....	92 dB (A)
išmatuotas (L_{WA}) ..	87 dB (A); K_{WA} =3 dB
Vibracija (a_n)	0,977 m/s ²

Žolės žirkklės

Peilio plotis.....	80 mm
--------------------	-------

Krūmų žirkklės

Pjovimo ilgis.....	120 mm
Atstumas tarp dantų maždaug	8 mm

Akumuliatoriaus blokas (ličio jonai)

Nominalioji įtampa	7,2 V \equiv / 1,3 Ah
Krovimo laikas	maks 3-5 h

Kroviklis DK-MGB-72

Įėjimo įtampa	230 V \sim , 50 Hz
Įmamoji galia.....	11 W
Išėjimo įtampa	7,2 V
Įkrovimo srovė	550 mA
Apsaugos klasė	□ II
Apsaugos rūšis	IPX0

Triukšmo ir vibracijos reikšmės buvo apskaičiuotos remiantis atitikties deklaracijoje nurodytais standartais ir nuostatomis. Nuolat toliau tobulinant gaminius galimi techniniai ir optiniai pakeitimai, apie kuriuos iš anksto neįspėjama. Dėl šios priežasties neužtikriname, kad atitiks visi šioje eksploatacijoje instrukcijoje pateikti matmenys, nurodymai ir duomenys. Dėl to mes nepriimame teisinių pretenzijų dėl eksploatacijoje pateikiamų duomenų.

Nurodyta vibracijos emisijos vertė buvo išmatuota pagal standartuose patvirtintus patikros metodus ir gali būti taikoma kitam panašiam elektriniam įrankiui.

Nurodyta vibracijos emisijos vertė gali būti taikoma pradiniam poveikiui įvertinti.



Įspėjimas:

naudojant elektrinį įrankį tikroji vibracijos emisijos vertė gali skirtis nuo nurodytosios, nes ji priklauso nuo elektrinio įrankio naudojimo būdo.

Būtina nustatyti saugos priemones naudotojui apsaugoti, kurios turi būti parinktos atsižvelgiant į poveikio įvertinimą esant tikrosioms naudojimo sąlygoms (vertinant reikia atsižvelgti į visus eksploatavimo ciklo etapus, pavyzdžiui, kiek laiko elektrinis įrankis buvo išjungtas, kiek jis buvo įjungtas, tačiau veikė be apkrovos).

Klaidų paieška

Problema	Galima priežastis	Klaidos šalinimas
Įrenginys neužsiveda	Prietaisas išsikrovęs	Įkraukite prietaisą (žr. „Įkrovimas“)
	Netinkamai nuspaustas įjungimo blokavimo mygtukas (A 10)	Įjunkite (žr. „Naudojimas“)
	Sugedęs įjungimo / išjungimo jungiklis (A 8)	Paveskite suremontuoti techninės priežiūros centrui
	Neįkištas apsauginis raktas (A 6)	Įkiškite apsauginį raktą (žr. „Naudojimas“)
Blogas pjovimo rezultatas	Per didelė trintis dėl nepakankamo sutepimo	Sutepkite peilius (A 23/25) alyva (žr. „Valymas / techninė priežiūra“)
	nešvarus peilis (A 23/25)	Išvalykite peilį (žr. „Valymas / techninė priežiūra“)
	Atšipęs arba subraižytas peilis (A 23/25)	Pagaląskite peilį (žr. „Valymas / techninė priežiūra“) arba pakeiskite nauju (žr. „Atsarginės dalys / priedai“)
	Sugadintas peilis (A 23/25)	Pakeiskite peilį (žr. „Atsarginės dalys / priedai“).

Índice

Uso previsto	101
Medidas de segurança	101
Símbolos e pictogramas	101
Indicações gerais de segurança para equipamentos eléctricos	102
Indicações especiais em matéria de segurança para aparelhos com acumulador	107
Descrição Geral	109
Material fornecido	109
Funcionamento	109
Vista geral	109
Processo de carregamento	110
Carregar o aparelho.....	110
Instruções de montagem	111
Montar as rodas	111
Montar o cabo telescópico.....	111
Utilização	111
Ligar e desligar	111
Precauções gerais	112
Rodar a cabeça de corte.....	112
Uso do aparelho como tesoura para relva	112
Uso do aparelho como tesoura para ramos e sebes	112
Substituição das lâminas	112
Manutenção e limpeza	113
Armazenamento	114
Remoção do aparelho/protecção do meio ambiente	114
Garantia	115
Serviço de reparação	115
Dados técnicos	115
Peças sobressalentes / Acessórios	116
Diagnóstico de falhas	117
Tradução do original da Declaração de conformidade CE	150
Vista em corte	153
Grizzly Service-Center	155

Uso previsto

Este aparelho destina-se somente ao corte e modelagem de rebentos finos em sebes, arbustos e arbustos ornamentais e para cortar a relva em cantos e em áreas pequenas no sector doméstico.

Qualquer outra aplicação, contrária àquela que aqui foi expressamente autorizada, pode levar a danos no aparelho e constituir um perigo sério para o seu utente.

Este aparelho não é adequado para uso comercial. A garantia é anulada em caso de utilização para fins comerciais.

Este aparelho destina-se a ser utilizado por adultos. Jovens maiores de 16 anos poderão utilizar o aparelho apenas sob vigilância.

O fabricante não se responsabiliza pelos danos causados pela utilização abusiva ou pelo uso indevido do aparelho.

Medidas de segurança



Este aparelho pode causar lesões graves se não for utilizado devidamente. Antes de começar a trabalhar com o aparelho, leia, por favor, atentamente as instruções e familiarize-se com o manejo de todas as peças.

Símbolos e pictogramas

Símbolos colocados no manual



Símbolos de perigo com informações sobre a prevenção de danos pessoais e materiais.



Símbolos de ordens (ao invés do símbolo de interrogação, a ordem é esclarecida) com informações sobre a prevenção de danos.



Avisos de instrução, com informações sobre o melhor manuseamento com o aparelho.

Símbolos gráficos colocados no aparelho



As ferramentas de corte continuam a rodar ao se desligar o motor. Manter os pés, as mãos e outras partes do corpo afastados.



Perigo de ferimentos devido a peças ejectadas



Manter as pessoas espectadoras afastadas da área de perigo



Aviso!



Leia o manual de instruções, a fim de se reduzir o risco de ferimentos!



Não expor a máquina à chuva nem à humidade.



Comprimento de corte - Tesoura para sebes



Largura da lâmina - Tesoura para relva



Li-ion

Os aparelhos eléctricos e as baterias recarregáveis não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico.



Indicação do nível de potência acústica L_{wa} em dB.

Símbolos colocados no carregador



Classe de protecção II



O carregador só pode ser usado em áreas fechadas.



Polarização



As máquinas não devem ser deitadas para o lixo doméstico.

Indicações gerais de segurança para equipamentos eléctricos



ADVERTÊNCIA! Ler todas as indicações de segurança e as instruções. *A inobservância das indicações de segurança e das instruções pode causar choques eléctricos, incêndios e/ou ferimentos graves.*

Guardar todas as indicações de segurança e as instruções para referência futura.

O conceito “equipamento eléctrico” utilizado nas indicações de segurança refere-se aos equipamentos eléctricos alimentados a partir da rede eléctrica (com cabo de ligação à rede) e aos equipamentos eléctricos que funcionam com acumuladores (sem cabo de ligação à rede).

1) SEGURANÇA NO LOCAL DE TRABALHO

- a) **Manter a zona em que trabalha limpa e bem iluminada.** Locais de trabalho desorganizados e mal iluminados podem ser causa de acidentes.
- b) **Não trabalhar com o equipamento eléctrico em zonas sujeitas a explosão onde se encontram líquidos, gases ou pós inflamáveis.** Os equipamentos eléctricos originam faíscas que podem inflamar o pó ou os vapores.

- c) **Durante a utilização do equipamento eléctrico, manter crianças e outras pessoas afastadas.** Ao distrair-se, poderá perder o controlo sobre o aparelho.

2) SEGURANÇA ELÉCTRICA

- a) **A ficha de ligação à rede do equipamento eléctrico tem de ser apropriada à tomada. A ficha não deve ser alterada de maneira nenhuma. Não utilizar nenhuma ficha adaptadora junto com equipamentos eléctricos protegidos por ligação à terra.** Fichas não alteradas e tomadas apropriadas diminuem o risco de choques eléctricos.
- b) **Evitar o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, como canos, aquecedores, fornos ou frigoríficos.** Existe um risco maior de choque eléctrico se o seu corpo estiver em contacto com a terra.
- c) **Manter os equipamentos eléctricos afastados da chuva e da humidade.** A penetração de água num equipamento eléctrico aumenta o risco de choques eléctricos.
- d) **Não utilizar o cabo de ligação à rede para carregar ou pendurar o equipamento eléctrico, nem para desligar a ficha da rede eléctrica. Manter o cabo afastado do calor, óleo, bordas cortantes ou partes móveis do aparelho.** Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choques eléctricos.
- e) **Aquando da execução de serviços ao ar livre com um equipamento eléctrico, utilizar unicamente cabos de extensão apropriados para uso em zonas externas.** A utilização de cabos apropriados para uso externo

diminui o risco de choques eléctricos.

- f) **Se o equipamento eléctrico tiver de ser colocado em operação em ambientes húmidos, utilizar um disjuntor de corrente de avaria com uma corrente de activação de 30 mA ou inferior.** A utilização de um disjuntor de corrente de avaria diminui o risco de choques eléctricos.

3) SEGURANÇA DAS PESSOAS

- a) **Trabalhar sempre atento, concentrar-se no que está a fazer e ter sempre bom senso ao utilizar um equipamento eléctrico. Não utilizar nenhum equipamento eléctrico se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de descuido durante o uso do equipamento eléctrico pode causar ferimentos graves.
- b) **Usar equipamentos de protecção individual e usar sempre óculos de protecção.** O uso de equipamentos de protecção individual, como máscara contra pó, calçados de segurança antiderrapantes, capacete de protecção ou protector de ouvidos, de acordo com o tipo e a aplicação do equipamento eléctrico, diminui o risco de lesões.
- c) **Evitar uma colocação em funcionamento acidental. Certificar-se de que o equipamento eléctrico se encontra desligado antes de ligá-lo à alimentação de rede e/ou pôr o acumulador, antes de pegá-lo ou de transportá-lo.** Poderá haver acidentes ao transportar o equipamento eléctrico e premir o interruptor com o dedo ou se ele for accionado quando estiver ligado à rede de alimentação eléctrica.
- d) **Antes de ligar o equipamento eléc-**

trico, remover as ferramentas de ajuste ou as chaves de parafuso.

Uma ferramenta ou uma chave que se encontre numa parte móvel do aparelho pode causar ferimentos.

- e) **Evitar manter o corpo numa posição incorrecta. Cuidar para manter-se numa posição segura e manter sempre o equilíbrio.** Assim poderá controlar melhor o equipamento eléctrico em situações inesperadas.
- f) **Usar roupas apropriadas. Não utilizar roupas largas nem jóias. Manter os cabelos, as roupas e as luvas afastadas das partes móveis.** Roupas frouxas, jóias ou cabelos longos podem ser apanhados pelas partes móveis.
- g) **Quando dispositivos para aspiração e recolha de pó puderem ser montados, certificar-se de que eles estejam acoplados e que sejam utilizados da maneira correcta.** A utilização de um dispositivo aspirador de pó pode diminuir os riscos causados pelo pó.

4) UTILIZAÇÃO E CUIDADOS COM O EQUIPAMENTO ELÉCTRICO

- a) **Não sobrecarregar o aparelho. Utilizar o equipamento eléctrico apropriado à execução do trabalho.** Com o equipamento eléctrico apropriado, trabalhará melhor e com mais segurança no intervalo de potência indicado.
- b) **Não utilizar nenhum equipamento eléctrico cujo interruptor esteja avariado.** Um equipamento eléctrico que não possa mais ser ligado ou desligado é perigoso e tem de ser reparado.
- c) **Retirar a ficha da tomada e/ou remover o acumulador antes de executar**

ajustes no aparelho, de substituir acessórios ou de guardar o aparelho. Esta medida de precaução evita o accionamento accidental do equipamento eléctrico.

- d) **Guardar os equipamentos eléctricos não utilizados fora do alcance das crianças. Não permitir a utilização do aparelho por pessoas que não estejam familiarizadas com ele ou que não tenham lido estas indicações.** Equipamentos eléctricos são perigosos quando utilizados por pessoas inexperientes.
- e) **Tratar o equipamento eléctrico com cuidado. Controlar se as partes móveis estão a funcionar perfeitamente e não emperram, e se há peças quebradas ou avariadas que afectem o funcionamento do equipamento eléctrico. Solicitar a reparação de peças danificadas antes de utilizar o aparelho.** Muitos acidentes são causados por equipamentos eléctricos mal cuidados.
- f) **Conservar as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte tratadas cuidadosamente e com gumes afiados emperram menos e são mais fáceis de manejar.
- g) **Utilizar o equipamento eléctrico, os acessórios, as ferramentas de aplicação, etc. segundo as instruções aqui indicadas. Para isso, considerar as condições de trabalho e a actividade a ser executada.** A utilização de equipamentos eléctricos para outras aplicações além daquelas especificadas pode causar situações perigosas.

5) MANEJO E UTILIZAÇÃO CUIDADOSOS DE APARELHOS COM ACUMULADORES

- a) **Carregue os acumuladores somente em carregadores recomendados pelo fabricante.** Existe perigo de incêndio se utilizar um acumulador diferente daquele apropriado para o carregador.
- b) Utilize unicamente os acumuladores específicos para as respectivas ferramentas eléctricas. A utilização de acumuladores inapropriados pode causar ferimentos e incêndio.
- c) **Mantenha os acumuladores não utilizados longe de agrafos, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objectos pequenos em metal que poderiam originar uma ponte entre os contactos.** Um curto-circuito entre os contactos do acumulador poderia causar queimaduras ou incêndio.
- d) **A utilização incorrecta pode causar fuga de líquido do acumulador. Evite o contacto com este líquido. Em caso de contacto involuntário, lave com água. Se o líquido atingir os olhos, consulte também um oftalmologista.** O líquido do acumulador pode causar irritações ou queimaduras na pele.

6) ASSISTÊNCIA TÉCNICA

- a) **Incumbir a reparação do seu equipamento eléctrico somente a técnicos qualificados e utilizar apenas peças sobressalentes originais.** Dessa maneira, garante-se que a segurança do equipamento eléctrico seja mantida.

Indicações especiais em matéria de segurança

1) INDICAÇÕES ESPECIAIS EM MATÉRIA DE SEGURANÇA PARA CORTA-SEBES

- a) **Mantenha qualquer parte do corpo afastada da lâmina de corte. Enquanto a lâmina estiver em movimento, nunca tente remover vegetação nem pegar nela com as mãos. A vegetação que estiver entalada só pode ser removida com o aparelho desligado.** Basta uma fracção de segundo de distração, durante a utilização do corta-sebes, para provocar ferimentos graves.
- b) **Transporte o corta-sebes com a lâmina imobilizada, pegando nele pela pega. Antes de o transportar para outro local ou antes de o guardar, coloque sempre a cobertura protectora no corta-sebes.** Um manuseamento cuidadoso do aparelho reduz o risco de ferimentos na lâmina.
- c) **Segure a ferramenta eléctrica apenas pelas partes isoladas, dado que a lâmina de corte pode entrar em contacto com cabos eléctricos escondidos.** O contacto da lâmina de corte com um cabo condutor de electricidade pode colocar as peças metálicas debaixo de tensão e dar origem a um choque eléctrico.
- d) **Manter o cabo eléctrico longe da zona de corte.** Durante a execução dos serviços, o cabo

eléctrico pode estar oculto nos arbustos e ser danificado acidentalmente.

- e) **Antes de efectuar o trabalho, procure nos arbustos objectos escondidos, como por ex., arame, etc.**
- f) **Segure a tesoura de sebes correctamente, por ex., com ambas as mãos nos cabos, se estiverem disponíveis dois cabos de tesoura.** A perda de controlo sobre o aparelho pode causar ferimentos.
- g) **Ao trabalhar com a máquina, use sempre vestuário adequado e luvas de trabalho. Nunca toque na lâmina de corte da máquina nem a erga para cima.** O contacto com a lâmina de corte pode dar origem a ferimentos.

2) INDICAÇÕES ESPECIAIS EM MATÉRIA DE SEGURANÇA PARA TESOURAS DE CORTAR RELVA

- a) O utilizador do aparelho é responsável por acidentes ou danos causados a outras pessoas ou objectos de sua propriedade (danos materiais).
- b) Não utilize o aparelho enquanto estiverem por perto outras pessoas, especialmente crianças, ou animais.
- c) Durante o trabalho, use sempre óculos de protecção e calçado resistente apropriado para trabalhar.
- d) Trabalhe apenas de dia ou com boa iluminação.

- e) Ligue o aparelho só quando este estiver a uma distância segura das mãos, dos pés e de todas as restantes partes do corpo.
- f) Desligue o aparelho e tire o acumulador (caso se aplique) sempre que se verifique uma das seguintes situações:
 - antes de deixar o aparelho sem vigilância
 - antes de remover as travas
 - antes de executar trabalhos de verificação, manutenção ou limpeza
 - depois de ter embatido num corpo estranho
 - sempre que a vibração do aparelho lhe pareça anormal
- g) Tenha atenção para não se ferir nas mãos ou nos pés com os elementos de corte.
- h) Assegure-se sempre de que as aberturas de ventilação não estão obstruídas por sujidade (caso existam)
- i) Utilize unicamente as peças de substituição recomendadas pelo fabricante.
- j) Guarde o aparelho sempre fora do alcance das crianças.

3) INDICAÇÕES COMPLEMENTARES EM MATÉRIA DE SEGURANÇA



Para sua segurança individual:



Use vestuário de trabalho adequado, como por ex. sapatos de segurança com



sola antiderrapante, calças resistentes e suficientemente compridas, luvas e óculos de

protecção. Não use vestuário comprido ou jóias, pois podem ser apanhados pelas peças em rotação do aparelho. Não use o aparelho se estiver descalço ou calçado apenas com sandálias ou chinelos.

- a) Não utilize o corta-sebes debaixo de chuva.
- b) Enquanto trabalhar com o corta-sebes, use sempre luvas de trabalho, óculos de protecção, calçado de segurança e calças compridas.
- c) O aparelho destina-se a cortar sebes. Não use o aparelho para cortar ramos, madeira dura ou outros materiais.
- d) Nunca tente desencravar uma lâmina bloqueada/entalada sem antes desligar o aparelho.
- e) Antes de começar a trabalhar, examine a sebe para verificar se não contém objectos escondidos, por ex., arames, etc., e segure no aparelho sempre de modo a que uma mão envolva sempre a pega com firmeza.
- f) Não use o aparelho nas imediações de líquidos ou gases inflamáveis. Um curto-circuito envolve perigo de incêndio ou de explosão.
- g) As lâminas têm de ser controladas periodicamente para detectar eventuais sinais de desgaste e mandá-las afiar, sempre que seja necessário. Quando as lâminas estão embotadas o aparelho tem de realizar um esforço maior. Os eventuais danos daí resultantes não estão

cobertos pela garantia.

- h) Não tente reparar o aparelho pelos seus próprios meios, a não ser que tenha a formação profissional adequada para o fazer. Todos os trabalhos não especificados nestas instruções só podem ser realizados pelo nosso centro de assistência.

4) INDICAÇÕES ESPECIAIS EM MATÉRIA DE SEGURANÇA PARA APARELHOS COM ACUMULADOR

- a) **Carregue as pilhas sempre num recinto fechado, porque o carregador só se destina a ser usado no interior.**
- b) **Para reduzir o risco de sofrer um choque eléctrico, tire a ficha do carregador da tomada de corrente antes de o limpar.**
- c) **Não exponha o/a acumulador/ferramenta eléctrica/aparelho por um longo tempo à luz solar intensa e não os/as coloque sobre aquecedores.** O calor danifica o acumulador e representa perigo de explosão.
- d) **Deixe um acumulador aquecido a arrefecer antes de carregá-lo.**
- e) **Não abra o acumulador e evite danificá-lo mecanicamente.** Existe perigo de curto-circuito e pode haver libertação de vapores que irritam as vias respiratórias. Cuide para que haja ar fresco e, se houver outros sintomas, consulte também um médico.
- f) **Não use pilhas recarregáveis!**

5) COMO MANUSEAR CORRECTAMENTE O CARREGADOR DO ACUMULADOR

- a) Este aparelho não se destina para ser usado por pessoas (inclusive crianças) com deficiências físicas, psíquicas e sensoriais ou com falta de experiência e/ou por falta de conhecimento sobre o equipamento; exceto na existência de uma pessoa com instrução adequada sobre a utilização do aparelho a qual supervisiona e assume a responsabilidade da segurança.
- b) Tomar as precauções necessárias para que as crianças não brinquem com o aparelho.
- c) **Para carregar o acumulador, utilize unicamente o carregador fornecido com o aparelho.** Perigo de incêndio e explosão.
- d) **Verifique o carregador, o cabo e a ficha sempre antes de utilizar o aparelho e permita a execução de reparos somente por pessoal técnico qualificado e com peças de reposição originais. Não utilize o carregador se ele estiver avariado e não o abra por conta própria.** Assim, a segurança do aparelho estará garantida.
- e) **Conecte o carregador somente numa tomada de rede ligada à terra. Certifique-se de que a tensão da rede corresponda àquela indicada na chapa de características do carregador.** Existe perigo de choque eléctrico.
- f) **Desligue o carregador da tomada de rede antes de conectar ou desconectar as ligações ao/à acumulador/ferramenta eléctrica/aparelho.**
- g) **Mantenha o carregador limpo e afastado da humidade e da chuva. Nunca utilize o carregador ao ar livre.** A presença de sujidades e a infiltração de água aumentam o risco de choques eléctricos.
- h) **O carregador só deve funcionar com os respectivos acumuladores originais.** O carregamento de outros acumuladores pode causar ferimentos ou incêndio.
- i) **Evite a ocorrência de danos mecânicos no carregador.** Isto poderia causar curto-circuitos internos.
- j) **O carregador não deve ser utilizado sobre bases combustíveis (p. ex. papel, tecidos).** Existe perigo de incêndio devido ao aquecimento durante o carregamento.
- k) Quando o cabo de ligação deste aparelho estiver danificado, ele terá de ser substituído pelo fabricante, por um Serviço à Clientela por ele autorizado ou por uma pessoa qualificada para tal, a fim de evitar-se perigos.
 - O acumulador da sua máquina é fornecido apenas parcialmente carregado, tendo de ser carregado antes de ser usado pela primeira vez. Para o primeiro carregamento, é recomendável deixar a bateria a carregar durante aprox. 3-5 horas. Encaixe

a bateria na base e ligue o carregador à rede eléctrica.

- Assim que a bateria estiver totalmente carregada, tire a ficha da tomada de rede e desligue o carregador da máquina. O tempo de carregamento é de aprox. 3-5 horas.
- Não deixe a sua bateria constantemente a carregar. Isso poderá danificar os elementos da bateria. Nota: o recarregamento constante com pequenas cargas pode danificar os elementos da bateria. Recarregue apenas quando notar que a máquina está a ficar lenta.

Descrição Geral



As figuras acerca da operação do aparelho encontram-se nas páginas 2 - 3.

Material fornecido

- Aparelho com lâmina de tesoura para relva montada com protecção
- Lâmina de tesoura de cortar sebes com protecção
- Rodas com eixo
- Cabo telescópico
- Carregador
- Chave de montagem da lâmina
- Manual de Instruções

Funcionamento

A tesoura de relva e corta-sebes com bateria é um aparelho combinado com dois dispositivos de corte permutáveis. Estes possuem um revestimento sintético contra a ferrugem. Se quiser utilizar a tesoura para ramos e sebes, coloque então, como dispositivo de

corte, a engrenagem de lâminas com dois lados de corte. Ao cortar, as lâminas dentadas das lâminas de corte movimentam-se, rectilíneas, para a frente e para trás contra a chapa não afiada das lâminas. Por razões de segurança, os dentes de retenção são arredondados lateralmente e estão ordenados em ziguezague para se diminuir o perigo de lesões. Se quiser utilizar a tesoura para relva, então coloque a engrenagem com uma lâmina de cortar de vários dentes. Esta movimentam-se também de um lado para o outro, no que resulta num movimento de tesoura. Para trabalhar mais comodamente e mais depressa, a tesoura para relva possui um cabo telescópico ajustável e rodas. Para ficar a conhecer a função dos acessórios leia, por favor, as descrições técnicas seguintes.

Vista geral



Aparelho:

- 1 Indicação de funcionamento/carga
- 2 Cabeça de corte
- 3 Dispositivo de bloqueio para rotação da cabeça de corte
- 4 Pega
- 5 Ligaçao de encaixe para cabo telescópico
- 6 Chave de segurança
- 7 Tomada de carga
- 8 Interruptor de ligar/desligar, Aparelho
- 9 Abertura aparelho
- 10 Bloqueio de funcionamento, aparelho
- 11 Botão de desprendimento, cabo telescópico
- 12 Capa da lâmina
- 13 Rodas com eixo

Cabo telescópico

- 14 Empunhadura
- 15 Interruptor de ligar/desligar, cabo telescópico
- 16 Bloqueio de funcionamento, cabo telescópico
- 17 Tubo telescópico
- 18 Parafuso de ajuste de altura
- 19 União de encaixe
- 20 Botão de retenção

Carregador:

- 21 Transformador
- 22 Ficha do cabo do carregador

Dispositivo de corte:

- 23 Lâmina da tesoura de cortar sebes
- 24 Protecção da lâmina da tesoura para sebes
- 25 Lâmina da tesoura para relva
- 26 Protecção da lâmina da tesoura para relva
- 27 Chave de montagem da lâmina

Processo de carregamento

Não exponha a bateria recarregável a condições extremas, tais como calor e choque. Existe perigo de ferimento através do derramamento de solução electrolítica! Em caso de contacto, lavar com água ou neutralizador e procurar um médico, se tiver havido contacto com os olhos, etc.



Não vire a carga do aparelho e certifique-se de que a chave de segurança (A 6) é deduzida. Há o perigo de lesão por choque eléctrico



Carregue a bateria apenas em recintos secos.

Durante o carregamento não ligue o aparelho. Há o perigo de lesão por choque eléctrico



A unidade é fornecida com SELV, de acordo com as marcações no dispositivo.

- Carregue a bateria recarregável integrada no aparelho antes da primeira utilização. Não recarregar a bateria várias vezes consecutivamente em períodos de tempo reduzidos.
- Utilize o carregador fornecido para carregar as baterias de íões de lítio recarregáveis integradas no aparelho.
- Recarregue a bateria quando o aparelho começar a funcionar lentamente.
- Tenha em conta em cada situação as respectivas instruções de segurança em vigor, bem como as regulamentações e indicações referentes à protecção do ambiente.
- Os defeitos resultantes de uma utilização inadequada não estão ao abrigo da garantia.

Carregar o aparelho

1. Remover a chave de segurança (6).
2. Ligue a ficha do cabo do carregador (21) à caixa do carregador do aparelho (7).
3. Ligue o transformador (22) a uma tomada eléctrica.
O indicador de carga (1) acende-se:
vermelho: o aparelho está a ser carregado
verde: o carregamento está

completo.

O tempo de carga recomendado é de 3-5 horas no máx.

- Depois de concluído o processo de carga, retire primeiro a ficha do carregador da tomada eléctrica e depois retire a ficha do cabo do carregador (21) do aparelho.

Instruções de montagem



Certifique-se de que a chave de segurança (A 6) antes de todo o trabalho é deduzida.

Montar as rodas



Pressione as rodas (13) com o polegar e o dedo indicador (como se estivesse a apertar uma mola de roupa) e deixe o eixo engatar nas respetivas ranhuras (28), no lado esquerdo e direito da máquina.

Montar o cabo telescópico

Insira ambas as partes do cabo telescópico uma dentro da outra, como ilustrado



Montar/desmontar o cabo telescópico:

- Mantenha o botão de desprendimento (11) pressionado e introduza a extremidade do tubo telescópico (17) até engatar na respetiva abertura (9), no lado anterior do aparelho. Solte o botão de desprendimento (11).
- Introduza a união de encaixe (19) na abertura de encaixe (5) na parte de trás do cabo do aparelho (4).

- Para desmontar, desprenda a união de encaixe (19). Pressione o botão de desprendimento (11) e puxe o tubo telescópico (17) para fora da abertura do dispositivo (9).

Ajustar a altura do cabo telescópico:

- Ajuste a altura do cabo telescópico à medida do seu corpo, com a ajuda do parafuso de ajuste de altura (18).

Ajustar o ângulo de funcionamento:

- Ajuste o ângulo de funcionamento desejado, premindo o botão de retenção (20) e rodando o cabo telescópico.

Utilização



Preste atenção às medidas contra a poluição sonora e às regras locais.

Ligar e desligar



- Antes de ligar o aparelho, retire a protecção para as lâminas.
- Insira a chave de segurança (6) para dentro da unidade.
- Para activar, prima o dispositivo de bloqueio de funcionamento (10). Mantendo-o pressionado, prima o interruptor de ligar/desligar (8) e depois solte o dispositivo de bloqueio de funcionamento. Para ligar e desligar a máquina usando o cabo telescópico, prima o dispositivo de bloqueio de funcionamento (16) e o interrup-

tor de ligar/desligar (15) no manípulo (14) do cabo telescópico. O aparelho funciona com alta velocidade. A lâmpada de funcionamento (1) acende-se a vermelho.

4. Para desligar o aparelho, largue o interruptor para ligar/desligar (8/15).



Depois de desligar a aparelho as lâminas continuam a movimentar-se ainda por algum tempo. Deixe as lâminas pararem completamente. Não toque nas lâminas em movimento e não tente travá-las. Perigo de lesões!

Precauções gerais



Preste atenção para que, enquanto estiver a cortar, não entrem nenhuns restos de arame, metal pedras, etc. para as lâminas. Isto poderá causar danos no dispositivo de corte do aparelho. Se o aparelho ficar bloqueado por alguns objectos sólidos, desligue-o imediatamente.

- Utilize só lâminas afiadas para conseguir um bom rendimento de corte e para poupar o aparelho e o seu acumulador.
- Quando trabalhar, não sobrecarregue o aparelho de maneira que este paralize.
- Preste atenção às instruções sobre a manutenção e limpeza do aparelho.

Rodar a cabeça de corte

Para cortar também arestas oblíquas ou verticais, pode rodar a cabeça de corte 90°

para a direita ou para a esquerda.



Empurre o dispositivo de bloqueio (3) no aparelho para a frente e rode simultaneamente a cabeça de corte (2). Ela engata na posição desejada, após se soltar o dispositivo de bloqueio (3).

Uso do aparelho como tesoura para relva

- A relva pode ser cortada melhor quando está seca e não muito alta.
- Mova o aparelho uniformemente para a frente.

Uso do aparelho como tesoura para ramos e sebes

- Mova o aparelho uniformemente para a frente.
- Com a barra de lâminas é possível cortar em ambas as direcções ou devido a movimentos pendulares de um lado para o outro.

Substituição das lâminas



Não se esqueça de desligar o aparelho antes de cada substituição das facas e puxe a chave de segurança (6) para os perigos e danos!



Retirar a lâmina:

1. Mantenha premido o botão canelado (29) no lado inferior do aparelho e empurre a cobertura da lâmina (12) na direcção do manípulo ➡. Levante a cobertura da lâmina.
2. Remova completamente a lâmina.

H

Colocar a lâmina da tesoura para relva

1. Posicione a placa de lâmina móvel (32) na lâmina da tesoura para relva (25): ambas as marcações (33) na placa de lâmina e na placa de corte fixa (34) têm de coincidir uma com a outra.
2. Antes de colocar a lâmina da tesoura para relva, posicione o sistema de accionamento da lâmina (30) com a chave de montagem da lâmina (27) fornecida: a marcação no accionamento da lâmina e a marcação lateral na cabeça de corte (2) têm de coincidir uma com a outra (31).
3. Coloque a lâmina da tesoura para relva (25). A placa de corte fixa (34) deve apontar para fora. As ranhuras (35) na lâmina caibem nos pinos (36) do chassis.
4. Coloque a cobertura da lâmina (12) e empurre-a na direcção da lâmina, até engatar.

I

Colocar a lâmina da tesoura de cortar sebes

1. Posicione a placa de lâmina móvel (37) na lâmina da tesoura de cortar sebes (23): Ambas as marcações na placa de lâmina e na placa inamovível da tesoura (38) têm de coincidir uma com a outra.
2. Antes de colocar a lâmina da tesoura de cortar sebes, posicione o sistema de accionamento da lâmina (30) com a chave de montagem da lâmina (27) fornecida:
A marcação no dispositivo de accionamento da lâmina deve apontar para o pino inferior (36).

L

3. Coloque a lâmina da tesoura de cortar sebes (23). A placa de corte fixa (38) deve apontar para fora.
As ranhuras (39) na lâmina caibem nos pinos (36) do chassis.
4. Coloque a cobertura da lâmina (12) e empurre-a na direcção da lâmina, até engatar.

Manutenção e limpeza

Todos os trabalhos que não se encontram indicados neste Manual de Instruções têm de ser efectuados pelos nossos Serviços de Assistência Técnica. Utilize somente peças originais.



Certifique-se de que a chave de segurança (▲ 6) antes de todo o trabalho é deduzida.



Use luvas ao efectuar trabalhos nas lâminas.



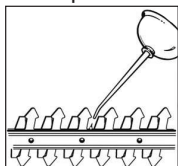
Não utilize quaisquer produtos de limpeza abrasivos nem solventes. Isso poderia danificar o aparelho irremediavelmente.

Efectue os trabalhos de manutenção e limpeza seguintes periodicamente. Deste modo, ficará garantida uma utilização longa e segura do seu aparelho:

- Antes de cada utilização, verifique a máquina de cortar relva em relação a avarias visíveis, como por exemplo, peças desgastadas ou danificadas. Verifique se todos os parafusos na barra de lâminas estão bem apertados.
- Verifique se as coberturas e dispositivos de protecção estão bem colocados

ou se nota alguns danos. Nesse caso, substitua-os também.

- Conserve a máquina sempre limpa. Após cada utilização da máquina, é necessário
 - limpar a lâmina (com um pano oleoso);
 - olear a barra da lâmina com um oleador ou spray de óleo.



- Falhas leves no fio das lâminas podem ser polidas mesmo pelo cliente. Para isso, lime o fio das lâminas com um xisto betuminoso. Só lâminas afiadas é que conseguem um bom rendimento de corte.
- Lâminas rombas, tortas ou danificadas têm de ser substituídas.

Não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos aparelhos, a partir do momento em que estes foram provocados por uma reparação indevida ou por colocação ou utilização abusiva de peças não originais.

Armazenamento

- Guarde o aparelho com a protecção da lâmina fornecida num local seco e fora do alcance de crianças.
- Armazene a bateria recarregável apenas num estado parcialmente recarregado. O estado da carga deverá equivaler a 40-60% durante um período de armazenamento maior.
- Durante uma fase de armazenamento mais prolongada, verificar o estado da carga da bateria após aprox. cada 3 meses e, se necessário, recarregue-a.
- Guarde o aparelho a uma temperatura entre 5°C e 25°C. Durante o armaze-

namento, evite o calor ou o frio excessivo, para a bateria recarregável não perder a potência.

Remoção do aparelho/ protecção do meio ambiente

Retire o acumulador do aparelho e descarte o aparelho, o acumulador, os acessórios e a embalagem para reciclagem sem contaminar o ambiente.



As máquinas não devem ser deixadas para o lixo doméstico.



Não jogue o aparelho com a bateria recarregável integrada para o lixo doméstico, para o fogo (perigo de explosão) ou para a água. As baterias danificadas podem prejudicar o meio ambiente e sua saúde, ao se verificar a fuga de gases venenosos ou líquidos.

- Entregue o carregador num centro de reciclagem. As peças de plástico e de metal utilizadas podem ser separadas por tipos e conduzidas para um local de reciclagem. Consulte o nosso centro de serviço a este respeito.
- Elimine o aparelho com a bateria descarregada. Não abra o aparelho nem a bateria recarregável.
- Elimine o aparelho de acordo com os regulamentos locais. Entregue o aparelho num centro de recolha de baterias usadas, sítio esse onde será reencaminhado para uma reciclagem respeitadora do ambiente. Consulte para isso o centro de reciclagem local ou o nosso centro de serviço.
- Utilize os ramos cortados para com-

postagem e não os deite no contentor de lixo.

- A eliminação do aparelhos inutilizado que nos enviar será realizada por nós gratuitamente.

Garantia

- Concedemos 24 meses de garantia a este aparelho. A garantia é anulada em caso de utilização para fins comerciais.
- Esta garantia não contempla danos provocados por desgaste natural, sobrecarga ou uso indevido do aparelho. Determinadas peças estão sujeitas a um desgaste natural ficando, por isso, excluídas da garantia. Entre essas peças contam-se, por exemplo: lâminas, acumulador e roda dentada.
- A garantia será também ainda válida com a condição de que as instruções sobre a limpeza e manutenção, referidas neste manual, tenham sido respeitadas.
- Danos que tenham sido causados por defeitos de material ou de fabrico serão, nesse caso, substituídas as peças ou reparadas gratuitamente. Para tal, o aparelho deverá ser devolvido aos comerciantes completamente montado mediante a apresentação da factura de compra e do certificado de garantia.

Serviço de reparação

- Poderá encarregar os nossos Serviços de Assistência Técnica de efectuar reparações que não são cobertas pela garantia, remunerando os respectivos serviços. Os nossos Serviços de Assistência Técnica terão muito gosto em fazer um orçamento para si.

No entanto, só poderemos reparar aparelhos que tenham sido devidamente embalados e se o remetente tiver pago a respectiva franquia.

- **Não serão aceites aparelhos que tenham sido enviados pelo remetente sem este ter pago a franquia – caso se trate de mercadoria volumosa ou correio expresso ou outro tipo de carga especial.**
- A eliminação do aparelhos inutilizado que nos enviar será realizada por nós gratuitamente.

Dados técnicos

Aparelho

Tensão de motor.....	7,2 V==
Classe de protecção.....	III
Nível de pressão acústica (L_{pA}).....	67 dB(A), $K_{pA}=3$ dB(A)
Nível de potência acústica (L_{WA}) garantido	92 dB(A)
medido	87 dB (A); $K_{WA}=3$ dB(A)
Vibração (a_n).....	0,977 m/s ²

Tesoura para relva

Largura da lâmina.....	80 mm
------------------------	-------

Tesoura para sebes

Comprimento de corte.....	120 mm
Distância entre os dentes.....	ca. 8 mm

Bloco do acumulador (Li-Ion)

Tensão nominal	7,2 V== / 1,3 Ah
Tempo de carregamento	max. 3-5 h

Carregador..... DK-MGB-72

Tensão de entrada.....	230 V~, 50 Hz
Capacidade nominal	11 W
Tensão de saída	7,2 V
Corrente de carga.....	550 mA
Classe de protecção.....	□ II
Tipo de protecção	IPX0

Os valores de ruído e de vibrações foram apurados de acordo com as normas e disposições mencionadas na declaração de conformidade. Design e características técnicas sujeitos a alterações sem aviso prévio. Não nos responsabilizamos, por isso, por todas as medidas, indicações e informações contidas neste manual. Títulos que possam se feitos valer devido às informações contidas neste manual não poderão, por isso, ser postos em vigor.

O valor de emissão de vibrações indicado foi medido através de um método de ensaio normalizado e pode ser usado para comparar uma ferramenta eléctrica com outra.

O valor de emissão de vibrações indicado também pode ser usado para uma primeira avaliação da exposição.



Aviso:

Durante a utilização real da ferramenta eléctrica, o valor de emissão de vibrações pode divergir do valor indicado, dependendo da forma como a ferramenta eléctrica for utilizada.

É necessário determinar medidas de segurança para proteger o utilizador com base numa avaliação da exposição em condições reais de utilização (deverão ser ponderadas todas as componentes do ciclo de funcionamento, por exemplo, os períodos durante os quais a ferramenta eléctrica está desligada e também os períodos em que está ligada, mas a trabalhar em vazio).

Peças sobressalentes / Acessórios

Pode obter as peças de reposição e os acessórios em www.grizzlyly-service.eu

Caso não tenha internet entre em contacto, por telefone, com o centro de assistência. Mantenha os números de encomenda, em baixo mencionados, disponíveis.

Carregador9109 3669
Lâmina da tesoura para relva1370 0004
Lâmina da tesoura
de cortar sebes1370 0048

Se desejar encomendar outras peças sobressalentes, consulte os desenhos técnicos para obter informações acerca do respectivo código.

Diagnóstico de falhas

Problema	Possível causa	Solução de problemas
Dispositivo não começa a funcionar	Dispositivo é descarregado	Dispositivo de carga (consulte „Carga“)
	Bloqueio não adequadamente operado (A 10)	Botão (consulte „operação“)
	Liga / desliga (A 8) quebrado	Centro de serviço de reparação
	Chave de segurança (A 6) não está ligado	Insira a chave de segurança (ver „operação“)
Resultado de corte ruim	Demasiada fricção devido à falta de lubrificação	Lâmina de óleo (A 23/25) (veja „limpeza e manutenção“)
	Faca suja (A 23/25)	Faca limpeza (veja „limpeza e manutenção“)
	Faca (A 23/25) é maçante ou tem cortes	Afiar as lâminas (veja „limpeza e manutenção“) ou substituir (ver „peças e acessórios“)
	Faca (A 23/25) está danificada.	Substitua a lâmina (ver „reposição de peças/acessórios“)

Contents

Intended use	118
Safety Instructions	118
Symbols	118
General safety instructions for power tools.....	119
Special Safety Directions for the cordless grass & shrub trimmer	121
Safety Directions for the battery charger.....	123
General description	124
Extent of the delivery	124
Function description.....	124
Overview	125
Charging process	125
Charging the device	126
Operation	126
Mounting wheels	126
Assembling the telescopic arm	126
Operation	126
Switching on and off.....	126
General working instructions.....	127
Adjusting the working angle	127
Use as a grass trimmer.....	127
Use as a hedge trimmer.....	127
Inserting/replacing the blade.....	127
Cleaning/Maintenance	128
Storage	129
Guarantee	129
Repair Service	129
Spare parts/Accessories	130
Disposal and the environment	130
Technical data	130
Trouble shooting	132
Translation of the original EC declaration of conformity	148
Exploded Drawing	153
Grizzly Service-Center	155

Intended use

The unit is to be used for cutting and trimming twigs on hedges, bushes and shrubs and for trimming grass at the edges and on smaller surfaces in domestic application only. The unit is only to be used by adults. People under 16 should only use this unit under adult supervision.

Any other use not specifically mentioned in this manual can lead to damage to the unit and may present a serious hazard to the user. The operator or user is responsible for accidents or damage to other persons or their property.

This equipment is not suitable for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee.

The manufacturer will not be held responsible for damage or injuries caused by use outside that stipulated by the manual or by improper handling.

Safety Instructions



This unit can cause serious injury if not used correctly. Before using the unit, carefully read through the instruction manual and familiarise yourself with all of its controls.

Symbols


Symbols in the manual




Warning symbols with information on damage and injury prevention.





Instruction symbols (the instruction may be explained at the place of the exclamation mark) with information on preventing damage.

 Help symbols with information on improving tool handling.


Symbols on the unit


 Remember that the cutting equipment will continue to move after switching the unit off.

 Danger due to materials blown out of machine!


 Remove persons in the vicinity from the danger area.


 Attention!


 Before using for the first time, carefully read through the user manual

 Do not use the unit during rain, bad weather damp surroundings or on wet grass or hedges.


 Cutting length Shrub shear blade

 Blade width - gras shear blade


 Do not dispose of the device with the battery installed in household waste.


 Angabe des Schalleistungspegels
L_{WA} 92 dB
L_{WA} in dB

Symbols on the recharger

 Before using for the first time, carefully read through the user manual


 Protection class II

 The recharger is for indoor use only.

 Machines do not belong with domestic waste.

 Pole orientation

General safety instructions for power tools

 **WARNING! Read all safety directions and instructions.** Omissions in the compliance with safety directions and instructions can cause electrical shock, fire and/or severe injuries.

Retain all safety directions and instructions for future use. The term “Power Tools” used in the safety instructions refers to mains-operated power tools (with power cord) and to battery-operated power tools (without power cord).

1) WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and match-

ing outlets will reduce risk of electric shock.

- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or

hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4) POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
 - d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
 - e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation.** If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
 - f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
 - g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- 5) CAREFUL HANDLING AND USE OF BATTERY DEVICES**
- a) **Charge the batteries only in chargers that are recommended by the manufacturer.** Risk of fire if a charger that is suitable for a specific type of battery is used with other batteries.
 - b) **In the power tools, use only the**

batteries designed for the purpose. The use of other batteries may result in injuries and risk of fire.

- c) **Keep the unused battery away from paper clips, coins, keys, nails, screws and other small metal objects, which could cause bridging of the contacts.** A short circuit between the battery contacts may cause burns or fire.
- d) **If used incorrectly, liquid may leak from the battery. Avoid contact with this. In the event of accidental contact, rinse off with water. If the liquid gets into eyes, seek medical assistance.** Leaking battery fluid may cause skin irritations or burns.

6) SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Special Safety Directions for the cordless grass & shrub trimmer

1) SPECIAL SAFETY DIRECTIONS FOR HEDGE TRIMMERS

- a) **Keep all body parts away from the blade. Do not attempt to remove clippings while the blade is operating or to hold on to material which is to be cut. Only remove trapped clippings when the tool is switched off.** One moment of carelessness in the usage of the hedge trim-

- mer can lead to severe injury.
- b) **Carry the hedge trimmer at the handle with an idle blade. Always pull on the protective cover during transport and storage of the hedge trimmer.** Careful handling of the tool reduces the risk of injury from the blade.
 - c) **Hold the power tool only on the insulated handle surfaces, as the cutting blade may come into contact with concealed power cables.** Contact between the cutting blade and a live cable may render metallic components live and result in an electric shock.
 - d) **Before the work, search the hedge for concealed objects, e.g. cable etc.** To avoid damaging the equipment.
 - e) **Hold the hedge trimmer correctly, e.g. with both hands on the handles, if there are two handles.** Loss of control of the equipment may result in injuries.
 - f) **Wear suitable clothing and work clothes when working with the equipment. Do not hold the equipment by the cutting blade or lift it on the cutting blade.** Contact with the cutting blade can cause injuries.

2) FURTHER SAFETY DIRECTIONS



For your personal safety: Wear suitable work clothes such as boots with non-slip soles, sturdy long trousers, gloves and goggles. Hearing protection must be used in case the device is used over prolonged periods of time. Do not wear long flowing clothing or jewellery, as this may be caught by moving parts. Do not use this tool while walking barefooted or while wearing open sandals.

- a) **Only switch on the tool when hands, feet and all other body parts are at a secure distance to the tool.** Risk of injury from cuts.
- b) **Take care that you do not injure your hands and feet with the cutting elements.**
- c) **Remove the power supply unit before working with the equipment. Do not use extension cables. The power supply unit is to be used only in enclosed spaces.** Water entry increases the risk of electric shock.
- d) **Do not use the shrub cutter in combination with the telescopic shaft.** There is a risk of cut wounds.
- e) **The tool is designed to trim hedges. Do not use the tool to cut branches, hard wood or other.** To avoid damaging the equipment.

- f) **Do not attempt to dislodge a blocked/trapped blade before switching the tool off.**
There is a risk of injury.
- g) Always switch off the tool and remove the battery (if applicable)
- if you leave the tool unsupervised
 - before removing jams
 - before control- maintenance- or cleaning tasks
 - if you have come into contact with a foreign object
 - whenever the machine starts to vibrate uncontrollably
- How to avoid accidents and injuries.

3) SPECIAL SAFETY DIRECTIONS FOR BATTERY-OPERATED TOOLS

- a) **Do not subject the battery to strong sunlight over long periods and do not leave it on a heater.** Heat damages the battery and there is a risk of explosion.
- b) **Allow a hot battery to cool before charging.**
- c) **Do not open up the battery and avoid mechanical damage to the battery.** Risk of short circuit and fumes may be emitted that irritate the respiratory tract. Ensure fresh air and seek medical assistance in the event of discomfort.

Safety Directions for the battery charger

1) CORRECT HANDLING OF THE BATTERY CHARGER

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- **To charge the battery, use only the charger supplied.** Risk of fire and explosion. This ensures that the safety of the device is maintained.
- **Before each use, check the charger, cable and plug and have them repaired by qualified professionals and only with original parts. Do not use a defective charger and do not open it up yourself.** This ensures that the safety of the device is maintained.
- **Connect the charger only to a socket with an earth. Ensure that the mains voltage matches the specifications on the charger rating plate.** Risk of electric shock.
- **Disconnect the charger from**

the mains before closing or opening connection to the battery / power tool / device.

This ensures that the battery and charger are not damaged.

- **Keep the charger clean and away from wet and rain. Do not use the charger outdoors.** Dirt and the entry of water increase the risk of electric shock.
- **Operate the charger only with the appropriate original batteries.** Charging other batteries may result in injuries and risk of fire.
- **Avoid mechanical damage to the charger.** This can result in internal short circuits.
- **Do not operate the charger on a combustible surface (e.g. paper, textiles).** Risk of fire due to heating during charging.
- **If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.**
- Do not use the charger to charge non-rechargeable batteries.

General description



The illustration of the principal functioning parts can be found on the pages 2-3.

Extent of the delivery

Carefully unpack the appliance and check that it is complete.

Dispose of the packaging material correctly.

- Device with mounted grass shear blade, blade guard
- Shrub shear blade + blade guard
- Wheels with axle
- Telescopic arm
- Recharger
- Blade mounting key
- Translation of the original instructions for use

Function description

The cordless grass & shrub trimmer is a combination unit with two interchangeable cutting devices. These are coated to prevent rust.

For use as a shrub trimmer, a double-sided blade block is used as the cutting head. During cutting, the cutting teeth of the blade are moving linearly back and forth against the non-sharpened shear plate. The catching blades are round off at the side to prevent accidents, and positioned in an offset arrangement to reduce the risk of injury.

A cutting head with several blades is provided for use as a grass trimmer. This also moves on a counter-toothed plate back and forth, the result is a scissor-like motion.

For easy and fast working the grass shear is also equipped with a telescopic handle and wheels.

The safety key protects the devices from being started unintentionally.

Please read the following descriptions for the function of the various controlling parts of the unit.

Overview

A

Equipment:

- 1 Operating / charging indicator
- 2 Cutter head
- 3 Lever to turn the cutter head
- 4 Unit handle
- 5 Plug socket for plug connection telescopic arm
- 6 Safety key
- 7 Charging socket
- 8 On/off switch, unit
- 9 Port for telescopic handle
- 10 Switch lock, unit
- 11 Release switch telescopic shaft
- 12 Blade cover
- 13 Wheels with axle

Telescopic arm with wheels:

- 14 Handle
- 15 On/off switch, telescopic shaft
- 16 Switch lock, telescopic shaft
- 17 Telescopic tube
- 18 Adjusting screw for length adjustment
- 19 Plug connection
- 20 Switch lock for turning the telescopic shaft.

Battery charger:

- 21 Recharger cable plug
- 22 Power supply unit

Cutter:

- 23 Shrub shear blade
- 24 Blade guard for shrub shear blade
- 25 Grass shear blade
- 26 Blade guard for grass shear blade
- 27 Blade mounting key

Charging process



Do not expose the battery to extreme conditions such as heat and impact. There is a risk of injury from leaking electrolyte solution! In case of contact, rinse with water or neutraliser and consult a doctor if contact has occurred with eyes etc.



Do not switch on the device while charging it and make sure that the safety key (A 6) has been removed.

There is a risk of injury from electric shock.



Charge the battery only in dry areas.

There is a risk of injury from electric shock.




The device may only be powered with SELV as marked on the device

- Before initial use, charge the battery installed in the equipment. Do not charge the battery for several short periods in succession.
- You should use the battery charger supplied to charge up the Li-ion battery inserted in the device.
- Recharge the battery if the equipment runs too slowly.
- In all cases, observe the applicable safety information as well as the regulations and directions for environmental protection.
- Defects resulting from improper handling are not subject to the guarantee.

Charging the device

- B**
1. Remove the safety key (6).
 2. Connect the charger cable plug (21) with the charger socket on the tool (7).
 3. Connect the power supply unit (22) to a socket.
The charging indicator (1) lights up:
Red: Equipment charging.
Green: Charging finished.
The recommended charging time is max. 3 – 5 hours.
 4. After the recharging process is completed, first unplug the charger from the wall outlet, and then remove the charger cable plug from the tool.

Operation

-  Ensure that the safety key (**A** 6) is removed before all tasks.

Mounting wheels

- C**
1. Use your thumb and index finger to widen the supplied wheels (13) and let the axle click into the slots (28) provided on the left and right side of the device.

Assembling the telescopic arm

Put both parts of the telescopic arm (18) together as shown in **A**

- D**
- Assembling/dismantling the telescopic arm:**
1. Press and hold the release button (11) Plug the end of the telescopic tube (17) into the port provided for this purpose (9) until

it locks into place audibly. Let go of the release button (11).

2. Plug the plug connection (19) into the charging socket (5) on the back of the equipment handle (4).
3. To dismantle, release the plug connection (19). Press the unlock button (11) and pull the telescopic arm out of the device (9).


Adjust the height of the telescopic arm:

4. Adjust the length of the telescopic arm for your size with the help of the adjusting screw (18).

Adjusting the working angle:

5. Set the desired position by pulling the release switch (20) and rotating the telescopic arm.

Operation

-  Keep to noise abatement regulations and other by-laws.

Switching on and off

- E**
1. Remove the blade guard before switching the unit on.
 2. Insert the safety key (6) into the device.
 3. To switch on, hold the switch lock (10) depressed and operate the on/off switch (8). Then release the switch lock.
To switch on an off with telescopic arm hold the switch lock (16) on the handle of the telescopic arm and simultaneously press the on/off switch (15). Release the switch lock, device runs at

top speed. Die Betriebsanzeige (1) leuchtet rot.

- In order to switch off, let go of the on/off switch (8/15).



After switching the unit off, the blades take a short time to stop moving. Let the blades come to a complete standstill. Do not touch the moving blades and do not try to stop them moving. Injury hazard!

General working instructions



While trimming, take care that there are no objects such as wire, metal parts, stones etc. come into contact with the blades. This can lead to cutting head damage. If the blades become blocked by solid objects, switch off the unit at once.

- Only use sharp blades to achieve a good cutting performance and preserve the battery.
- Do not work the unit so hard that it comes to a standstill.
- Pay attention to the instructions on unit maintenance and cleaning. .

Adjusting the working angle

For a comfortable edge cut, the cutter head (2) can be rotated by 90° to the right or left.



- Operate the lever (3) and turn the cutter head (2) into the desired position.
- Release the lever (3), the cutter head locks into place.

Use as a grass trimmer

- Grass is best cut when dry and not too long.
- Working with the telescopic arm and wheels makes working with the grass shear comfortable:
Slowly push the device on the wheels over the floor. By doing so, you will achieve an even cutting height.

Use as a hedge trimmer

- Move the unit forward evenly.
- The double-sided cutting heads enable cutting in both directions or by swinging the unit from side to side.


Inserting/replacing the blade



Prior to each exchange of the blades, make sure the device is switched off and the safety key (6) and in order to avoid danger and injuries!



Remove blade:

- Hold down the ribbed button (29) on the bottom of the unit and slide the blade cover (12) towards the hand grip . Lift the blade cover.
- Remove the complete knife.



Insert grass shear blade

- Place the movable knife plate (32) on the grass shear blades (25): There are two markers (33). One on the blade plate and the other on the non-moving shear plate (34). These have to match.
- Before inserting the grass shear blade place the knife drive (30)

with the supplied blade mounting key (27):

The marking both on the blade drive and the label side of the cutting head (2) must match (31).

- I**
- Put on the grass shear blade (25). The non-moving shear plate (34) should be facing out. The recesses (35) on the blades are fitting on the pins (36) in the housing of the device.
 - Put on the blade cover (12) and slide it towards the blade until it snaps into place.

K **Insert hedge trimmer blade**

- Place the movable knife plate (37) of the shrub shear blade (23):
There are two markers. One on the blade plate and the other on the non-moving shear plate (38). These have to match.
- Before inserting the shrub shear blade place the knife drive (30) with the supplied blade mounting key (27):
The marking on the blade drive must point towards the lower pin (36).

- L**
- Put on the shrub shear blade (23). The non-moving shear plate (38) should be facing out. The recesses (39) on the blades are fitting on the pins (36) in the housing of the device.
 - Put on the blade cover (12) and slide it towards the blade until it snaps into place.

Cleaning/Maintenance



Leave any work not covered in this manual to our Service Centre. Only use original parts. There is a risk of injury!



Ensure that the safety key (**A** 6) is removed before all tasks.



Wear gloves when handling the blades! There is a risk of injury from cuts!



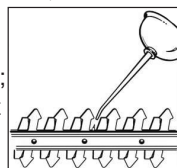
Never use cleaning agents or solvents, which can cause irreparable damage to the unit. Chemicals can attack the plastic components on the unit.

Clean and service the unit regularly as follows. This guarantees a long life for your unit:

- Check the covers and guards for damage and correct position. If necessary, replace.
- Keep the ventilation slits, motor housing and handles on the equipment clean. To do this, use a damp cloth or brush.
- Always keep the blade clean.

After using the equipment, it is imperative to:

- Clean the blade (with an oily cloth);
- Oil the blade shaft with an oil can or spray.



- Slight notches on the blades can be evened out. For this, sand down the blades with an oil stone. Only sharp blades can cut properly.
- Blunt, bent or damaged blades must be changed.

We are not liable for damage caused by the use of the unit if the original cause was improper repair or the use of non-original parts or through use other than that designated in this manual.

Storage

- Keep the equipment in the blade guard supplied, dry and out of reach of children.
- Store the equipment between 5° C and 25° C. During storage, avoid extreme cold or heat so the battery does not lose power.
- Store the battery only in a partially charged state. The state of charge should be 40 – 60 % over a longer storage period..
- During a longer storage period, check the state of charge of the battery and recharge if necessary roughly every 6 months.

Guarantee

- This appliance has a 24-month guarantee. Commercial use will invalidate the guarantee.
- Damages, which can be attributed to natural wear, overloading or inappropriate use, are excluded from the guarantee. Certain component parts are subject to a normal wear and are excluded from the guarantee. In particular, these include: blade.
- Furthermore, the prerequisite for guarantee services is that the references indicated in the operating instructions regarding cleaning and maintenance have been adhered to.
- Damage, which has been caused from material or manufacturing faults, will be made good free of charge, by replacement delivery or repair. This requires that the appliance is returned to the merchant undismantled and with proof of purchase and guarantee.

Repair Service

- Repairs, which are not covered by the guarantee, can be carried out for charge by our service center. Our service center will be glad to provide you with a cost estimate. We can only process devices which have been packaged sufficiently and which have been dispatched with correct stamping.
- Note: In case of complaint or service, please deliver your device cleaned, and with an indication of the defect, to our service address. Devices sent in freight collect - by bulk freight, express or with other special freight - are not accepted.
- Defective units returned to us will be disposed of for free.

Spare parts/Accessories

Spare parts and accessories can be obtained at www.grizzly-service.eu

If you do not have internet access, please contact the Service Centre via telephone (see "Service-Center"). Please have the order number mentioned below ready.

Battery charger9109 3669
 Grass shear blade1370 0004
 Shrub shear blade1370 0048

If other spare parts are required, please refer to the exploded view for the part number

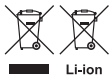
Disposal and the environment

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.



Machines do not belong with domestic waste

- Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.



Do not dispose of the device with the battery installed in household waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries may damage the environment and your health if toxic fumes or liquids leak out.

- Dispose of the equipment with the battery discharged. Do not open the equipment or the battery.
- Dispose of the equipment in accordance with the local regulations. Take the equipment to a collection point, where it will be recycled in an environmentally friendly manner. For information about this, ask your local waste management company or our service centre.

Place cut branches in compost and not in the dustbin.

Defective units returned to us will be disposed of for free.

Technical data

Unit

Motor voltage 7,2 V==
 Protection class.....III
 Sound pressure level
 (L_{pA})..... 67 dB (A), K_{pA} =3 dB
 Sound power level (L_{WA})
 guaranteed..... 92 dB (A)
 measured 87 dB (A); K_{WA} =3 dB
 Vibration (a_n).....0,977 m/s², K =1,5 m/s²

Grass shear

Blade width80 mm

Shrub-trimming blade

Cutting length120 mm
 Distance between teeth....approx. 8 mm

Battery (Li-Ion)

Nominal voltage7,2 V== / 1,3 Ah
 Loading time..... approx. 3-5 h

Charger DK-MGB-72

Voltage input230 V~, 50 Hz
 Rated input11 W
 Voltage output 7,2 V
 Recharging current 550 mA
 Protection class..... □ II
 Protection category..... IPX0

The noise and vibration levels have been calculated according to the norms stated in the conformity statement. Technical and optical alterations to serve progress may be made without notice. All measurements, instructions and other data given in this manual are therefore given without guarantee of correctness. Legal claims made on the basis of this manual are therefore excluded.

The stated vibration emission value was measured in accordance with a standard testing procedure and may be used to compare one power tool to another. The stated vibration emission value may also be used for a preliminary exposure assessment.



Warning: The vibration emission value may differ during actual use of the power tool from the stated value depending on the manner in which the power tool is used. Safety precautions aimed at protecting the user should be based on estimated exposure under actual usage conditions (all parts of the operating cycle are to be considered, including, for example, times during which the power tool is turned off and times when the tool is turned on but is running idle).

Trouble shooting

Problem	Possible Cause	Error correction
Device doesn't start	Equipment is not charged	Charge equipment (see „Charging process“)
	Switch lock (A 10) has not been operated properly	Switch on (see „Operation“)
	On/off switch (A 8) may be defective	Repair by Service Centre
	Safety key (A 6) not inserted	Insert safety key (see "Operation")
Bad cutting results	Too much friction due to lack of lubrication	Lubricate blade (A 23/25) (see „Cleaning/Maintenance“)
	Dirty blade (A 23/25)	Clean blade (see „Cleaning/Maintenance“)
	Blade (A 23/25) is blunt or has nicks	Sharpen blade (see „Cleaning/Maintenance“) or replace (see „Spare parts/Accessories“)
	Blade (A 23/25) is damaged	Replace blade (see „Spare parts/Accessories“)

Saturs

Izmantošanas mērķis	133
Drošības norādes	133
Simboli un apzīmējumi	133
Vispārīgi drošības norādījumi elektroiekārtām	134
Īpaši drošības norādījumi attiecībā uz bezvadu zāles un krūmu šķērēm ...	137
Drošības norādījumi attiecībā uz akumulatora lādētāju	138
Vispārīgs apraksts	139
Piegādes komplekts	139
Darbības principa apraksts	139
Pārskats	140
Uzlādes process	140
Ierīces uzlāde	141
Montāža	141
Riteņu uzstādīšana	141
Teleskopiskā roktura pievienošana	141
Lietošana	142
Ieslēgšana un izslēgšana	142
Vispārīgi darba norādījumi	142
Griezējgalvas pagriešana	142
Zāles šķēru izmantošana	142
Krūmu šķēru izmantošana	143
Asmens nomaiņa	143
Tīrīšana/Apkope	16
Uzglabāšana	144
Garantija	144
Remonta serviss	145
Rezerves daļas un piederumi	145
Utilizācija/vides aizsardzība	145
Tehniskie dati	146
Kļūdu meklēšana	147
Oriģinālās CE atbilstības deklarācijas tulkojums	152
Klaidskats	153
Grizzly Service-Center	155

Izmantošanas mērķis

Ierīce paredzēta lietošanai mājas apstākļos, lai apcirptu nelielus dzinumus, dzīvžogus, krūmus un košumkrūmus, kā arī apgrieztu zāli pie malām un nelielās platībās.

Jebkāda cita veida izmantošana, kas šajā pamācībā nav nepārprotami atļauta, var izraisīt iekārtas bojājumus un radīt būtisku apdraudējumu lietotājam.

Šī iekārta nav paredzēta komerciālai izmantošanai. Komerciālas izmantošanas gadījumā garantija tiek anulēta.

Ierīci nedrīkst izmantot vietās ar veselībai kaitīgiem putekļiem vai lietot kā mitru priekšmetu savācēju.

Ierīci drīkst lietot pieaugušie. Jaunieši, kas vecāki par 16 gadiem, drīkst strādāt ar ierīci vienīgi tad, ja tiek uzraudzīti.

Ražotājs neatbild par zaudējumiem, kas radušies noteikumiem neatbilstošas lietošanas vai nepareizas apkalpošanas dēļ.

Drošības norādes




Ja iekārtu nelieto atbilstoši noteikumiem, var gūt nopietnus savienojumus. Pirms sākat darbu ar ierīci, rūpīgi izlasiet lietošanas pamācību un drošības norādījumus un kārtīgi iepazīstieties ar visiem vadības elementiem.


Simboli un apzīmējumi

Pamācībā izmantotie simboli




Bīstamības simbols ar norādēm, kā pasargāt cilvēkus vai nepieļaut inventāra bojājumus. .


 Ieteikuma simbols (atšķirībā no izsaukuma zīmes ieteikums ir pasākaidrots) ar norādēm, kā izvairīties no bojājumiem.

 Norādes simbols ar informāciju, kā labāk rīkoties ar ierīci.


Simboli uz iekārtas


 Griezējelementi turpina griezties arī pēc motora izslēgšanas. Turiet rokas, kājas un citas ķermeņa daļas drošā attālumā.

 Risks savainoties lidojošu daļu dēļ.

 Apkārt stāvošām personām neļaujiet tuvoties plāvējam


 **BRĪDINĀJUMS!**


 Lai samazinātu savainošanās risku, izlasiet drošības instrukciju!

 Sargājiet iekārtu no lietus un mitruma.


 Griešanas garums - Krūmu šķēres


 Asmens platums - Zāles šķēres


 Elektroierīces un akumulatorus nedrīkst izsviest kopā ar majsaimniecības atkritumiem.

 Skaņas jaudas līmenis LWA, kas izteikts dB.


Simboli uz lādētāja

 Rūpīgi izlasiet šo lietošanas pamācību.


 Aizsardzības klase II

 Lādētājs ir piemērots lietošanai tikai iekšējās telpās.

 Polaritāte

 Elektriskās iekārtas nedrīkst izsviest parastajos sadzīves atkritumos.

Vispārīgi drošības norādījumi elektroiekārtām

 **BRĪDINĀJUMS! Izlasiet visas drošības norādes un instrukcijas.** Neievērojot drošības norādes un instrukcijas, var izraisīt elektriskās strāvas triecienu, aizdegšanos un/ vai smagas traumas.

Saglabājiet visas drošības norādes un instrukcijas, lai ieskatītos tur arī turpmāk. Drošības norādēs lietotais jēdziens „elektroinstrumenti” apzīmē elektroinstrumentus, kas saņem strāvu no tīkla (ar tīkla kabeli) vai no akumulatora (bez tīkla kabeļa).

1) DARBAVIETAS DROŠĪBA

- a) Rūpējieties par tīrību un labu apgaismojumu darbvietā. Nekārtība vai slikts apgaismojums var izraisīt negadījumus.
- b) **Nestrādājiet ar elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, kurā ir degoši šķidrums, gāzes vai putekļi.** Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai izgarojumus.
- c) **Kad strādājat ar elektroinstrumentu, neļaujiet tuvoties bērniem un citiem cilvēkiem.** Novēršot uzmanību, Jūs varat zaudēt kontroli pār ierīci.

2) ELEKTRISKĀ DROŠĪBA

- a) **Elektroinstrumenta pievienojuma spraudnim jāatbilst kontaktligzdai. Spraudni nedrīkst nekādi pārveidot. Nelietojiet spraudņu adapterus kopā ar elektroinstrumentiem, kam ir aizsargzemējums.** Nepārveidoti spraudņi un piemērotas kontaktligzdas samazina elektriskās strāvas triecienu risku.
- b) **Nepieļaujiet ķermeņa saskari ar iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, apkures sistēmu, pavarjiem un ledusskapjiem.** Kad Jūsu ķermenis ir iezemēts, pastāv paaugstināts elektriskās strāvas triecienu risks.
- c) **Sargājiet elektroinstrumentus no lietus un mitruma.** Elektroinstrumentā iekļuvušais mitrums palielina elektriskās strāvas triecienu risku
- d) **Nelietojiet kabeļus nolūkā, lai pārvietotu, pakarinātu elektroinstrumentu vai atvienotu spraudni no kontaktligzdas. Sargājiet kabeļus no karstuma, eļļas, asām šķautnēm vai kustīgām ierīces detaļām.** Bojāts vai samudžināts kabelis palielina elektriskās strāvas triecienu risku.
- e) **Strādājot ar elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet vienīgi tādu pagarinātāja kabeļus, kas ir piemēroti arī āra apstākļiem.** Izmantojot āra apstākļiem piemērotu pagarinātāja kabeļus, tiek samazināts elektriskās strāvas triecienu risks.
- f) **Ja nav iespējams izvairīties no elektroinstrumenta lietošanas mitrā vidē, izmantojiet noplūdstrāvas aizsargierīci.** Noplūdstrāvas aizsargierīce samazina elektriskās strāvas triecienu risku.

3) CILVĒKU DROŠĪBA

- a) **Uzmanieties un sekojiet līdzi savām darbībām, strādājiet saprātīgi ar elektroinstrumentu. Nestrādājiet ar elektroinstrumentu, ja esat noguris vai lietojis narkotikas, alkoholu vai medikamentus.** Mirkļi neuzmanības darbā ar elektroinstrumentu var beigties ar nopietnām traumām.
- b) **Valkājiet individuālo aizsargaprīkojumu un vienmēr uzlieciet aizsargbrilles.** Valkājot individuālo aizsargaprīkojumu - neslīdošus drošības apavus, aizsargķiveri vai austiņas, tiek samazināts traumu risks.
- c) **Nepieļaujiet nejaušu iedarbināšanu. Pirms pievienojat elektroinstrumentu pie strāvas tīkla, paceļat vai nesat instrumentu, pārliecinieties, ka tas ir izslēgts.** Ja, nesot elektroinstrumentu, pirksts atrodas uz slēdža vai pie strāvas tīkla tiek pievienota ieslēgta ierīce, var notikt negadījumi.
- d) **Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas izņemiet iestatīšanas darbarīkus vai uzgriežņu atslēgu.** Darbarīks vai atslēga, kas atrodas rotējošā ierīces komponentā, var radīt traumas.
- e) **Izvairieties no nedabīgas ķermeņa pozas. Rūpējieties par stabilu stāju un ikvienā brīdī saglabājiet līdzsvaru.** Tādējādi Jūs varēsiet labāk kontrolēt elektroinstrumentu negaidītās situācijās.
- f) **Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet platu apģērbu un rotaslietas. Netuviniet matus, apģērbu un apavus kustīgām detaļām.** Kustīgās detaļas var aizķert un ieraut vaļīgu apģērbu, rotaslietas vai garus matus.

- g) **Ja var tikt uzstādītas putekļu savākšanas un uzsūkšanas ierīces, pārliecinieties, ka tās ir pieslēgtas un pareizi izmantotas.** Putekļu savākšana var palīdzēt novērst riskus, kas saistīti ar putekļu uzkrāšanos.

4) ELEKTROINSTRUMENTA IZMANTOŠANA UN RĪKOŠANĀS:

- a) **Nepārslogojiet ierīci. Savā darbā izmantojiet šim nolūkam paredzētu elektroinstrumentu.** Ar piemērotu elektroinstrumentu Jūs norādītajā jaudas diapazonā strādāsiet labāk un drošāk.
- b) **Nelietojiet elektroinstrumentu, kura slēdzis ir bojāts.** Elektroinstruments, kuru vairs nevar ieslēgt vai izslēgt, ir bīstams, tāpēc tas jāremontē.
- c) **Pirms sākat ierīces iestatīšanu, piederumu detaļu nomaiņu vai noliekat ierīci malā, atvienojiet no kontaktligzdas spraudni.** Šādi piesardzības soļi neļaus nejauši iedarbināt elektroinstrumentu.
- d) **Nelietotos elektroinstrumentus uzglabājiet vietās, kas nav pieejamas bērniem. Neļaujiet izmantot ierīci personām, kas to nepārzina vai nav lasījušas šo instrukciju.** Elektroinstrumenti ir bīstami, ja nonāk nepieredzējušu personu rokās.
- e) **Rūpējieties par elektroinstrumentu. Kontrolējiet, vai kustīgās detaļas funkcionē nevainojami un neiesprūst, vai detaļas nav salauztas vai sabojātas tā, ka tiek ietekmēta elektroinstrumenta darbība. Pirms ierīces izmantošanas lieciet salabot bojātās detaļas.** Daudzu negadījumu cēlonis ir slikta elektroinstrumentu apkope.

- f) **Uzturiet griezējinstrumentus asus un tīrus.** Rūpīgi kopti griezējinstrumenti ar asām asmeņiem malām iesprūst retāk un ir vieglāk vadāmi.

- g) **Izmantojiet elektroinstrumentu, piederumus, darba instrumentus utt. atbilstoši šīm instrukcijām. Papildus ņemiet vērā darba apstākļus un veicamo uzdevumu.** Elektroinstrumentu izmantošana citiem nolūkiem, kas atšķiras no paredzētā pielietojuma, var radīt bīstamas situācijas.

5) UZMANĪGA AR AKUMULATORIEM DARBINĀMU IERĪČU IZMANTOŠANA UN APIEŠANĀS AR TĀM

- a) **Lādējiet akumulatoru tikai ar tiem lādētājiem, kurus ieteicis ražotājs.** Ja lādētājs ir paredzēts noteikta veida akumulatoriem, tā izmantošana citu akumulatoru lādēšanai var radīt ugunsgrēka risku.
- b) **Elektroierīču darbināšanai izmantojiet tikai tiem paredzētos akumulatorus.** Citu akumulatoru izmantošana var radīt savainojumu un ugunsgrēka risku.
- c) **Neizmanto akumulatoru glabājiet atstāt status no saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm un citiem nelieliem metāla priekšmetiem, kas var veicināt kontaktu pārklāšanos.** Īsslēgums starp akumulatoru kontaktiem var izraisīt aizdegšanos vai ugunsgrēku.
- d) **Nepareizas lietošanas rezultātā no akumulatora var tecēt ārā šķidrums. Izvairieties no saskares ar to. Neļaušas saskares gadījumā nomazgājiet attiecīgo vietu ar ūdeni.** Ja šķidrums nonāk acīs, meklējiet ārstu palīdzību. No akumulatora iztecējis šķidrums var radīt ādas kairinājumu vai aizdegšanās risku.

6) SERVISS

- a) **Sava elektroinstrumenta remonu uzticiet vienīgi kvalificētam personālam, kas strādā tikai ar oriģinālajām rezerves daļām.** Tā tiks nodrošināts, ka saglabāsies elektroinstrumenta drošums.

Īpaši drošības norādījumi attiecībā uz bezvadu zāles un krūmu šķērēm

1) ĪPAŠI DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI ATTIECĪBĀ UZ DZĪVŽOGA ŠĶĒRĒM

- a) **Netuviniet ķermeņa daļas asmeņiem. Nemēģiniet novākt nogrieztu materiālu vai pieturēt griezamo materiālu, kad darbojas asmeņi. Iesprūdušu griezamo materiālu izņemiet tikai tad, kad ierīce ir izslēgta.** Mirklis neuzmanības darbā ar dzīvžoga šķērēm var beigties ar smagām traumām.
- b) **Nesiet dzīvžoga šķēres aiz roktura, kad asmeņš atrodas miera stāvoklī. Transportējot vai uzglabājot dzīvžoga šķēres, vienmēr uzvelciet aizsargapvalku.** Uzmaniģa apiešanās ar ierīci samazina asmeņu radīto traumu risku.
- c) **Turiet elektroinstrumentu tikai aiz izolētajām rokturu virsmām, jo asmeņš var saskarties ar paslēptiem elektrības vadiem vai savu tīkla kabeli.** Asmeņim nonākot kontaktā ar strāvu vadošu vadu, spriegums var tikt

pārvadīts uz ierīces metāla detaļām un izraisīt elektriskās strāvas triecienu.

- d) **Pirms darba pārmeķļijiet dzīvžogu, vai tur neatrodas slēpti objekti, piem., stieple u.c.** Tādā veidā ir iespējams izvairīties no ierīces bojājumiem
- e) **Turiet dzīvžoga šķēres pareizi, piemēram, ar abām rokām satveriet rokturus, ja ir divi rokturi.** Zaudējot kontroli pār ierīci, iespējamās traumas
- f) **Strādājot ar ierīci, valkājiet piemērotu apģērbu un darba cimdus.** Nekad nesatveriet ierīci aiz asmeņiem vai neceļiet, turot aiz asmeņiem. Saskaņoties ar asmeni, iespējamās traumas.

2) PAPIĻDU DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

Savas personīgās drošības nolūkā:



valkājiet piemērotu darba apģērbu, piemēram, stingrus apavus ar neslīdošu zoli, izturīgas, garas bikses, cimdus un aizsargbrilles. Ierīces ilgstošas izmantošanas gadījumā izmantojiet ausu aizsargus.

Nenēsājiet garu apģērbu vai rotaslietas, jo tās var aizķerties aiz kustīgām detaļām. Neizmantojiet ierīci, ja staigājat basām kājām vai valējās sandalēs.

- a) Ieslēdziet ierīci tikai tad, kad rokas, kājas un citas ķermeņa daļas ir drošā attālumā no tās. Pastāv savainošanās risks.
- b) Uzmanieties, lai ar griezējelementiem nesavainotu rokas un kājas.
- c) Pirms darba ar ierīci atvienojiet no tās barošanas bloku. Neizmantojiet pagarinātāju. Barošanas bloku drīkst izmantot tikai slēgtās telpās. Ja tajā nonāk ūdens, pastāv elektriskās strāvas trieciena risks.
- d) Neizmantojiet krūmu šķēres kopā ar teleskopisko rokturi. Pastāv savainošanās risks.
- e) Krūmu šķēres ir paredzētas dzīvžoga apgriešanai. Neizmantojiet ierīci, lai grieztu zarus, cietus kokus u. tml. Tādā veidā ir iespējams izvairīties no ierīces bojājumiem.
- f) Nemēģiniet noņemt iesprūdušu/iestrēgušu lapu, pirms ierīce ir izslēgta. Pastāv savainošanās risks.
- g) Vienmēr izslēdziet ierīci un tikai tad izņemiet akumulatoru (ja nepieciešams). Izslēdziet to arī šādos gadījumos:
 - ja ierīce tiek atstāta bez uzraudzības,
 - pirms iesprūdušu objektu izņemšanas,
 - pirms pārbaudes, apkopes un tīrīšanas,
 - ja tiek aizskarts kāds svešķermenis,
 - vienmēr, kad ierīce sāk neierasti vibrēt.

Tā jūs izvairīsities no negadījumiem un traumām.

3) ĪPAŠI DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI ATTIECĪBĀ UZ IERĪCĒM, KAS DARBINĀMAS AR AKUMULATORU

- a) **Nepakļaujiet akumulatoru ilglaicīgai spēcīgu saules staru iedarbībai un nenovietojiet to uz sildelementiem.** Siltums bojā akumulatoru un rada sprādziena risku.
- b) **Siltam akumulatoram ļaujiet pirms uzlādes atdzist.**
- c) **Neveriet akumulatoru vaļā un izvairieties no mehāniskiem akumulatora bojājumiem. Pastāv īssavienojuma risks, kā arī var izdalīties tvaiks, kas kairina elpceļus.** Gādājiet par svaigu gaisu un sarežģījumu gadījumā meklējiet ārsta palīdzību.

Drošības norādījumi attiecībā uz akumulatora lādētāju

1) PAREIZA APIEŠANĀS AR LĀDĒTĀJU

- a) Šo ierīci drīkst lietot bērni no 8 gadu vecuma, personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, kā arī personas ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, ja šīs personas tiek uzraudzītas vai instruētas par ierīces drošu lietošanu un saprot ar to saistīto risku.
- b) **Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci.** Bērni, kas atstāti bez

- uzraudzības, nedrīkst ne tīrīt ierīci, ne veikt tās apkopi.
- c) **Akumulatora uzlādei izmantotiet tikai komplektācijā iekļauto lādētāju.** Pastāv aizdegšanās un sprādziena risks.
- d) **Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet lādētāju, savienotājkabli un kontaktdakšu, un tā remontu ar oriģinālajām rezerves daļām uzticiet kvalificētiem speciālistiem. Neizmantojiet bojātu lādētāju un neatveriet to patvaļīgi. Tādējādi tiek gādāts par ierīces drošuma saglabāšanu.**
- e) **Pieslēdziet lādētāju tikai tādai kontaktligzdai, kas ir aprīkota ar noplūdes strāvas aizsardzības ierīci (FI slēdzi).** Pievērsiet uzmanību tam, lai tīkla spriegums atbilstu datiem uz lādētāja tehnisko datu plāksnītes.. Pastāv elektriskās strāvas trieciena risks.
- f) **Atvienojiet lādētāju no strāvas, pirms tiek atvērti vai aizvērti savienojumi ar elektrisko instrumentu.** Tādējādi tiek gādāts par to, ka akumulators un lādētājs netiek bojāts.
- g) **Gādājiet par to, lai lādētājs ir tīrs un pasargāts no mitruma un lietus.** Nekad neizmantojiet lādētāju ārpus telpām. Netīrumi un ūdens palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
- h) **Lādētāju drīkst izmantot tikai ar komplektācijā iekļautajiem oriģinālajiem akumulatoriem.** Citu akumulatoru lādēšana var radīt savainojumu un ugunsgrēka risku.
- i) **Izvairieties no mehāniskiem lādētāja bojājumiem.** Tie var radīt iekšējos īssavienojumus.
- k) **Lādētāju nedrīkst izmantot uz viegli uzliesmojošām virsmām (piemēram, papīra, tekstilmateriāla).** Lādēšanas laikā radītā siltuma dēļ pastāv aizdegšanās risks.
- l) **Ja ir bojāts ierīces pieslēguma vads, to nomaina ražotājs vai tā klientu apkalpošanas serviss, vai persona ar līdzvērtīgu kvalifikāciju, lai novērstu riskus.**
- m) **Neizmantojiet lādētāju, lai lādētu neuzlādējamās baterijas**

Vispārīgs apraksts



Iekārtas apkalpošanas daļu attēli atrodas 2. un 3. lappusē.

Piegādes komplekts

- Ierīce ar iestrādātu dārza šķēru asmeni un asmens drošības
- Krūmu šķēru asmens ar asmens aizsargu
- Riteņi ar asi
- Teleskopiskais rokturis
- Lādētājs
- Asmens montāžas atslēga
- Oriģinālās ekspluatācijas instrukcijas tulkojums

Darbības principa apraksts

Bezvadu zāles un krūmu šķēres ir kombinētā ierīce ar diviem maināmiem griešanas iestatījumiem. Tie ir pārklāti ar

rūsas aizsargkārtu.

Izmantojot to kā krūmu šķēres, griešanas iestatījumiem tiek izmantots divpusējs asmens. Griešanas procesā griezējasmens zobi kustas lineāri attiecībā pret neaso griezējplati. Drošības apsvērumu dēļ asmeņu malas ir noapaļotas un novietotas atstatus, lai novērstu savainojumu risku. Izmantojot to kā dārza šķēres, griešanas iestatījumiem tiek izmantots šķēru asmens ar vairākiem robiem. Tas kustas arī robotās griezējplates virzienā un prom no tās, kā rezultātā notiek šķērveida kustība. Ērtam un ātram darbam zāles šķēru aprīkojumā ir iekļauts arī teleskopiskais rokturis un riteņi.

Apkalpošanas daļu darbības princips ir atspoguļots turpmākajos aprakstos.

Pārskats

- A** **Ierīce:**
- 1 Darbības/uzlādes indikators
 - 2 griezējgalvas
 - 3 Griezējgalvas leņķa regulēšanas slēdzis
 - 4 Ierīces rokturis
 - 5 Teleskopiskā roktura spraudnis
 - 6 drošības atslēga
 - 7 Uzlādes ligzda
 - 8 Iesl./izsl. slēdzis, Ierīce
 - 9 Atvere Ierīcē teleskopiskā roktura pievienošanai
 - 10 Ieslēgšanas atbloķētājs, Ierīce
 - 11 Teleskopiskā roktura atbloķēšanas poga
 - 12 Asmens aizsargs
 - 13 Riteņi ar asi

Teleskopiskais rokturis:

- 14 rokturis
- 15 Iesl./izsl. slēdzis, Teleskopiskais rokturis
- 16 Ieslēgšanas atbloķētājs, Teleskopiskais rokturis
- 17 Teleskopisks kāts
- 18 Augstuma regulēšanas skrūve
- 19 Spraudsavienojums
- 20 Bloķēšanas poga teleskopiskā roktura pagriešanai

Lādētājs:

- 21 Uzlādes vada spraudnis
- 22 Barošanas bloks

Griezējmehānisma:

- 23 Krūmu šķēru asmens
- 24 Krūmu šķēru aizsargs
- 25 Zāles šķēru asmens
- 26 Zāles šķēru aizsargs
- 27 Asmens montāžas atslēga

Uzlādes process



Nepakļaujiet akumulatoru ekstremāliem apstākļiem, piemēram, siltumam un triecieniem. Iztecējuša elektrolītu šķidrums rezultātā iespējams savainojumu risks! Ja ir notikusi saskare ar to, noskalojiet attiecīgo vietu ar ūdeni vai neitrālizatoru un, ja tas nonāk saskarē ar acīm u. tml., meklējiet ārstu palīdzību.



Lādēšanas laikā neslēdziet iekšā Ierīci un pārlicinieties, ka ir novilkta drošības atslēga (A 6) Pastāv savainošanās risks elektriskās strāvas trieciena rezultātā.



Lādētāju drīkst izmantot tikai sausās telpās. Ierīces ārējai virsmai pirms lādētāja pieslēgšanas jābūt tīrai un sausai. Pastāv savainošanās risks elektriskās strāvas trieciena rezultātā..



Ierīcei ir jānodrošina sevišķi zems spriegums atbilstoši apzīmējumiem uz ierīces

- Vienmēr ievērojiet spēkā esošos drošības norādījumus, kā arī apkārtējās vides aizsardzības noteikumus un norādījumus.
- Ierīcē iebūvēto litija jonu akumulatoru uzlādei izmantojiet komplektācijā iekļauto lādētāju.
- Pirms pirmās izmantošanas reizes uzlādējiet akumulatoru.
- Akumulatora mūža ilgumu saīsina augsta uzglabāšanas/darba temperatūra, augsta uzlādes/izlādes strāva un bieža dziļā izlāde
- Garantija nesedz defektus, kas radušies nepareizas apiešanās rezultātā.

Ierīces uzlāde



1. Izvelciet drošības atslēgu (6)
2. Savienojiet uzlādes vada kontaktdakšu (21) ar ierīces uzlādes ligzdu (7).
3. Iespraudiet barošanas bloku (22) kontaktligzdā. Uzlādes indikators (1) deg: sarkanā krāsā: ierīce tiek lādēta zaļā krāsā: ierīce ir uzlādēta leteicamais lādēšanas ilgums ir 3-5 stundas.
4. Kad uzlāde ir pabeigta, izņemiet no kontaktligzdas lādētāju

kontaktdakšu un pēc tam izņemiet uzlādes vada spraudni (21) no ierīces.

Montāža



Pirms jebkura darba uzsākšanas pārliecinieties, ka ir novilkta drošības atslēga (A 6)

Riteņu uzstādīšana



1. Ar īkšķi un rādītājpirkstu izņemiet komplektācijā iekļautos riteņus (13) vienu no otra un ļaujiet asij nofiksēties tam paredzētajās gropēs (28) ierīces labajā un kreisajā pusē.

Teleskopiskā roktura pievienošana

Saspraudiet kopā abas teleskopiskā roktura daļas, kā parādīts attēlā. A



Teleskopiskā roktura pievienošana/noņemšana:

1. Turiet nospiestu atbloķēšanas pogu (11) un iespraudiet teleskopiskā roktura kāta galu (17) tam paredzētajā atverē (9) ierīces aizmugurē, līdz tas nofiksējas. Atlaidiet atbloķēšanas pogu (11).
2. Ievietojiet spraudsavienojumu (19) uzlādes ligzdā (5) ierīces roktura (4) aizmugurē
3. Lai noņemtu teleskopisko rokturi, izņemiet spraudsavienojumu (19). Nospiediet atbloķēšanas pogu (11) un izvelciet teleskopiskā roktura kātu (17) no ierīces atveres (9).

Teleskopiskā roktura augstuma regulēšana

4. Iestatiet teleskopiskā roktura augstumu atbilstoši savam augumam, izmantojot roktura augstuma regulatoru (18).

Darba leņķa iestatīšana:

5. Iestatiet vēlamo darba leņķi, nospiežot bloķēšanas pogu (20) un pagriežot teleskopisko rokturi (20).

Lietošana



Ņemiet vērā trokšņa aizsardzību un vietējos noteikumus. .

Ieslēgšana un izslēgšana



1. Pirms ierīces ieslēgšanas noņemiet asmens aizsargu
2. Iespraidiet ierīcē drošības atslēgu (6).
3. Lai ieslēgtu ierīci, nospiediet ieslēgšanas atbloķētāju (10). Turot to nospiestu, nospiediet arī ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (8) un pēc tam atlaidiet ieslēgšanas atbloķētāju. Lai ieslēgtu un izslēgtu ierīci, kad tiek izmantots teleskopiskais rokturis, vienlaicīgi nospiediet ieslēgšanas atbloķētāju (16) un ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (15) pie teleskopiskā roktura (14). Ierīce darbojas ar maksimālo ātrumu. Darbības indikators (1) ir sarkanā krāsā.
4. Lai izslēgtu ierīci, atlaidiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (8/15).



Pēc ierīces izslēgšanas asmeņi vēl kādu laiku turpina kustību. **Ļaujiet asmeņiem pilnīgi apstāties. Nepieskarieties kustīgajiem asmeņiem un nemēģiniet bremzēt kustību. Ievainojumu risks!**

Vispārīgi darba norādījumi



Griešanas laikā pievērsiet uzmanību tam, lai asmenī neiekļūtu nepiederoši priekšmeti, piemēram, stieples, metāla detaļas, akmeņi u. tml. Tie var sabojāt griešanas mehānismu. Ja asmeni nobloķē kāds ciets priekšmets, nekavējoties izslēdziet ierīci..

- Lai sasniegtu labu darba rezultātu un saudzētu ierīci un akumulatoru, izmantojiet tikai asu asmeni.
- Darba laikā nenoslogojiet ierīci līdz tādām līmenim, ka tā apstājas
- Ievērojiet ierīces apkopes un tīrīšanas norādījumus..

Griezējgalvas pagriešana

Lai būtu ērtāk nogriezt zāli malās, griezējgalvu ir iespējams pagriezt par 90° pa labi vai pa kreisi.



1. Pabīdīdiet leņķa regulēšanas slēdzi (3) uz priekšu un vienlaikus pagrieziet griezējgalvu (2). Tā nofiksējas pēc tam, kad vēlamajā līmenī ir atlaists leņķa regulēšanas slēdzis (3).

Zāles šķēru izmantošana

- Zāli vislabāk griezt, kad tā ir sausa un ne pārāk gara.

- Teleskopiskais rokturis ar riteņiem atvieglo darbu ar zāes šķērēm:
Lēnām virziet ierīci uz riteņiem pāri zemei. Tādā veidā tiks panākts vienmērīgs griešanas augstums.

Krūmu šķēru izmantošana

- Vienmērīgi virziet ierīci uz priekšu
- Divpusējais asmens ļauj griezt abos virzienos vai ar svārstveida kustībām no vienas puses uz otru

Asmens nomaīņa



Katru reizi pirms asmens nomaīņas pārliecinieties, ka ierīce ir izslēgta un drošības atslēga ir novilkta, lai izvairītos no apdraudējumiem un savainojumiem!



Asmens noņemšana::

1. Turiet nospiestu rievoto pogu (29) ierīces apakšdaļā un pagrieziet asmens aizsargu (12) ierīces roktura virzienā. ➡
Noņemiet asmens aizsargu
2. noņemiet visu asmeni



Zāles šķēru asmens nomaīņa

1. Nopozicionējiet kustīgo asmens plati (32) pie zāles šķēru asmens (25): abiem marķējumiem (33) uz asmens plates un nekustīgās griezējplates (34) ir jāsakrīt.
2. Pirms zāles šķēru asmens ievietošanas nopozicionējiet asmens pārvadu (30) ar komplektācijā iekļauto asmens montāžas atslēgu (27): marķējumam uz asmens pārvada griezējgalvas (2) sānos ir jāsakrīt (31).

3. Uzlieciet zāles šķēru asmeni (25). Nekustīgajai griezējplatei (34) ir jābūt vērstai uz āru. Padziļinājumi (35) asmenī atbilst tapām (36) uz ierīces korpusa.
4. Uzlieciet asmens aizsargu (12) un grieziet to asmens virzienā, līdz tas nofiksējas.



Krūmu šķēru asmens nomaīņa

1. Nopozicionējiet kustīgo asmens plati (37) pie krūmu šķēru asmens (23): abiem marķējumiem uz asmens plates un nekustīgās griezējplates (38) ir jāsakrīt.
2. Pirms krūmu šķēru asmens ievietošanas nopozicionējiet asmens pārvadu (30) ar komplektācijā iekļauto asmens montāžas atslēgu (27): asmens pārvada marķējumam ir jābūt vērstam apakšējās tapas (36) virzienā.
3. Uzlieciet asmens šķēru asmeni (23). Nekustīgajai griezējplatei (38) ir jābūt vērstai uz āru. Padziļinājumi (39) asmenī atbilst tapām (36) uz ierīces korpusa.
4. Uzlieciet asmens aizsargu (12) un grieziet to asmens virzienā, līdz tas nofiksējas.

Tīrīšana/Apkope



Tādu darbu veikšanu, kuri nav aprakstīti šajā pamācībā, uzticiet mūsu pilnvarotajai klientu servisa nodaļai. Izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas.



Pirms jebkura darba uzsākšanas pārlicinieties, ka ir novilkta drošības atslēga (A 6)



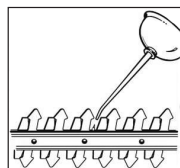
Darbojoties ar asmeni, uzvelciet cimdus.



Nelietojiet spēcīgus tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus. Tādā veidā ierīci var neatgriezeniski sabojāt.

Regulāri veiciet turpmākos apkopes un tīrīšanas darbus. Tā tiks iegūts garš un drošs izmantošanas laiks.

- Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai ierīcei nav ārēji redzamu defektu, piem., vaļīgās, nodilušās vai bojātas detaļas. Pārbaudiet, vai asmeņu slīdes skrūves ir stingri ieskrūvētas.
- Pārbaudiet, vai pārsegi un aizsargierīces nav bojātas un ir pareizi piestiprinātas. Vajadzības gadījumā nomainiet šos elementus.
- Vienmēr uzturiet iekārtu tīru



Ikreiz pēc ierīces izmantošanas
- jānotīra asmeņi (ar eļļainu lupatu);
- ar eļļas kanniņu vai smidzinātāju jāieeļļo asmeņu slīde

- Nelielus robus jūs varat izlīdzināt paši. Noasiniet griezējšķautni ar galodu. Labus griešanas rezultātus nodrošina tikai labi noasināts asmens.
- Truļi, saliekti vai bojāti asmeņi ir jānomaina.

Mēs neuzņemamies atbildību par zaudējumiem, kurus radījušas mūsu

iekārtas, ja tie radušies nelietpratīga remonta, neoriginālo rezerves daļu izmantošanas vai noteikumiem neatbilstošas izmantošanas rezultātā.

Uzglabāšana

- Uzglabājiet ierīci sausā, bērniem nepieejamā vietā, izmantojot komplektācijā iekļauto asmens aizsargu
- Uzglabājiet ierīci temperatūrā no +5 °C līdz +25 °C. Uzglabāšanas laikā izvairieties no ekstremāla aukstuma vai karstuma, lai akumulators nezaudētu savu veiktspēju.
- Uzglabājiet ierīci nepilnīgi uzlādētā stāvoklī. Ilgākas uzglabāšanas gadījumā uzlādes līmenim ir jābūt aptuveni 40-60 %.
- Ierīce ir atkārtoti jāuzlādē aptuveni ik pēc 6 mēnešiem.

Garantija

- Šai iekārtai mēs dodam 24 mēnešu garantiju. Profesionālas izmantošanas gadījumā garantija tiek anulēta..
- Bojājumus, kuri ir saistīti ar dabīgu nolietojumu, pārslodzi vai noteikumiem neatbilstošu lietošanu, garantija nesedz. Noteiktas rezerves daļas ir pakļautas normālam nodilumam, un garantija tās nesedz. It īpaši tādi ir: Asmens, akumulators un zobrats, ja pretenzijas nav attiecināmas uz materiālu defektiem.
- Priekšnosacījums garantijas izpildei ir tīrīšanas un apkopes norāžu ievērošana
- Bojājumi, kuri radušies materiālu defektu vai ražotāja kļūdas dēļ, tiek novērsti, bez maksas piegādājot jaunu iekārtu vai veicot remontu. Priekšnosacījums ir iekārtas nodošana ražotājam neizjauktā

veidā un kopā ar pirkuma un garantijas dokumentu.

Remonta serviss

- Remontdarbus, kurus nesedz garantija, par samaksu varat veikt mūsu servisa centrā. Mūsu servisa centrs noteiks izmaksu tāmi.

Mēs varam apstrādāt tikai tādas iekārtas, kuras ir iesaiņotas sūtīšanai atbilstošā iesaiņojumā un par kurām ir samaksāti pasta izdevumi.

Uzmanību! Reklamācijas vai servisa nepieciešamības gadījumā iztīrītu iekārtu ar norādi uz defektu nosūtiet uz mūsu servisa adresi.

Kā nestandarta preces, ātrā sūtījuma vai citu veidu speciālā krava nosūtītas iekārtas, kuras sūtīšanu apmaksā saņēmējs, netiek pieņemtas.

- Jūsu iesūtīto bojāto iekārtu utilizāciju bez maksas nodrošinām mēs paši.

Rezerves daļas un piederumi

Rezerves daļas un piederumus varat iegādāties www.grizzly-service.eu

Ja jums nav piekļuves internetam, vērsieties klientu servisa centrā (skatīt „Grizzly Service-Center“). Turiet gatavībā turpmāk minētos pasūtījuma numurus.

Lādētājs.....9109 3669
Zāles šķēru asmens1370 004
Krūmu šķēru asmensr1370 0048

Norādiet visu pārējo detaļu pozīciju numurus, kas attēloti detalizētajā zīmējumā.

Utilizēšana/ vides aizsardzība

Ierīci, piederumus un iesaiņojumu nododiet videi nekaitīgā otrreizējā pārstrādē..



Uzlādes ierīces nedrīkst izsviest kopā ar majsaimniecības atkritumiem.

- Nododiet lādētāju otrreizējās pārstrādes punktā. Izmantotās plastmasas un metāla daļas var sašķirot un nodot atbilstošā otrreizējās pārstrādes punktā. Jautājiet mūsu klientu servisa centrā



Neizmetiet ierīci ar iebūvētu akumulatoru kopā ar majsaimniecības atkritumiem, ugunskurā (sprādziena risks) vai ūdenī. Bojāti akumulatori var kaitēt apkārtējai videi un jūsu veselībai, ja no tiem izplūst indīgi tvaiki vai šķidrums.

- Neizmetiet ierīci ar izlādējušos akumulatoru. Neveriet vaļā ne ierīci, ne akumulatoru.
- Utilizējiet ierīci saskaņā ar vietējām prasībām. Nododiet ierīci savākšanas punktā, kas nodrošina videi nekaitīgu otrreizējo pārstrādi. Informāciju par to jūs varat iegūt pie vietējiem atkritumu apsaimniekotājiem vai mūsu servisa centrā.
- Nogrieztos zarus un zāli pārstrādājiet kompostā, nemetiet tos atkritumos. Jūsu iesūtīto bojāto iekārtu utilizāciju bez maksas nodrošinām mēs paši.

Tehniskie dati

Ierīce

Motora spriegums.....	7,2 V===
Aizsardzības klase	III
Skaņas spiediens (L_{pA}).....	67 dB (A), $K_{pA} = 3$ dB
Skaņas jaudas līmenis (L_{WA}) Garantēts.....	92 dB (A)
Izmērīts.....	87 dB (A); $K_{WA} = 3$ dB
Vibrācija (a_h)	0,977 m/s ² , $K = 1,5$ m/s ²

Krūmu šķēres

Asmens platums	80 mm
----------------------	-------

Zāles šķēres

Griešanas garums	120 mm
Atstatums starp zobiem.....	ca. 8 mm

Akumulatora bloks (Li-Ion)

Nominālais spriegums ...	7,2 V=== / 1,3 Ah
Uzlādes ilgums	max. 3-5 h

Lādētājs..... DK-MGB-72

Ieejas spriegums	230 V~, 50 Hz
Nominālā patērētā jauda	11 W
Izejas spriegum	7,2 V
Strāvas stiprums.....	550 mA
Aizsardzības klase	□ II
Aizsardzības veids.....	IPX0

Skaņas un vibrācijas vērtības tika aprēķinātas atbilstoši atbilstības deklarācijā minētajiem standartiem un noteikumiem. Tālākas attīstības rezultātā var būt veiktas tehniskas un vizuālas izmaiņas bez paziņojuma. Tāpēc šajā lietošanas pamācībā minēto izmēru, norāžu un ziņu precizitāte netiek garantēta. Tāpēc juridiskas pretenzijas, kas radušās, atsaucoties uz lietošanas pamācību, nevar tikt izvirzītas.

Minētā vibroemisijas vērtība ir mērīta atbilstoši standartizētam pārbaudes procesam un to var izmantot elektriskā darbarīka salīdzināšanai ar citu darbarīku.

Minēto vibroemisijas vērtību iespējams izmantot arī iedarbības provizorisksam novērtējumam.







Brīdinājums

Vibroemisijas vērtība elektriskās iekārtas faktiskās lietošanas laikā var atšķirties no minētās vērtības atkarībā no tā, kādā veidā tiek lietots elektriskais darbarīks.

Lai pasargātu lietotāju, ir jānosaka drošības pasākumi, kuru pamatā ir iedarbības provizorisks novērtējums faktiskie lietošanas apstākļi (jāņem vērā visi ekspluatācijas cikla aspekti, piemēram, laiks, kad elektriskais darbarīks ir izslēgts un kad tas ir ieslēgts, bet darbojas bez slodzes).

Kļūdu meklēšana

Problēma	Iespējamais cēlonis	Kļūdu novēršana
Iekārtu nevar startēt	Ierīce ir izlādējusies	Uzlādējiet ierīci (sk. sadaļu „Uzlādes“ process“)
	Nav pareizi nospiests ieslēgšanas atbloķētājs (A 10)	Ieslēdziet ierīci (sk. sadaļu „Darbs ar ierīci“)
	Bojāts ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis (A 8)	Remonts servisa centrā
	Nav iesprausta drošības atslēga (A 6)	Iespraudiet drošības atslēgu (sk. sadaļu „Darbs ar ierīci“)
Slikts griešanas rezultāts	Pārāk liela berze, jo nepietiekama eļļošana	Asmens (A 23/25) ieeļļošana (sk. sadaļu „Tīrīšana un tehniskā” apkope“)
	Netīrs asmens (A 23/25)	Notīriet asmeni (sk. sadaļu „Tīrīšana un tehniskā apkope“)
	Asmens ir neass vai tajā ir robi(A 23/25)	Uzasiniet (sk. sadaļu „Tīrīšana un tehniskā apkope”) vai nomainiet (sk. sadaļu „Rezerves daļas un piederumi”) asmeni
	Asmens ir bojāts (23/25)	Nomainiet asmeni (sk. sadaļu „Rezerves daļas un piederumi“)

 Original EG-Konformitätserklärung	 Translation of the original EC declaration of conformity
<p>Hiermit bestätigen wir, dass die Akku-Gras- und Strauchschere Baureihe AGS 720-2 Lion Set Seriennummer 201602000001 - 201602000700</p> <p>folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:</p>	<p>We declare that the unit Cordless Grass & Shrub Cutter model AGS 720-2 Lion Set Serial number: 201602000001 - 201602000700</p> <p>conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:</p>
<p>2006/42/EG • 2004/108/EG • 2000/14/EG 2005/88/EG • 2011/65/EU</p>	<p>2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC 2005/88/EC • 2011/65/EU</p>
<p>Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:</p>	<p>In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:</p>
<p>EN 55014-1/A1:2009/A2:2011 • EN 55014-2/A2:2008 EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-3:2008 • EN 62133:2013 EN 60745-1/A11:2010 • EN 60745-2-15/A1:2010 • EN 50636-2-94:2014 EN 60335-1:2012 • EN 60335-2-29/A2:2010 • EN 62233:2008</p>	
<p>Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EG bestätigt: Schalleistungspegel: Garantiert: 92 dB(A); Gemessen: 87 dB(A) Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend Anhang V / 2000/14/EG</p>	<p>We additionally confirm the following in accordance with the 2000/14/EC emissions guideline: Sound power level Guaranteed: 92 dB(A) Measured: 87 dB(A) Compliance evaluation process carried out in accordance with Appendix V / 2000/14/EC</p>
<p>Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:</p>	<p>This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:</p>
<p> Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 D-63762 Großostheim, Germany 25.02.2016</p>	<p> Volker Lappas (Dokumentationsbevollmächtigter, Documentation Representative)</p>

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.

<p align="center">IT</p> <p align="center">Traduzione della dichiarazione di con- formità CE originale</p>	<p align="center">FR</p> <p align="center">Traduction de la décl- aration de conformité CE originale</p>
<p>Con la presente dichiariamo che Cesoia a batteria per erba ed arbusti se- rie di costruzione AGS 720-2 Lion Set numero di serie 201602000001 - 201602000700</p> <p>corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:</p>	<p>Nous certifions que le modèle Ciseaux à herbes et buissons à batterie série AGS 720-2 Lion Set numéro de série 201602000001 - 201602000700</p> <p>est conforme aux directives UE actuelle- ment en vigueur:</p>
<p align="center">2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC 2005/88/EC • 2011/65/EU</p>	
<p>Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:</p>	<p>En vue de garantir la conformité les nor- mes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :</p>
<p align="center">EN 55014-1/A1:2009/A2:2011 • EN 55014-2/A2:2008 EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-3:2008 • EN 62133:2013 EN 60745-1/A11:2010 • EN 60745-2-15/A1:2010 • EN 50636-2-94:2014 EN 60335-1:2012 • EN 60335-2-29/A2:2010 • EN 62233:2008</p>	
<p>i dichiara inoltre in conformità alla direttiva 2000/14/EC sull'emissione acustica am- bientale: Livello di potenza sonora garantita: 92 dB(A) misurata: 87 dB(A) Procedura della valutazione della conformità applicata come da allegato V / 2000/14/EC</p>	<p>Nous certifions également conformément à la directive sur les émissions de bruit 2000/14/EC que : Niveau de puissance sonore garanti : 92 dB(A) mesuré : 87 dB(A) Procédé d'évaluation de la conformité appliqué selon l'annexe V / 2000/14/EC</p>
<p>Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità:</p>	<p>Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de confor- mité :</p>
<p>CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 D-63762 Großostheim, Germany 25.02.2016</p>	<p align="center"></p> <hr/> <p align="center">Volker Lappas (Responsabile documentazione tecnica, Chargé de documentation)</p>



* L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

<p>(NL) Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring</p>	<p>(PT) Tradução do original da Declaração de conformidade CE</p>
<p>Hiermede bevestigen wij dat de gras- en struikscharen met accuvoeding bouwserie AGS 720-2 Lion Set serienummer 201602000001 - 201602000700 aan de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen</p>	<p>Vimos declarar que o Tesouras para relva e arbustos com bateria da série AGS 720-2 Lion Set Número de série 201602000001 - 201602000700 corresponde às respectivas normas da UE na sua versão em vigor:</p>
<p>2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC 2005/88/EC • 2011/65/EU</p>	
<p>Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:</p>	<p>Para garantir a conformidade, foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas bem como normas e disposições nacionais:</p>
<p>EN 55014-1/A1:2009/A2:2011 • EN 55014-2/A2:2008 EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-3:2008 • EN 62133:2013 EN 60745-1/A11:2010 • EN 60745-2-15/A1:2010 • EN 50636-2-94:2014 EN 60335-1:2012 • EN 60335-2-29/A2:2010 • EN 62233:2008</p>	
<p>S Bovendien wordt in overeenstemming met de geluidsemissierichtlijn 2000/14/EC bevestigd: Akoestisch niveau: gegarandeerd: 92 dB(A) gemeten: 87 dB(A) Toegepaste conformiteitbeoordelingsprocedure in overeenstemming met Annex V/ 2000/14/EC</p>	<p>Adicionalmente declara-se de acordo com a Directiva de Emissões Sonoras para o Ambiente da União Europeia 2000/14/EC: Nível de potência acústica garantido: 92 dB(A) medido: 87 dB(A) Foi aplicado o procedimento de avaliação de conformidade de acordo com o Anexo V / 2000/14/EC</p>
<p>De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant:</p>	<p>O fabricante é o único responsável pela emissão desta declaração de conformidade:</p>
<p> Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 D-63762 Großostheim, Germany 25.02.2016</p>	<p> _____ Volker Lappas (Documentatiegelastigde, Encarregado de documentação)</p>

* Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

* O objeto acima descrito da declaração cumpre as normas da diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho do dia 8 de junho de 2011 sobre a restrição da utilização de determinadas substâncias em aparelhos elétricos e eletrônicos.

<p style="text-align: center;">(PL) Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE</p>	<p style="text-align: center;">(LT) Vertimas iš originalių EB atitikties deklaracija</p>
<p>Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja Akumulatorowych nożyc do trawników i krzewów typu AGS 720-2 Lion Set numer seryjny 201602000001 - 201602000700 spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:</p>	<p>Šiuo dokumentu mes patvirtiname, kad Akumuliatorinės krūmų ir žolės žirklys Serija AGS 720-2 Lion Set Serijos Nr. 201602000001 - 201602000700 atitinka toliau nurodytų numatytųjų ES direktyvų galiojančių leidimą:</p>
<p>2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC 2005/88/EC • 2011/65/EU</p>	
<p>W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:</p>	<p>Kad būtų galima užtikrinti atitiktį, taikyti šie darnieji standartai ir nacionaliniai standartai bei nuostatos:</p>
<p>EN 55014-1/A1:2009/A2:2011 • EN 55014-2/A2:2008 EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-3:2008 • EN 62133:2013 EN 60745-1/A11:2010 • EN 60745-2-15/A1:2010 • EN 50636-2-94:2014 EN 60335-1:2012 • EN 60335-2-29/A2:2010 • EN 62233:2008</p>	
<p>Ponadto potwierdzono, zgodnie z dyrektywą w sprawie emisji hałasu 2000/14/EC: Poziom mocy akustycznej gwarantowany: 92 dB(A) zmierzony: 87 dB(A) Zastosowana procedura oceny zgodności odpowiada załącznikowi V/ 2000/14/EC</p>	<p>Remiantis 2000/14/EB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių lauko sąlygomis naudojamą įrangą į aplinką skleidžiamą triukšmą, suderinimo, papildomai patvirtinama: Garso galingumo lygis Numatyta: 92 dB(A) Išmatuota: 87 dB(A) Taikyta atitikties vertinimo procedūra pagal 2000/14/EB V priedą</p>
<p>Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:</p>	<p>Tiktai gamintojas yra atsakingas už šio atitikties pareiškimo parengimą:</p>
<p> Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 D-63762 Großostheim, Germany 25.02.2016</p>	<p style="text-align: center;"></p> <hr/> <p>Volker Lappas (Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej, Asmuo, įgaliotas sudaryti dokumentaciją.)</p>

* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

* Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos Direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus.



Originālās CE atbilstības deklarācijas tulkojums

Ar šo mēs apliecinām, ka

**Bezvadu zāles un krūmu šķēru
iekārtu sērija AGS 720-2 Lion Set**

sērijas numurs

201602000001 - 201602000700

atbilst šādu attiecināmo ES direktīvu noteikumiem to atbilstoši aktuālajā redakcijā:

2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC 2005/88/EC • 2011/65/EU

Lai nodrošinātu atbilstību, tika piemērotas šādi saskaņotie standarti, kā arī nacionālie standarti un nosacījumi:

**EN 55014-1/A1:2009/A2:2011 • EN 55014-2/A2:2008
EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-3:2008 • EN 62133:2013
EN 60745-1/A11:2010 • EN 60745-2-15/A1:2010 • EN 50636-2-94:2014
EN 60335-1:2012 • EN 60335-2-29/A2:2010 • EN 62233:2008**

Papildus tiek apliecināts atbilstoši Direktīvai 2000/14/EK par trokšņa emisiju:

Skaņas jaudas līmenis:

Garantēts: 92 dB(A);

Izmērīts: 87 dB(A)

Piemērotā atbilstības izvērtēšanas procedūra atbilstoši Pielikumam VI/2000/14/EK

Par šīs atbilstības deklarācijas izdošanu atbildīgs ir tikai ražotājs:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
25.02.2016

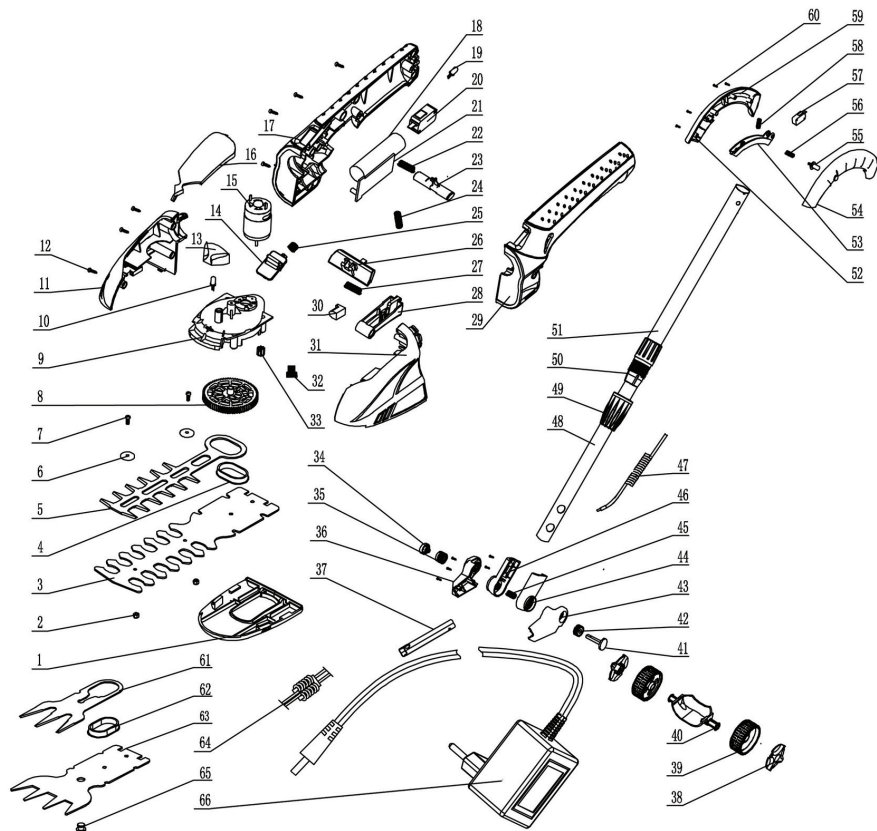
Volker Lappas

(Dokumentatsiooni koostamiseks volitatud isik,
Dokumentācijas pilnvarotā persona)

* Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets izpilda Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvu 2011/65/ES par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās.

**Explosionszeichnung • Disegno esploso • Vue éclatée
 Explosietekening • Exploded Drawing • Vista en corte
 Rysunek samorozszerzajce • Detalių brėžinys**

AGS 720-2 Lion Set



informativ • informacijai • informativo • informatif • informatief • informative • pouczejacy

B-39671_201600218_tr

Grizzly Service-Center

DE **Grizzly Tools GmbH & Co. KG**
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Tel.: 06026 9914-441
Fax.: 06026 9914-499
E-Mail: GR-service@grizzly.biz
Homepage: www.grizzly.biz

IT **Garden Italia SPA**
Via Zaccarini, 8
29010 San Nicolò a Trebbia (PC)
Tel.: 0523 764811
Fax: 0523 768689
e-mail: info@gardenitalia.it

NL **I.T.S. Winschoten bv**
Bezoekadres:
Papierbaan 55
9672 BG Winschoten
Postadres:
Antwoordnummer 300
9670 WB Winschoten
Tel.: 0900 8724357
Tel.: 0597 413753
Fax: 0597 420632
e-mail: itsw@planet.nl

FR **SAV03**
ZA de la verrerie
03210 Souvigny
Tel.: 04 70 48 13 20
Fax: 09 72 43 63 96
e-mail: contact@sav03.fr
Homepage: www.sav03.fr
Boutique en ligne:
www.sav03.fr/boutique

BE **ITSw bv BE**
Tel.: 03 54 13760
Fax: 03 54 15651
e-mail: forteam.esther@skynet.be

GB **Novo CSV Ltd.**
Unit 3, Beldray Park
Beldray Road, Mount Pleasant
Bilston, West Midlands WV14 7NH
Tel.: 0845 683 2678
e-mail: care@novoserv.co.uk

PT **Alfacomer-Equipamentos
Agrícolas e Industriais, Lda.**
Urbanização das Austrálias
Lotes 25 e 26, Apartado 1421
4471-909 Maia
Tel.: 022 960 9000
Fax: 022 960 0032
e-mail: geral@alfacomer.pt

PL **Biuro Handlowo-Uslugowe**
Andrzej Krysiak
ul. Rolna 6
62-081 Baranowo
Tel.: 061 650 75 30
Fax: 061 650 75 32
e-mail: krysiak@krysiak.pl
www.krysiak.pl

LT www.grizzlybaltic.com

LV

